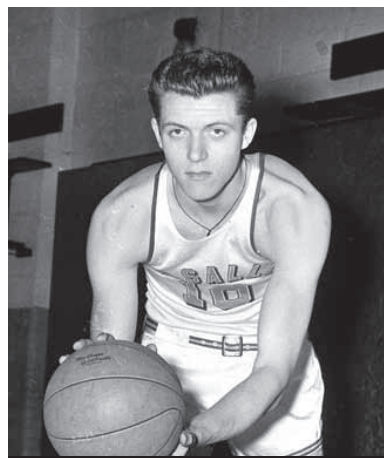


# POLISH AMERICAN JOURNAL

ESTABLISHED 1911

www.polamjournal.com

DEDICATED TO THE PROMOTION AND CONTINUANCE OF POLISH AMERICAN CULTURE



REMEMBERING COURT  
LEGEND TOM GOLA  
PAGE 17

PERIODICAL POSTAGE PAID AT BOSTON, NEW YORK  
AND ADDITIONAL ENTRY OFFICES

TESTIMONY CONFIRMS ALLIED KATYN COVER-UP • POPULAR DEVOTIONS FOR LENT • UPGSTO MEET IN SALT LAKE CITY  
"IS MY FAMILY FROM NOBILITY?" • BLESSED JOHN PAUL II RELIC RECOVERED • WORDS FROM A LOST GENERATION  
PLANNING AHEAD FOR YOUR ŚWIĘCONE • VINCE VAUGHN'S POLISH "BRAND" • PMA GIFT SHOP DEDICATED

## NEWSMARK

**BISHOP DECRIES DISPARITIES.** A decision to visit Pope Francis at the Vatican this month provides President Obama with an opportunity to highlight the problem of economic inequality, said Miami Archbishop Thomas Wenski, who chairs the U.S. Conference of Catholic Bishops' Committee on Domestic Social Developments.

While the trip to the Vatican gives the president a chance to frame one of his signature domestic issues in largely moral terms, it also highlights the continuing disagreements between the Obama administration and the Catholic Church over issues such as abortion rights, same-sex marriage, and help for the poor.

One such example is Obama's opposition to using taxpayer funds to finance vouchers in the District of Columbia so parents can spend them on tuition at Catholic schools.

"If Obama would see our way with the voucher system, we could help get a lot of kids out of poverty by giving them the tools to have a successful life through Catholic schools," Wenski said.

**OBAMA IN POLAND?** U.S. Security adviser Ben Rhodes would not comment on whether President Obama would accept an invitation to attend anniversary celebrations this summer of the partially-free elections of June 1989 in Poland, which brought to an end four decades of communism.

"The anniversary of the election is very important. I think that Americans were inspired by the democratic transformation and the role played by Poland in the fight for freedom in Eastern Europe," Rhodes said, declining to add whether Obama would be attending the celebrations in Warsaw.

**KIM JONG-UN'S AUNT "FLEES TO POLAND."** The Japanese newspaper Yomiuri Shimbun reported the aunt of North Korean leader Kim Jong-un fled to Poland after the execution of her husband.

Kim Kyong-hui, sister of late North Korean leader Kim Jong-il, has not been sighted in public following the execution of her husband Jang Sung-taek on December 13, 2013 for "counter-revolutionary" activity. According to the paper's unidentified sources, Yomiuri Shimbun travelled first to Switzerland and then on to Poland, where her half-brother, Kim Pyong-il, has served as ambassador since 1998.

**BALUK LAID TO REST.** Polish wartime hero Brigadier General Stefan Baluk was laid to rest in Warsaw's Powazki Military Cemetery, two weeks after celebrating his 100th birthday. He was the last living World War II airborne fighter and one of the last members of the elite special-ops paratroopers of the Home Army known as *Cichociemni* (Silent and Unseen).

After training in Scotland to be a parachute commando, he was dropped into Poland in the spring of 1944 where he worked for the Home Army producing false documents for Polish intelligence officers, made photo documentation of German military installations in Warsaw and participated in the Warsaw Uprising. He was imprisoned by the communists from November of 1945 to March of 1947.

Baluk was posthumously awarded the Grand Cross of the Order of Reborn Poland.

**EVIDENCE CONFIRMS PARTIPIATION IN MURDERS.** A retired Minnesota carpenter, shown in a June 2013 investigation to be a former commander in a Nazi SS-led unit, ordered his men to attack a Polish village that was razed to the ground, according to testimony newly uncovered by the Associated Press.

An AP investigation found that Michael Karkoc entered the U.S. in 1949 by failing to disclose to American authorities his role as a commander in the SS-led Ukrainian Self Defense Legion, which is accused of torching villages and killing civilians in Poland. The newly-discovered evidence from the Ukrainian intelligence agency's archive reveals that a private under Karkoc's command testified in 1968 that Karkoc ordered the assault on Chlaniow in retaliation for the slaying of an SS major.

## Poles Come to Aide of Ukraine in Crisis

KIEV, Ukraine — As one of the bloodiest day in Ukraine's long-running crisis drew to a close, President Viktor Yanukovich told European foreign ministers would be open to early elections if that would restore peace.

With death toll over 75, members of Yanukovich's Party of Regions began deserting him during a hastily called extraordinary session of parliament.

Surprisingly, Russian President Vladimir Putin talked with European leaders about the need to work with them and the United States to find a resolution to Ukraine's unraveling, an abrupt change from the fault-finding that has characterized Russian and Western dialogues on Ukraine.

Protests in Kiev's Independence Square did not celebrate Yanukovich's election offer. Instead, there was deep dismay over the bloodshed. Videos showed police using automatic weapons, and at least one protester was photographed aiming a rifle.

Polish Prime Minister Donald Tusk said his country was taking in wounded protesters, and expected more would be arriving.

See "Ukraine," page 3

## On Eve of Canonization, Publication of Pope's Private Thoughts Brings Controversy



**CARDINAL STANISLAW DZIWISZ** and Pope John Paul II. The Cardinal said he burned "those letters and notes that required burning," but says it would have been a crime to burn all the notes which give insight into the pope's soul.

WARSAW — Pope John Paul II's secretary said he "did not have the courage" to burn the pontiff's notes, and had them published, contrary to John Paul's wish.

The book, "Very Much in God's Hands," was released

*Holy Week Outside Kraków in Poland's "New Jerusalem"*

## A Visit to the Shrine of Kalwaria Zebrzydowska



**POLAND'S LARGEST AND MOST WELL-KNOWN KALWARIA** (Way of the Cross), Kalwaria Zebrzydowska, lies about 25 miles southwest of Kraków. Founded in the 17th century, it became world famous during the pontificate of Bl. (soon to be Saint) John Paul II who, as a young boy at his father's side and as a Pope, often visited the shrine.

Throughout Europe, Catholics have sought to remember Jesus' Passion and Death, especially through many outdoor shrines which present the Way of the Cross. The *sacri monti* of northern Italy (especially the great Passion shrine at Varallo Sesia, northwest of Milan) and the *calvaires* of Brittany (especially the parish closes in Guimiliau and St.-Thégonnec) are examples of monumental devotion to the Suffering of Christ. Devotion to the Passion of Christ brings pilgrims worldwide every ten years to the "Passion Play" in Oberammergau, Germany.

Poland also has its share of *kalwaria*, or outdoor Ways of the Cross, where pilgrims—both organized groups and individuals—have journeyed to walk Jesus' last steps on the way to Calvary. These shrines, with beautiful outdoor chapels—often the size of small churches—marking the various "Stations" of the Cross, adorn the Polish countryside. They were established to allow pilgrims who could not go to the Holy Land the chance to retrace Jesus' final journey, often on an actual scale.

Poland's largest and most well-known—  
See "Kalwaria ...," page 7

## Tasting Some of Chicago's Polish Eatery Treasures

by Geraldine  
Balut Coleman

I can't even begin to tell you how many Polish restaurants, delis, and grocery stores there are in the metro Chicago area, but I can tell you there are plenty. I've often thought about visiting them all, but that would take months or even years. All I can say is that I have been asked many times about the different Polish restaurants and/or Polish food establishments that I either patronized or just stopped by to "visit." So, I sat down and started to think about Polish cuisine and what it offers to those of us of Polish descent and those just wanting to enjoy a culinary adventure. I have to admit that I love to cook, and I enjoy the idea of creating and tasting the often unforgettable Polish dishes. I will review nine Polish restaurants in this

article. With each of them, I selected the one or two items on the menu that I enjoy and would recommend. By the way, the restaurants are listed in alphabetical order.



**ANDRZEJ GRILL.** This Ukrainian Village eatery is a tiny Polish restaurant that has just four tables and an almost disappearing counter. The Grill's stuffed potato pancake, a customer favorite, is folded over and filled with chunks of tender pork and served with delectable gravy. Some patrons believe that  
See "Chicago's ...," page 4

## ALMANAC



Follow us on  
Facebook or visit us  
on the internet at:  
[polamjournal.com](http://polamjournal.com)

## March 🌸 Marzec

"A soldier lives always for the next battle, because he knows that before it arrives impossible changes can occur in his favor."  
— James A. Michener, Poland

- 1 1634. Polish King **Wladyslaw IV** beats the Russians in the Smolensk War, a two-year conflict fought between the Polish-Lithuanian Commonwealth and Russia.
- 2 1960. Death of **Stanisław Taczak**, Polish general, commander-in-chief of the Greater Poland Uprising (b. 1874).
- 3 1864. Abolition of serfdom in Poland.
- 3 1996. Death of **Cardinal John Krol**, Archbishop of Philadelphia, first Polish American Cardinal.
- 4 **OSTATKI**  
*Fat Tuesday/Mardi Gras.* As the Polish name implies ("ostatni" means last), this is the final fling of merriment before the onset of Lent the following day. Pączki and faworki (chruściki) are consumed in quantity and many parties are held.
- 5 **ASH WEDNESDAY**  
Today marks the start of Lent, a 40-day period of spiritual preparation for Easter. Churches overflow at evening masses where the faithful have their heads sprinkled with ashes to remind them of the transitory nature of worldly things.
- 6 1745. Birth, in Mazowia, Poland, of **Casimir Pulaski**, American Revolutionary War hero, general, and father of the American Cavalry.
- 7 966. **Mieszko I**, Duke of Poland, accepts Christianity.
- 8 **WOMEN'S DAY**  
*Dzień Kobiet.* Once heavily promoted in communist Poland, employers would treat their female workers to tea and cakes, give them one carnation apiece and some small gift. It is now still celebrated "for old times' sake" mainly by some middle-aged and elderly Poles.
- 9 1497. **Nicholas Copernicus** (1473-1543), makes first recorded astronomical observation.
- 12 **ST. GREGORY**
- 13 1202. Death of **Mieszko III the Old**.
- 17 **ST. PATRICK**
- 18 1895. Riots erupt when Rev. Flaczek is appointed to St. Adalbert's Church, Buffalo, N.Y. His controversial tenure led to the establishment of the **Holy Mother of the Rosary Polish Catholic Church** by parishioners upset with perceived authoritarian rule by the bishop.
- 19 **ST. JOSEPH**  
*Święty Józef kiwnie brodą, idzie zima nadół z wodą. St. Joseph shakes his beard, and see: Winter's disappeared!*
- 21 1939. Nazi Germany demands **Gdansk** (Danzig) from Poland.
1822. Death of **Jozef Wybicki**, wrote the Polish National Anthem.
- 22 1659. The Warsaw parliament issues metal currency, shillings, for Lithuania and Poland.
- 23 1891. Death of **Fr. Leopold Moczygemba**.
- 24 1794. **Tadeusz Kosciuszko** assumes the title of Supreme Commander of the Polish Insurrection of 1794.
- 28 1928. Birth in Warsaw of **Zbigniew Brzezinski**, National Security Advisor to President Jimmy Carter.

This paper mailed on or before **February 28**. The April edition will be mailed on or before **March 28**.

## VIEWPOINTS / Fr. Czesław Krakowiak

## Popular Catholic Devotions for Lent

**P**ious devotions — both private and communal — exist in the Church, alongside the liturgy, as expressions of faith in and love of God. They should originate from and lead to the liturgy. Their two purposes are to praise God and sanctify people.

Historical and local conditions have given rise to different kinds of pious devotions. They can enrich the Church's liturgy as well as express a perspective on life in relation to God and one's fellow man in a way that is more understandable to the faithful. Like the liturgy, pious devotions play an important role in creating and maintaining bonds among those who take part in them. That is why we need to preserve them, and if we enrich them with Scripture, the Word of God will enable us to use them as tools of evangelization.

Here are four pious devotions particularly associated with Lent, including one of Polish origin:

**ADORATION OF CHRIST CRUCIFIED.** A pious devotion accessible to everyone is adoration and reverencing of the Crucified Christ, the Cross. It is connected with the Good Friday Liturgy, and comes from the practice in Jerusalem when Christians were given a piece of the wood of the cross to kiss.

We recall Christ's Saving Passion every Friday when the faithful, looking at the Cross of Christ, contemplate His sufferings and sacrifice for the salvation of mankind. The Cross of Christ as the sign of salvation enjoys various forms of reverence: oral (prayer and song) and external (kissing the Cross, decorating it with flowers, making the Sign of the Cross, etc.) The Cult of the Cross should lead the faithful to the Eucharist, the Body of the Christ who suffered and rose.

**READING THE PASSION.** The Church recommends the reading of the Bible as it relates Jesus' Passion and Death, especially on Lenten Wednesdays and Fridays. It reminds us of the cost of our salvation as well as deepens our sorrow for sin and our solidarity with those who suffer. It also elicits our gratitude for God's selfless love of everyman and helps us to follow Him, to forgive others, and to trust in God.

**THE WAY OF THE CROSS.** The Church's best-known and most recommended pious Lenten devotion is the Stations of the Cross. It arose in the Middle Ages and is built upon consideration of Jesus' Passion alongside a symbolic journey (inside or outside of a church) that is marked by 14 crosses ("stations") that allude to Biblical descriptions of Christ's sufferings. Individual stations in the form of pictures or sculptures are usually mounted on the side walls of churches, in passageways of cloisters or even outdoors on church grounds and present the Gospel's account of Christ's journey to Calvary.

Of the traditional Fourteen Stations, only nine are specifically described in the Gospels' accounts of Christ's Passion: Jesus Condemned to Death (I); Jesus Takes Up His Cross (II); Simon of Cyrene Helps Jesus (V); Jesus Meets the Women of Jerusalem (VIII); Jesus Is Stripped of His Clothes (X); the Crucifixion (XI); Jesus Dies on the Cross (XII); Jesus is Taken Down from the Cross (XIII); and Jesus' Burial (XIV). The remaining stations either come indirectly from the Bible (Jesus Meets His Mother—IV)

or are based on extra-Biblical traditions (Jesus falls three times: III, VII, IX; Veronica Wipes the Face of Jesus, VI). In recent years, a tradition has arisen to add a fifteenth station—the Resurrection—so that the devotion does not end with the entombment but with hope for new life because of the Resurrection.

The Stations of the Cross consist in prayerful meditation on the events of the last moments of Jesus' Life, from His prayer in the Garden of Gethsemane to His death on Calvary. These meditations are accompanied by common prayer, singing, and procession from station to station. Despite its simplicity, the Stations of the Cross have a profoundly deep character: well-prepared texts can truly form a genuine Christian spirituality. They point to life as a journey to the home of the Father, which involves suffering but also calls us to imitate Jesus and take up our cross every day. Individual or common celebration of the Stations of the Cross on Lenten Fridays or even when one piously joins in the Stations celebrated by the Pope and broadcast on radio or TV (e.g., on Good Friday from Rome) is connected with a plenary indulgence, which can be offered for the living or the dead.

**GORZKIE ŻALE.** Lent is connected in Poland with the popular devotion called *Gorzkie Żale* (Bitter Lamentations). *Gorzkie Żale* originated at the end of the 17th/beginning of the 18th centuries at Holy Cross Church in Warsaw. It is usually celebrated on Sunday afternoons before the exposed Blessed Sacrament. Initially approved by local church authorities, it was later confirmed by the Holy See and associated with various indulgences.

The three parts of *Gorzkie Żale* consist of meditations on the Sufferings of Jesus: from the Garden of Gethsemane to His unjust accusation before Pilate (Part I); from His accusation to His crowning with thorns (Part II); and from His crowning with thorns to His death on the cross (Part III). In Polish tradition, there was a twofold practice in the way the devotion was celebrated: either all three parts were sung, one after the other, or only one was sung, the subsequent part sung on the next Sunday. *Gorzkie Żale* is accompanied with a sermon on Jesus' Passion, prayers of supplication ("Święty Boże, Święty Mocny, Święty a Nieśmiertelny"—Holy God, Holy and Mighty One, Holy and Undying One) and presentation of a relic of the cross (or at least a crucifix) for the faithful to kiss.

Meditation on the sufferings of Christ during *Gorzkie Żale* reminds the faithful of God's Love revealed in the Person of His suffering and crucified Son. It is a call to imitate Jesus by taking up the crosses in one's own life, opening one's heart sensitively to the sufferings of Christ in the Church and world today. While preserving the structure of the devotion, it can be enriched by well-chosen excerpts from the Bible and prayers taking account of the actual needs of the Christian community.

These numerous examples of popular Lenten devotion that have endured in the Church, which correspond to the subjective and emotional needs of the faithful, can enrich and supplement the liturgy of these forty days of preparation for the Paschal Feast.

*The Rev. Prof. Czesław Krakowiak holds the chair of the theology of liturgy at the John Paul II Catholic University of Lublin.*

## QUOTES

## Hagel Acknowledges Polish Contributions to U.S. Efforts

"It's always important to recognize partners and have an opportunity to sit down and listen to them and see what they think."

— *U.S. Defense Secretary Chuck Hagel* telling reporters traveling with him about Poland's contributions in Iraq and the nation's continuing contributions as part of the International Security Assistance Force in Afghanistan, where 43 Polish troops have lost their lives.

"The poor truth is better than a perfect lie. At this moment we have a number of poor lies and this creates a situation that I think should be changed."

— *Marek Siwiec*, who headed Poland's National Security Bureau from 1997 to 2004, during the period when the CIA is alleged to have operated a secret jail in the country to detain al Qaeda suspects.

"... I think the depth and the width of the relationship between Poland and the United States is such that it can withstand any testing or questioning that may jeopardize that relationship."

— *Hagel*, in response to a reporter's question about the alleged prison.

"I would not like to comment on what is happening in Poland. This is something that concerns the Polish government and Polish justice. Poland has been and remains a close partner of the U.S. in the fight against terrorism, but it is clear that today, in 2014, that we are in a completely different place than we were immediately after the attacks of 11 September."

— *U.S. Vice-national security adviser Ben Rhodes*, refusing to answer questions by foreign correspondents in Washington about the alleged prison.

"This is a highly puzzling situation."  
— *Prominent German historian and rabbi Dr. Andreas Nachama*, wondering why Germany has no monument devoted to Polish World War II victims of the Nazis. *Nachama*, director of Berlin's Topography of Terror Documentation Centre, highlighted the issue while inaugurating a series of lectures about Poland's plight during World War II. Besides monuments to Jewish victims, there are three in tribute to Soviet soldiers, and one for homosexual victims of Nazism.

"Our transport is a visible sign of the support Poles have for Ukrainians."

— *Father Stefan Batruch*, a priest from the Poland's Borderland Culture Foundation, on 10 tons of warm clothing and other items collected in Poland and delivered to protesters camped out in Kiev.

## POLISH AMERICAN JOURNAL

Dedicated to the Promotion and Continuance of Polish American Culture • Established 1911

USPS 437-220 / ISSN 0032-2792

The Polish American Journal is published monthly in four editions (Buffalo, Polish Beneficial Association, Association of Sons of Poland, and National editions) by:

**PANAGRAPHS, INC.**  
P.O. BOX 271  
N. BOSTON, NY 14110-0271  
PHONE: (716) 312-8088  
E-MAIL: [info@polamjournal.com](mailto:info@polamjournal.com)  
[www.polamjournal.com](http://www.polamjournal.com)

PERIODICAL POSTAGE PAID AT BOSTON, NEW YORK AND ADDITIONAL ENTRY OFFICES

POSTMASTER—Send address changes to:  
**POLISH AMERICAN JOURNAL**  
P.O. BOX 198  
BOWMANSVILLE, NY 14026-0198  
[www.polamjournal.com](http://www.polamjournal.com)

IGNATIUS HAJDUK • Founder 1911-1920  
JOHN DENDE • Publisher 1920-1944  
HENRY J. DENDE • Publisher 1944-1983

Editor in Chief Mark A. Kohan  
[editor@polamjournal.com](mailto:editor@polamjournal.com)

Senior Associate Editor Larry Wroblewski

Associate Editors Benjamin Fiore, S.J., T. Ron Jasinski-Herbert, Michael Pietruszek, Stas Kmiec, Steve Litwin, Walter J. Mysliwicz, Thomas Tarapacki

Contributing Editors John J. Bukowczyk, Thad Cooke, Sophie Hodorowicz-Knab, Edward Pinkowski, John Radzilowski, Joseph Zurawski

**BUREAUS.** Binghamton Steve Litwin; Chicago Geraldine Balut Coleman, Miami Lydia Kordalewski; Toledo Margaret Zotkiewicz-Dramczyk; Warsaw Robert Strybel; Washington Richard Poremski

Columnists Mary Ann Marko, Martin Nowak, Jennifer Pijanowski, Ed Poniewaz, Stephen Szabados.

Newsclippers Edward Dybic, Mr. & Mrs. Jacob

Dvornicky, Anthony Guyda, C. Kanabrodzki, Henry J. Kensicki, Jerry Mazuchowski, Walter Piatek, Edward H. Pietraszek, John Yesh

Agents Robert Czubakowski

Proofreader Larry Trojak

Circulation Manager Kathy Bruno

Advertising James Kaczynski

Visit us on Facebook

TO ADVERTISE IN THE PAJ CALL  
1 (800) 422-1275

Regular rate: \$12.50 per column inch  
Non-profit rate: \$10.00 per column inch

The Polish American Journal does not assume responsibility for advertisements beyond the cost of the advertisement itself. We are responsible only for the first incorrect insertion of an advertisement. Advertisers are advised to check their advertisement immediately upon publication and report at once any errors. Claims for error adjustment must be made immediately after an advertisement is published.

## SUBSCRIPTIONS

## UNITED STATES

	Regular Mail	First Class
1-year	\$22.00	\$35.00
2-year	\$40.00	\$67.00
3-year	\$57.00	\$96.00

## FOREIGN (except Canada)

1-year	\$28.00	\$46.00
2-year	\$52.00	\$89.00
3-year	\$75.00	\$132.00

## CANADA

1-year	NA	\$46.00
2-year	NA	\$89.00
3-year	NA	\$132.00

## DIGITAL SUBSCRIPTION

SAME AS UNITED STATES REGULAR MAIL RATE. E-MAILED ON MAILING DATE

**DISCOUNTS.** For non-profit and organization subscription discounts, call 1 (800) 422-1275.

**REFUNDS and CANCELLATIONS.** Request for subscription cancellations must be made by calling (800) 422-1275. Refunds will be prorated based on one-half of the remaining subscription balance plus a \$5.00 cancellation fee. There is no charge for transferring remaining subscription balances to new or existing accounts.

TOLL-FREE SUBSCRIPTION LINE 1 (800) 422-1275

**ZAPROSZENIE**

DLA KLIENTÓW INNYCH FIRM

ABONAMENT ROCZNY **\$125<sup>00</sup>**

Ogladaj więcej niż  
**100 kanałów**  
za **\$21** na miesiąc

[www.PolskaHD.tv](http://www.PolskaHD.tv)

**Kanal  
TV box  
w prezencie**

Roczne przedpłaty  
tylko przed 8 marca

**TV z Polski**

- Tryb Oszczędny - działa nawet z powolny internet
- Archiwum z filmów i programów z funkcji zwiżanie i pauza
- Obstuguje HD jakości: HD, Full HD
- Oglądać TV i komputer jednocześnie
- Połączenie przez WiFi
- Nowy gracz współpracuje z różnymi systemami operacyjnymi i posiada funkcje oszczędzania wideo

**1 800 288 7778****Notes Saved by Dziwisz***continued from cover*

between July 1962, when he was a bishop in Poland, and March 2003, when he was pope.

Cardinal Stanislaw Dziwisz told a news conference that in preserving some of the notes he was motivated by the “despair of historians” after the letters of Pope Pius XII were burned after his death, as he had wished.

In his last will, John Paul commissioned Cardinal Dziwisz, his personal secretary and closest aide of almost 40 years, to burn his personal notes.

Instead, Cardinal Dziwisz kept them and is having them published before John Paul is declared a saint April 27 in Rome.

They were made available to the Vatican in the pope’s beatification and sainthood processes.

In his notes, contained in two bound notebooks, the pope “reveals a part of his soul, of his meeting with God, contemplation and piety and that is the greatest value,” Cardinal Dziwisz said in the southern city of Krakow, where he is archbishop.

He said he burned “those letters and notes that required burning,” but says it would have been a crime to burn all the notes which give insight into the pope’s soul.

“These notes are so important and say so much about the person, about the great pope, that it would have been a crime to destroy them,” Cardinal Dziwisz said.

“Keeping them I respected his will,” he insisted.

At first, Wojtyla made notes only in Polish, but later also in Italian and Latin with Greek and Spanish inclusions, according to Henryk Wozniakowski, head of the Catholic publishers Znak.

The book’s editor, Agnieszka Rudziewicz, said the notes are an “extraordinary record of a spiritual path” and a record of Wojtyla’s “self-development and road to sainthood,” but readers should not expect “sensation.”

But the move has been widely criticized in Poland as an act of disloyalty towards the late Pope.

Anna Romejko, a theologian at the Catholic University of Lublin, said she was disappointed by Cardinal Dziwisz’s apparent disregard for the wishes of the Pope.

She added that John Paul II’s way of experiencing the faith were already amply covered by the “huge spiritual inheritance” in his other writings.

— Compiled from AP and Catholic new sources

**Testimony Confirms Allied Katyn Cover-Up**

by Nick Hodge  
*Polskie Radio*

WARSAW — Minister of Culture Bogdan Zdrojewski says a newly-found testimony about the World War II Katyn crime confirms Stalin’s Western allies — Franklin D. Roosevelt and Winston Churchill — helped cover up the truth about the massacre.

“For us, the most painful aspect is that from 1944-1952, covering up the truth about Katyn was a political decision; it was not accidental,” Zdrojewski said while unveiling the document at a press conference.

“During that time, so much determination was devoted to the matter — including threats against specific people — that the truth about Katyn was unable to see the light of day.”

In April 1943, Nazi Germany broadcast news that it had discovered mass graves in the Katyn Forest (near the Russian city of Smolensk) of about 4000 Polish officers. Over 20,000 Polish officers and members of the Polish elite had gone missing in 1940, while apparently being held in captivity by the Soviets.

The newly-found document is a testi-

mony from May 10, 1945 made by Lieutenant John H. Van Vliet, an American who was one of several Allied prisoners of war taken by the Germans to Katyn in 1943. The Germans had hoped that the Allied POWs would confirm evidence that the Soviets had carried out the crime.

However, for several years, Washington and London attempted to suppress information that pointed to Soviet guilt, so as not to upset the alliance with Moscow. Moscow broke off relations with the Polish government-in-exile in London, after it called for a Red Cross investigation, and Stalin insisted that Germany had carried out the crime.

After the war, Van Vliet was himself ordered to remain silent by the United States for several years. The 1945 testimony, which he made under oath, was unknown to academics until now (another testimony from the same month was classified by Washington, and later disappeared). His testimony reveals personal details of British POWs who were taken to witness the Katyn exhumations, and whose names were apparently suppressed by the Allies.

Van Vliet mentions that some of the corpses at Katyn had been found with me-

mentos or documents that indicated that they had been killed in February, March and April 1940, namely from the period before the Germans occupied the Smolensk region. He argued that the remains looked like they could have been there for three to four years.

Academic Krystyna Piorkowska found the document in November 2013 in the State Archives of the United States in Washington.

“For a moment, I started to think that it was a mirage, that I was hallucinating,” she said of the discovery.

“I was slightly afraid that no one would believe that such a thing exists.”

Moscow finally admitted guilt for the Katyn crime in 1990. The mass killings and burials took place at several points across the Soviet Union.

Although the Allies suppressed evidence that the Soviets carried out the crime, particularly in the years from 1943-1952, in private Churchill was more frank. Polish Ambassador to the UK Count Edward Raczyński noted in his diary on April 15 1943 — just after the German announcement — that the British prime minister had told him that Soviet guilt was likely.

**Ukraine: Worst Bloodshed Since World War II***continued from cover*

At a meeting in Brussels, European Union leaders agreed on targeted sanctions against Ukrainian officials, one day after the United States revoked visas for 20 unidentified officials. In Washington, a White House statement on the violence in Ukraine was unusually stern.

Poland’s foreign minister Radoslaw Sikorski, who brokered the talks together with his French and German counterparts Laurent Fabius and Frank-Walter Steinmeier, commented on his Twitter profile that “progress” was being made, but that

there had been “major differences” between Yanukovich and his opposition. Sikorski said the ministers went to “test a proposed agreement” with the heads of the three main political parties opposing Yanukovich. As the evening grew late, the three ministers returned to the presidential offices and met with Yanukovich again.

Talks were again underway as the PAJ presstime.

Word of Yanukovich’s stated willingness to consider early elections was first reported from Warsaw by Prime Minister Tusk. He said part of the plan was the for-

mation of a transitional government and the adoption of a new constitution by summer. The next scheduled presidential election would be in 2015 and the next parliamentary elections in 2017.

The fighting, believed to be the worst in Ukraine since World War II, raised again the question of whether the hard-line militants from a nationalist group called Pravy Sektor would follow the lead of the mainstream opposition politicians if a deal could be reached.

— Digested from The Washington Post, BBC, and Polskie Radio reports

THIS PAGE SPONSORED BY



**POLISH CHILDREN'S HEARTLINE** (a non-profit corporation, State of New Jersey) begins its 28th year of helping children. An all volunteer non-profit organization receiving generous donations from Polonia and American supporters makes it possible for over 2000 Polish children to be treated annually by cardiac surgeons and physicians in hospitals in Poland. As requested, equipment critical to pediatric care is provided to six hospitals in Zabrze, Katowice, Lodz, Suwalki, Bialystok and Grajewo. Contributions may be made in memory of and/or honor of family and friends. Each donation is tax exempt and acknowledged. We thank you for your support and ask for your continued support for much help is still needed. "If we don't help our Polish children, who will?" —Doreen Patras Cramer, President

For information call (732) 680-0680 or write **POLISH CHILDREN'S HEARTLINE, INC., 177 BROADWAY, CLARK, NJ 07066**. e-mail: [childshart@aol.com](mailto:childshart@aol.com) website: [PolishChildrensHeartline.org](http://PolishChildrensHeartline.org)

## Chicago's Polish Eatery Treasures

*continued from cover*

Andrzej's *barszcz* (beet soup) is the best. There is always the combination plate with the traditional three pierogi, *goląbki* (stuffed cabbage), and *kielbasa*. Want to know what else is on the menu? Just look above and behind the counter. There's the menu. And boy, are the portions generous. **1022 N. Western Avenue.**



**JOLLY INN.** This restaurant and banquet hall has been around for 30 years. And it appears that each year it gets better. It is known as one of the best buffets in town. With over 24 food items, along with soups and desserts, in its Polish smorgasbord, the Jolly Inn provides the best in freshness. This buffet has everything for everyone, and it's all good. It's great for kids, because they can go back and select whatever they wish, over and over again. I should mention that the recorded background music is of the techno-pop style. **6501 W. Irving Park.**



**OLD WARSAW.** This restaurant is located on North Harlem Avenue where Chicago meets Harwood Heights. I can say with "tongue in

cheek" that it is officially about 10 minutes from O'Hare International Airport. But don't hold your breath. It is indeed a buffet style restaurant, which offers lunches and dinners. But be careful. After 7 p.m., dinner is by reservation only. It offers traditional Polish cuisine and has an outstanding salad bar featuring herring, smoked salmon, and Polish-style appetizers, just to name few items. However, its real claim to fame are its *paćzki*. Many people state that Old Warsaw's *paćzki* are the best within the metro Chicago area. You have to order them ahead of time or you will not get one. **4750 N. Harlem Avenue.**



**PIEROGI HEAVEN.** If you happen to be downtown in Chicago's LaSalle Street "financial district," down the street from either Union Station or the Ogilvie Transportation Center, you might want to stop by Pierogi Heaven. Yes, their specialties are pierogi, but even with a limited menu, it does include 11 types of pierogi along with *barszcz*, *goląbki*, and a *kielbasa* plate. Its motto is "The best pierogi in town..." is a bit deceptive. Rumor has it that some of its pierogi come from the best frozen pierogi maker in the Midwest - Alexandra Foods. This eatery is open during business hours. **329 S. Franklin Street or 169 N. Wells Street.**

**PODHALANKA.** Ah ha! This hidden treasure in the now-gentrified area of what once was the Polish downtown and now officially designated by the City of Chicago as the Polish Triangle (Milwaukee/Division/Ashland Avenues) is a culinary



delight and a retro experience. It is a step back in time with its linoleum-tiled floor, vinyl tablecloths, a counter, tables and chairs from the 1950s, along with *rozmaity tchotchke*, an array of Polish memorabilia hanging along one of its walls with a television between them all. No question that the Pope John Paul II portrait reigns supreme at Podhalanka. Jamie Katz, a writer for *Smithsonian Magazine*, "found the Holy Grail - the tastiest food on (her) trip." Nothing has really changed since its proprietress, Helena Madej, bought this eatery back in 1981. What I can say is that her *biały barszcz*, (white beet) aka *żurek*, and *zupa fasolowa* (navy bean) soups are more than outstanding, they are a soup lover's dream. Soup with slices of rye bread with butter will do the trick for these cold winter days in Chicago. Cost is less than \$5. Oh yes! If you have a larger appetite, may I suggest *zrany wieprzowe zawijane* — rolled pork stuffed with carrots and celery. **1549 W. Division Street.**



**PRZYBYŁO'S WHITE EAGLE.** As you drive north on Milwaukee Avenue from Chicago into Niles, and across from St. Adalbert Cemetery, you will find the long-established White Eagle Banquets and Restaurant, which has been around since 1946. This establishment has hosted thousands of Polish-oriented events from weddings to funerals, from Polish organization festivities to a variety of non-Polish events. There are events for 30 to 1500 people. But what some people do not know is that the White Eagle Restaurant has a family-style luncheon. No menu, just *prix fixe*. What is brought to your table is an array of ample Polish-style entrées: roast beef, baked chicken, mashed potatoes, *kielbasa* with *kapusta*, pierogi, cole slaw, plenty of rye bread and butter,

and *kolaczki*. But the best of all is its signature dish — mushroom barley soup. It is the White Eagle's most requested dish. This soup is made from White Eagle's special secret stock and is a soup-lover's joy! Also, upon request, if *czernina* is your thing, you can have a taste. By the way, you don't even have to ask for take-home containers. Those are brought to you without asking for them. **6839 N. Milwaukee Avenue.**



**RED APPLE. (Czerwone Jabluszko)** — Some say that the Red Apple offers the most popular buffet in town. Only you can be the judge. I can tell you that it offers contemporary dishes along with the traditional Polish cuisine. The buffet offerings change slightly from day to day. It has almost any type of Polish entrée I can think of. Well almost everything. I have never seen them serve *czernina*, but that's OK with me. If you're lucky, you may get to try *buraczki zasmażane* (fried beets) and *szyneł mielony* (ground steak schnitzel), my personal favorites. I've never been there when *rosół* (chicken soup) wasn't being served. This is a must for me. By the way, bring cash. This restaurant does not accept credit/debit cards. **3121 N. Milwaukee Avenue or 6474 N. Milwaukee Avenue.**



**SMAK TAK.** What appears to be a storefront restaurant on Elston Avenue is an eatery with Tatra Mountain ambience and chalet décor. It has received numerous accolades for its tasty and tender pierogi. But its *barszcz* with *uszka* and Hungarian goulash stuffed in a large potato pancake are "to die for," if you have a hearty appetite. Its proprietor, Piotr Lakomy, has a dry sense of humor, but once you warm up to him, he is quite amusing. The restaurant has recorded jazz music in the background with a wide screen television

playing in silence. Interesting! This small six-table BYOB has twice been awarded the *Michelin Guide's* "Bib Gourmand" rating. Smak Tak is only one of two Polish restaurants featured on PBS-WTTW11's "Check Please!" and is the only one that is still serving patrons. **5961 N. Elston Avenue.**



**STANLEY'S TAVERN.** Maybe I saved the best for last! What can I say about Stanley's? I can tell you that it has been owned by the Kurek family since 1924, then moved two blocks south in 1935. Located in what was once called "Whiskey Row," it is now in the "Back of the Yards" neighborhood, a part of Chicago's Southside industrial corridor. It is owned and operated by Wanda Kurek, who has worked in the tavern since her youth. She is a strongly-opinionated woman who is not afraid of anyone, including the variety of Chicago city officials that she has to deal with. She has a fiery sense of humor that puts her patrons in stitches. This bar restaurant may be one of the last of its type in Chicago. It is embarrassing to pay \$6 for one of her absolutely wonderful meals. So, let's talk food. It doesn't make any difference which day you visit or what Wanda has on the menu that day. Everything is fresh and delicious. There is no formal menu; a small chalk board tells you what is available on any particular day. Wanda cooks whatever Wanda wants. Sometimes it is meatloaf, goulash, breaded chicken, or her ever-popular Polish plate. Each and every lunch entrée comes with potatoes and vegetables. By the way, she makes the best cole slaw I have ever had. Here, you can taste Polish American style cooking at its best. On any given day, you can find Cook County workers, City of Chicago officials, policemen, tradesmen, retirees, and the occasional first-time visitor. I travel to see Wanda as often as I can, weather permitting. One day there was a group of University of Chicago students who biked over to not only have a great meal, but to be part of the "Wanda" experience. She does not advertise; but her bar is open from 11:00 a.m. to early evening and is closed on weekends. On Fridays, she stays open until 8 p.m. or longer, because of her famous fish fry. I truly love this place — Wanda's World! **4258 S. Ashland Avenue.**

## STERLING SILVER JEWELRY



ALL SHOWN ACTUAL SIZE • All items are Sterling Silver.  
All these items are available in 14 kt. gold • Please contact us for pricing.

DESCRIPTION	PRICE
A. Polish Princess.....	\$7.00
B. #1 Babcia (Script).....	\$8.00
C. #1 Babcia (Block).....	\$8.00
D. Small Eagle.....	\$12.00
E. Medium Eagle.....	\$14.00
F. Large Eagle.....	\$15.00
G. Large Heavy Eagle.....	\$35.00
H. Extra Heavy Eagle.....	\$40.00
I. #1 Mamusia (Block).....	\$12.00
J. #1 Tatus (Block).....	\$12.00
K. #1 Ciocia (Block).....	\$12.00
Tie Tacks of D, E,.....	\$19.00/\$21.00
Tie Tacks of F, G,.....	\$22.00/\$42.00

**GOLDEN LION JEWELRY**  
P.O. BOX 199  
PORT READING, NJ 07064  
(908) 862-1927

[info@goldenlionjewelry.com](mailto:info@goldenlionjewelry.com)

- Add \$5.00 S&H
- Prices subject to change
- Allow 10-14 days for delivery. If not satisfied, return for refund within 15 days.
- N.J. residents must add 7% sales tax. N.Y. residents add appropriate sales tax.

## Special Canonization Edition for May

The April and May editions of the Polish American Journal will be special ones this year. In addition to the April paper being our annual Easter edition, the paper will also cover the events in the life of Blessed John Paul II, from his birth in Poland, to his canonization in April.

**Because the ceremony in Rome takes place April 27, the May edition will be mailed one week later than usual.**

Readers wishing to express their sentiments on this most historic occasion can do so in the form of a patron advertisement (see form on page 6). Digital editions of the May paper will be emailed to the diocesan offices of Roman Catholic, Polish National Catholic, and other parishes in Polish American communities across the United States.

## COIN COLLECTOR

Looking to buy Polish coins. Singles or whole collection. Private collector. Please call (416) 707-0326 or send e-mail [talarek@hotmail.com](mailto:talarek@hotmail.com).

Kupie polskie monety lub całą kolekcję. Proszę dzwonić (416) 707-0326 lub wysłać e-mail [talarek@hotmail.com](mailto:talarek@hotmail.com)

## THE PONDERING POLE / Edward Poniewaz

## You Need to Change!

If you follow politics, you might have noticed the last couple of years how much advice the Republican Party is getting on what it must do to “fix” itself, to attract more voters and more diverse voters in order to improve its political future and fortune. The party is out of touch, out of the mainstream, and the leaders just don’t get it. Republicans are continually being admonished on how stagnant their policies and ideas are and how much they must change. The interesting and funny thing is how much of this good advice is coming from Democrats and liberal minded media commentators.

Based on my knowledge and experience with politics, usually lectures on what not to do come from those trying to help, so it is quite a fascinating phenomenon when there is such an outpouring of tenderness and concern from the opposition. Beware of those compliments and suggestions from your enemies! Makes you think that what they want changed might really be a benefit to them. Maybe there is a fear that some of those crazy ideas like lower taxes, smaller government, “legal” immigration, and business-friendly regulations might eventually catch on with 51% of the electorate.

Not trying to get into a political thing here but the point is how fascinating it is when someone is very vocal about what is wrong with you

and how you should change because it will help make you and your world more attractive to others. Slavs, Asians, Blacks, and other ethnics know a little about this. Change the name, change the language, change the look, change the behavior, and so on. Be like us, would ya? (sung to the tune of “America,” from West Side Story.) Even within Polonia, sometimes there is pressure to change the name, change the language, change the look, and change the behavior in order to appeal to a whole host of philosophies, ideas, and pressures.

Do not misunderstand; change is not a terrible thing in and of itself. We need it and most of the time it is for the good. There are always things that need improvement or replacement or revision. However, we are too far into the game to throw away the basic and true things we bring to the melting pot just because someone tells us we should. That is the kind of change we can ignore.

**UKRAINE WANTS CHANGE.** Mentioned in the Polish Studies Newsletter, “The Scene in Poland” section (November 2013), “Radek Sikorski and Vitali Klitschko are going to unite Poland and Ukraine. Vitali is running for President of Ukraine in 2014.” As this is written, Ukraine is in the midst of terrible civil unrest. I am praying that they

can restore order peacefully and then pry their country from the influence of Russia and former KGB agent Vladimir “Gee-I-wish-there-was-still-a-Cold-War” Putin.

An alliance with Ukraine and the European Union sounds like a wonderful thing. An alliance with Russia and the European Union sounds equally wonderful. For so many reasons it makes perfect sense to me that Ukraine and Poland and the West have a friendly and lasting relationship. I know the traditional thinking is Poland and Ukraine have too many issues to unite, but bringing Ukraine to the West is a change for the better.

**POLISH — OR WHAT IS GOING ON HERE? Vince Vaughn**, movie actor, Polish or not or what? Vince is not Polish but he plays one (or two or three) in the movies. With his most recent film, “Delivery Man” (2013, as David Wozniak), and the trailers advertising it, I began to wonder what was going on with Vince and his view of Polonia. I have not seen “Delivery Man” but I watched him in The Break-Up (2006, as Gary Grobowski) with Jennifer Aniston and while his character was not obnoxious or abhorrent, he was notably Polish with various trappings, flags, etc., and he was not stellar or heroic or even admirable as a person. This is the mix



**VINCEVAUGHN**, right, behind the counter at his father’s “Wozniak & Sons” butcher shop, in “Delivery Man,” the story of affable underachiever, whose mundane life gets twisted in a knot. This is not the first movie in which Vaughn plays a character with Polish roots.

we are done with.

My impression of Vince Vaughn in all of his films is that he usually plays a hapless, semi-loser type guy. Some actors have made a living doing that shtick and that is fine. I am wondering if the fact that his Wozniak role and the outwardly Polishness is just a coincidence or is it a normal and justifiable “fit” by Hollywood standards for a hapless, semi-loser type guy. Your feedback is welcome on whether Vince and Hollywood are bashing us or just being “true to the art.”

Dziękuję bardzo to Rich Kowalewski for the article about Nelson Mandela and to Mirek Denis for the concern and discussion about our

new found “friend” Vince Vaughn.

If you have a thought about this month’s topics, a question, or have interesting facts to share, contact me at: Edward Poniewaz, 6432 Marmaduke Avenue, St. Louis, MO 63139; eMail alinabrig@yahoo.com. Don’t forget to visit The Pondering Pole blog, ponderingpole.blogspot.com.

N.B. If you send eMail, reference the Polish American Journal or the Pondering Pole in the subject line. I will not open an eMail if I do not recognize the subject or the sender.

Staś Kmieć’s **Travelogue**, “Five Days in Poland,” will return next month.

## THE IMMIGRANT EXPERIENCE / Anna Swierczewska

## Diverging Paths on the Road to Acculturation

*Editor’s Note: This series by Anna Swierczewska, who came to the United States in 1983 as a political refugee, describes the different ways Anna and her twin sister came to terms with their Polish identities.*

## Conclusion

**LANGUAGE MAINTENANCE.** Maintaining the Polish language, for many immigrants, starts, first and foremost, in the home. We were no different. Growing up, my twin sister and I were always reminded to speak as much Polish as possible when at home: my parents knew that, by living in the United States, English would come naturally, but Polish had to be maintained. As we grew older, the more time we spent in school and the more interactions we had with American kids, the more we started speaking English between ourselves. As time went on, our parents questioned why we rarely spoke Polish with each other and chose English instead, but they never punished us for it. The fact is that speaking English just became easier for us, especially when it concerned a topic with a more involved vocabulary.

This was not the same experience in every Polish household. One of my Polish friends in the neighborhood had a mother with a very different outlook on language retention. She insisted that her daughter only speak English at home to ensure that she learned it well enough to succeed in America. And so she did. Ironically, several years later, when I met up with this friend, she had long forgotten her Polish and spoke only English with her friends and her mother, who was now regretting having enforced such a rule. This is just one example of what often happens when immigrants become scared of not assimilating enough. Believing that English fluency was the key to success, parents beat the

Polish out of them, figuratively and (quite often) literally.

Because our parents were adamant about us learning Polish, we soon started attending Polish school every Saturday for several years to come. Although today I am thankful to them for having forced us to go, at the time, there was nothing worse for a kid than giving up your Saturdays. However, not only was Polish school a great resource for us but a wonderful social network and support system for my parents as well. But I’ll introduce you to them a little later as they have their own place in this story.

It has been twenty-five years since I last attended Polish school and I have not taken a single Polish grammar class to this day. Still, somehow, I have managed to retain my Polish. You may wonder how I have maintained my language skills, and whether or not my twin sister has lost hers all together.

Well, on the first point, it has not been easy. As with any language, nothing replaces living in that country for absolute fluency. When all you have are your parents to talk to, as was the case with us, you cannot count on developing your skills. Had I not dedicated time to reading and learning, my Polish would most likely remain at the level of a six year old, if not forgotten altogether. Since speaking Polish was important not only to me, but to my family as well, having maintained it from the very beginning has helped me retain it to this day. This is where my sister and I are different.

From the beginning, my sister found less and less time to dedicate to learning a language that she had long ago deemed unnecessary in her youth. When my mother offered to pay us for each book we read, I would choose a Polish one, she, in turn, an English one. It was more challenging to read in Polish

so she chose the easier of the two. To this day, I read as much Polish as I can. The same problem remains though: you have to be willing to put in the work. These days, there are numerous ways to maintain your language skills: instead of watching TV in English, I watch Polish TV; I read up on Polish gossip; buy Polish magazines; listen to Polish music; I change my computer settings to Polish; I make notes to myself in Polish; I even talk to my dog in Polish. These are the little things that make a big difference, and which are the main difference between my sister and I. I look for ways to use Polish in my everyday activities, which consist of various situations; she only makes use of it in one situation, when talking to my parents.

**TRADITIONS.** Maintaining Polish traditions and customs has a lot in common with maintaining the Polish language and culture. The best-maintained traditions are the celebration of Polish Christmas and Polish Easter. These two holidays are important because of their religious significance. Fasting during this time, for example, is an important aspect of maintaining this tradition, which was difficult to do, as our surrounding environment did not make it easy. With endless food commercials, 24-hour stores, and street vendors, temptation was everywhere and strong will power was essential. Luckily, we had our mother to keep us in line. As an adult, it has been easier to maintain the fast each year, but for my sister, although a Catholic, it has taken a backseat.

Midnight mass on Christmas Eve, morning mass on Christmas Day, and blessing of the eggs on Easter – it all goes back to religion and strong Polish ties to the church. I have always found the importance of religion and its strength to unite

Polish people impressive. Going to Polish church with my family every Sunday always brought me internal peace and happiness. For an hour each week, I was surrounded by Polish people and would pretend that I was back in Poland. My parents would chat with friends after mass and I would wait patiently next to my mother’s side enjoying what to me was the sweetest sound in the world. My sister, on the other hand, could not wait to get home. She often opted to wait in the car and was just as happy eating a hot dog from 7-11 as she was *kielbasa*. Before heading home, we would stock up on all things Polish at the Polish store, which to this day I cannot live without. All the familiar tastes and smells take me back. It was ecstasy for me. Not much has changed.

**Recipes and cooking techniques are handed down from generation to generation; not knowing how to cook Polish food is like missing a piece of your identity. Not wanting to learn is even worse.**

Other traditions maintained, but to a lesser extent, are Polish name days, and cooking of Polish cuisine. Polish name days, also known as Feast days, celebrate the day of the saint for whom you were named (according to the Catholic calendar of saints). Name days are very important and more celebrated than the actual birthday. Again, this is due to its religious significance. My name day has always been bittersweet as I never had my family to celebrate it with, and very few Americans acknowledge it. My sister, however, has managed to turn it into a week-long event on which she capitalizes each year.

As with many cultures, food and

cooking is a tradition shared by many. Polish food is part of its culture as it brings the family together. Recipes and cooking techniques are handed down from generation to generation; not knowing how to cook Polish food is like missing a piece of your identity. Not wanting to learn is even worse. Although I am no chef in the kitchen, I do attempt many Polish dishes because it is important for me to have my future children grow up with it. My sister does not share this commitment, even though she is better in the kitchen than I am. Unfortunately, she has found the world of low-fat diets, and that is a world in which Polish cuisine has no place.

I believe that the cooperation and continuation of these traditions, not only for myself but also for my future children, depends on my attitude towards Polish, my encouragement level for them to learn Polish, and how adamant I am about installing the Polish customs and traditions in their everyday lives. This is an important factor in maintaining language for children as they imitate what they see, and often repeat what they grow up with

*Anna Swierczewska was born in Warsaw, Poland, and emigrated to the United States in 1983 as a political refugee with her parents and twin sister. Her first two years of college were spent in France and Spain. Swierczewska received her M.A. in Liberal Arts from the University at Charlotte, N.C., and plans on pursuing a Ph.D. in Translation Studies in the near future. She currently works as a high school teacher of French and Spanish, as well as a freelance translator and proof-reader. Most recently, Swierczewska has been working on her grammar book series in French, Spanish, Italian and Polish, which she hopes to publish by next year.*

RELIGION / Benjamin Fiore, S.J.

## Blessed John Paul II Relic Recovered



Police have recovered most of a piece of fabric stained by the blood of Pope John Paul II that was stolen from a church in central Italy.

The auxiliary bishop of l'Aquila, Giovanni D'Ercole, joined police at a news conference to announce that he had been able to piece the fabric back together. The fabric had been found in the garage of one of the three people detained for the theft.

The relic went missing from the church in the Apennine mountains where John Paul liked to ski. It contained blood from when he was shot in 1981. Police say the thieves ignored a nearby collection box and smashed the glass protecting the cloth (photo, above), indicating the relic was the prime target.

**MUSLIMS ATTACK MISSIONARIES.** Polish missionaries were attacked by Muslim rebels in Central Africa, as the fighting between Muslims and Christians escalated. Although persecution and murder of Christians by Muslims has risen around the world, mainstream media has largely failed to report the onslaught.

Father Benedykt Paczek, a

Capuchin missionary reported to news agencies that he took refuge in a school building after the main building of the Christian mission in Ngaoundaye was raided by Muslim rebels.

The missionaries spent weeks moving from one hiding place to another. In the town of Boda, over seventy have died in clashes with the Muslims.

France has 1600 troops stationed in the area. Fifty Polish pilots and logistics specialists flew out recently to assist French troops in stabilization efforts.

A Capuchin mission in Bocaranga, led by Pole Father Robert Wnuk, witnessed violence, also.

The Polish foreign ministry has advised the missionaries to agree to evacuation, but thus far the priests are refusing to leave the refugees.

**CATHOLIC SCHOOLS RECOGNIZED.** In honor of Catholic Schools week, U.S. Congressman Dan Lipinski, (D-Ill.), introduced a House resolution commending Catholic schools for their work and contribution to society. A graduate of a Catholic grammar school and high school, Rep. Lipinski said he looks forward every year to highlighting the achievements of Catholic schools as they promote "broad, valued-added education emphasizing the lifelong development of moral, intellectual, physical, and social values in young people in the U.S."

On his annual visits to catholic schools in his district he noted that "the Chicago Archdiocese and the Joliet Diocese run two of the very best school systems in the country, regularly producing graduates who are successful in their chosen fields

and go on to become leaders in their communities."

In the Buffalo Diocese, due to decreased enrolments, Sr. Karen Kostyniak, secretary for Catholic education, joined the bishop in announcing the closing of ten of the diocese's 45 schools in an effort to create schools with larger numbers of students and enhanced programming in science, arts and religion.

**SYNAGOGUE MURAL REVEALED, RESTORED.** Created in 1910 by sign painter Ben Zion Black a recent Lithuanian immigrant to Burlington, Vt., a mural reminiscent of those in synagogues in Eastern Europe, lay concealed behind wall partitions for decades, after the synagogue was converted into a retail store and apartments.

Missing its lower half now, the upper portion, depicting the Torah scroll, lions and musical instrument decorations is being restored in preparation for its relocation to a permanent location. Even in its truncated state, the mural remains one of the most complete examples of its kind of Eastern European religious folk art.

**FR. FRANK PAVONE EXONERATED.** Priests for Life National Director Frank Pavone, recalled to his home diocese of Amarillo, Texas, for investigation into alleged improprieties, was exonerated after Bishop Patrick Zurek said his concerns were all "favorably addressed." The bishop stated that he is "happy that this process is at an end and I hope and pray that Father Pavone and the Priests for Life may now continue its important work in the defense of all human life, especially that of the unborn."

**CONCERT SHARES MESSAGE OF BLESSED JOHN XXIII AND JOHN PAUL II.** Donald Cardinal Wuerl, Archbishop of Washington, D.C., announced a concert for May

5 in Constitution Hall in Washington, D.C. to be performed in honor of the canonization of the two former popes. Entitled "Peace Through Music 'In Our Age,'" the concert draws inspiration from the writings of the two popes as well as from the Vatican II document "Nostra Aetate" ("In Our Age"), which explained the necessity and importance of inter-religious dialogue and relationship between the Catholic Church and other world faiths.

Carnegie Hall-based Orchestra of St. Luke's, the Kraków Philharmonic and the Washington Choral Arts Choir will perform a *canzona* by Giovanni Gabrieli, *sanctus* by Giuseppe Verdi and *Totus Tuus* by Henryk Górecki, Leonard Bernstein's *Chichester Psalms*, and Brahms *Symphony No. 1*.

Maestro Levine (invited by Pope John Paul II to conduct in Kraków and Denver), Polish Ambassador Ryszard Schnepf, and Georgetown University board of directors Chairman Paul Tagliabue have coordinated preparations for the concert

**STREET NAME CHANGED TO HONOR JOHN PAUL II.** Witold Mroziowski, pastor of Holy Cross RC Church in Maspeth, N.Y., received approval from former New York Mayor Michael Bloomberg to change the name of 56th Rd. to John Paul II Way.

The late pope stayed on that street when he visited the church as Cardinal. Jeff Gottlieb, president of the Jewish Historical Society of Queens, and Chet Szarejko, vice-president of the Downstate New York Division of the Polish American Congress and chairman of their Political Activities initiated the proposal for the name change as part of their activity to promote Polish-Jewish relations and understanding.

A formal ceremony placing the sign with the new street name will be held in the spring, sometime before John Paul's canonization.

### Chopin Concert in Philadelphia

PHILADELPHIA —The Polish Heritage Society, an affiliate of the American Council for Polish Culture (ACPC) will hold its 47th Annual Chopin Concert, Sun., March 23, 2014, at 2:00 p.m. at Holy Family University, Technology Education Center, 9801 Frankford Ave., Philadelphia.

Concert pianist Magdalena Baczewska will be the featured artist; a light reception follows the recital. For details contact: (215) 627-1391; dziecko2@comcast.net. (SK)

### Concerts to Replace a Stolen Cello

SAN FRANCISCO — Pawel Walerowski, a musician from Poland has been playing benefit concerts in California to replace his valued cello instrument. A week before Christmas his Oakland apartment was burglarized. Thieves stole his two cellos, including his beloved, unique, one-of-a-kind cello, handmade in Poland for him. The theft made the TV news and Walerowski worked with the police, detectives, searched pawn shops and flea markets. He borrowed instruments so that he could keep his commitments to play for Christmas Eve and Christmas Mass.

He plays piano in two churches in the Bay Area, as well providing private piano and cello lessons, but his primary instrument is the cello.

The total cost is approximately \$25,000. Walerowski will play fundraisers in churches he works for and other venues throughout the year hoping to raise money to cover the very high cost of another instrument and the equipment.

A special account has been set up for donations at any Wells Fargo Bank: PawelCelloFund – account no. 6241682076. (SK)

### MODLITWY

**PUBLICATION OF PRAYERS.** The Polish American Journal gladly accepts prayers ads for publication. They must be received by the 10th of each month, prior to the month of publication, and must be pre-paid at the cost of \$15.00 each, which can be paid by check or charge. If you have any questions regarding this policy, please call 1 (800) 422-1275 or (716) 312-8088. Send to: Polish American Journal, P.O. Box 271, N. Boston, NY 14110.

**ST. JUDE NOVENA.** May the Sacred Heart of Jesus be adored, glorified, loved and preserved throughout the world now and forever. Sacred Heart of Jesus have mercy on us. St. Jude, worker of miracles, pray for us. St. Jude, helper of the helpless, pray for us. Recite nine times a day. By the 8th day, your prayer will be answered. It has never been known to fail. Publication must be promised. Thank you St. Jude and the Sacred Heart of Jesus. D.S.W.

## Join the Polish American Journal in commemorating a spectacular April!

— Easter Sunday, April 20 —

— The Canonization of Blessed John Paul II, April 27 —

This year is a very special one for Poles and Polish communities across the globe. In addition to Easter observances April 20, our beloved **John Paul II will be made a saint** the following Sunday, April 27.

To commemorate this event, the Polish American Journal is producing a special edition of the newspaper that will outline the events of Blessed John Paul's life from his birth in Poland, to his rise as Holy Sea of the Roman Catholic Church.

**YES! I wish to support the PAJ by placing an ad in the EASTER 2014 EDITION. Please find a contribution in the amount of:**

[ ] \$250 [ ] \$100 [ ] \$75 [ ] \$50 [ ] \$25 [ ] \$20 [ ] Other \_\_\_\_\_

NAME \_\_\_\_\_

ORGANIZATION \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY, STATE, ZIP \_\_\_\_\_

TELEPHONE (for our records only unless checked below) \_\_\_\_\_

YOUR MESSAGE (Use additional sheet if necessary) \_\_\_\_\_

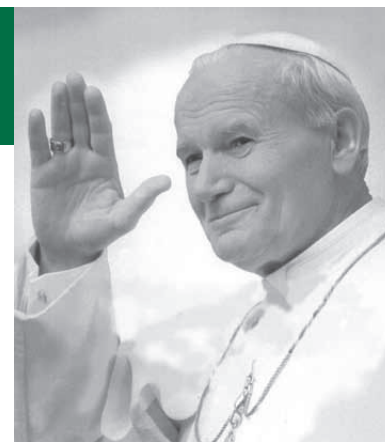
PRINT ADDRESS IN AD? [ ] YES [ ] NO PRINT TELEPHONE NUMBER IN AD [ ] YES [ ] NO

RETURN BY **MARCH 14, 2014** to:

**POL-AM JOURNAL, P.O. BOX 271, N. BOSTON, NY 14110**

We thank you in advance for your support of our efforts to promote our traditions.

RESPONSES RECEIVED AFTER DEADLINE WILL BE PRINTED IN THE MAY 2014, WHICH WILL COVER THE CANONIZATION IN ROME.



The paper will also be our **ANNUAL EASTER EDITION**, which celebrates the treasured customs of a Polish Easter, from the **Blessing of Baskets on Holy Saturday**, to **Easter Monday** revelry.

We are asking you for your support in the production of this special dual celebration edition.

In return, we — in the form of a patron advertisement — will print your congratulatory wishes, which will be shared with our readers across the United States, Canada, Europe, and other Polish communities around the world.

We hope you can share your joy with Poles and their descendants for this historic time.

If you have any questions, please call 1 (800) 422-1275, M-F, 8:00 a.m.-3:00 p.m. Don't be left out!

Discover the country of your heritage

# POLAND

OVER 53 TOUR DEPARTURES TO CHOOSE FROM!  
Weekly departures from April to October.

Visit our website: [www.pattours.com](http://www.pattours.com)



For brochures call:  
**1-800-388-0988**

The foremost authority on travel to Poland for over 42 years!

- Escorted Tours
- Pilgrimages
- Custom Tours
- Family Reunions
- Airline tickets
- Discount hotel rates
- Car rentals

## Canonization of Bl. John Paul II

Join us for this historical event!

**PILGRIMAGE TO ITALY: April 21-30, 2014**  
**PILGRIMAGE TO ROME & ASSISI: April 23-28, 2014**

**ClassicTravel**  
MALGOSIA I JUREK MAJCHERCZYK

Tel: 973-473-3845 or  
**1-800-774-6996**

[www.classic-travel.com](http://www.classic-travel.com)

[classic@classic-travel.com](mailto:classic@classic-travel.com)

## Kalwaria Zebrzydowska: Chapels mark stages on Jesus' Journey to the Cross

*continued from cover*

*kalwaria*, Kalwaria Zebrzydowska, lies about 25 miles southwest of Kraków. Founded in the 17th century, it became world famous during the pontificate of Bl. (soon to be Saint) John Paul II who, as a young boy at his father's side and as a Pope, often visited the shrine. (Kalwaria is about ten miles east of Wadowice, the Pope's boyhood home, and many visitors usually

ceived a depiction of Our Weeping Lady, a gift of Stanisław z Brzezia Paszkowski. It was transferred from the church to the sacristy, on order of Kraków's Bishop Zadzik, until such time as miracles attributed to it were examined. There were noticed blood tears falling from the eyes of Our Lady which one day appeared on the painting. This fact was examined by a group of experts set up by the bishop of Kraków.

here with his father. He remembered a visit when he was nine, after the death of his mother, when he discovered Mary, his spiritual mother here. The sanctuary of Kalwaria Zebrzydowska belongs to those unique places in the world, to which pilgrims from Poland and beyond come year round. Wojtyła's connections with the shrine come from his youth when he would come here for feasts of Our Lord's Passion and of Our Lady with his father. He returned here as Pope in 1979, and came back in 2002, when he entrusted Poland and the Polish Church to Our Lady of Mercy. His contribution to the Shrine, especially in terms of its theological significance, has been enormous. Our Lady of Kalwaria, "who shaped his heart from his earliest years" and sought for him the graces he needed to solve the problems "which often disturb a bishop's heart," was she to whom he entrusted his country and church. Already in 1979, Wojtyła asked pilgrims to "pray for me here, during my lifetime and after my death."

There will be a festive Mass here to celebrate his canonization. We will also walk the Path of Jesus' Passion with John Paul II, as Karol Wojtyła used to do right here at Kalwaria. A delegation will also go to Rome.

*Kalwaria is also a Marian sanctuary. Tell us something about that aspect of Kalwaria Zebrzydowska.*

Kalwaria Zebrzydowska is filled with special praise for its Mother and Queen during the month of August, as it celebrates her falling asleep, funeral, and Assumption. Huge crowds and people in folk dress gather and orchestras assemble, processions go among the Marian chapels—this phenomenal event is found nowhere else but here! It is scheduled this year for August 15-17.

*Can individual pilgrims come to Kalwaria?*

Innumerable ranks of pilgrims have been visiting Kalwaria Zebrzydowska for centuries. They come individually or in groups, to pray in the Basilica and along the paths of Jesus and Mary, at the individual chapels, and to meditate. We serve those pilgrims by leading groups in those devotions, on the pathways and at the basilica. We also serve them sacramentally, including by Confession. Such assistance—in the devotions and through the sacraments—is also available in English, upon advance notice. Just let us know!

Kalwaria Zebrzydowska also offers a pilgrim home with a restaurant and café for those who want to stay with us longer.



Kalwaria Zebrzydowska is the Polish Jerusalem, an authentic copy of Jerusalem in ancient Palestine and today's Israel. Above: Actors portraying rabbis prepare for Holy Thursday re-enactment.

join the two sites together). Kalwaria Zebrzydowska actually consists of two sets of chapels: those associated with Jesus' Passion, which are the focal point of Holy Week observances, and those connected with the Blessed Virgin Mary, which become the object of devotion on August 14-15, the Feast of the Assumption.

The Bernadine Fathers have conducted the Kalwaria Zebrzydowska shrine for centuries. **Brother Albert MocarSKI** spoke with **John Gron-delski** about Kalwaria Zebrzydowska, and why you should go there for Holy Week and Easter.

*Kalwaria Zebrzydowska is called a "Passion sanctuary" and "the Polish Jerusalem." What do these names refer to?*

Kalwaria Zebrzydowska is a "Passion-Marian" shrine. It's the Polish Jerusalem, an authentic copy of Jerusalem in ancient Palestine and today's Israel. Here pilgrims can walk in the steps of the Lord Jesus towards His Passion and Death, enabling them to obtain a plenary indulgence at the hour of their deaths.

*Please tell us something about the origins and history of Kalwaria Zebrzydowska.*

The founder and benefactor of Kalwaria Zebrzydowska was Mikołaj Zebrzydowski (from whom the Kalwaria takes its name), voivode of Kraków. The cornerstone of the Chapel of the Crucifixion was laid on October 4, 1600. Zebrzydowski issued the foundational document for Kalwaria in 1602, entrusting its church and chapels to the Bernadine Fathers. Construction of the church and cloister began in 1604 under the Italian Jesuit Bernadoni and the Flemish architect Baudarth. The mathematician Feliks Zebrowski measured the land and laid out the distribution of the chapels.

The first of many papal indulgences for pilgrims was promulgated by Pope Paul V in 1612, conceding a plenary indulgence under the usual conditions for those who piously took part in devotion to the Passion of Christ at the Kalwaria chapels. Mikołaj Zebrzydowski died in 1620, but work continued under his son, Jan. By 1641, 44 chapels—including six churches—were built on the grounds.

Also in 1641, the Bernardines re-

ceived a depiction of Our Weeping Lady, a gift of Stanisław z Brzezia Paszkowski. It was transferred from the church to the sacristy, on order of Kraków's Bishop Zadzik, until such time as miracles attributed to it were examined. There were noticed blood tears falling from the eyes of Our Lady which one day appeared on the painting. This fact was examined by a group of experts set up by the bishop of Kraków.

His successor, Bishop Albin Du-

najewski, would crown the image in 1887.

Throughout its history, the shrine of Kalwaria Zebrzydowska was a constant point of pilgrimage for Poles and others devoted to the Passion of Christ. Among those pilgrims were Karol Wojtyła, Sr., a retired Austrian army officer, and his son, Karol Wojtyła, Jr., a future Pope. In 1979, Bl. John Paul declared Kalwaria Zebrzydowska a minor basilica. Two Popes have already visited Kalwaria—Bl. John Paul II and Pope Emeritus Benedict XVI.

*The grounds of Kalwaria are covered with a series of chapels that depict moments of Jesus' Passion and Way of the Cross.*

The chapels, which mark stages on Jesus' Journey from Gethsemane to the Cross, including the traditional 14 events marked in the "Stations of the Cross," are scattered across the grounds of Kalwaria Zebrzydowska, allowing the pilgrim to experience the path Jesus walked for our salvation.

*Kalwaria Zebrzydowska has had an enormous influence on the life of Karol Wojtyła, who already visited there as a young person. Tell us something about Kalwaria's association with the future Pope, and how his canonization will be observed there.*

Kalwaria Zebrzydowska had a great influence on Karol Wojtyła who, as a teenager, would come



Kalwaria Zebrzydowska is filled with special praise for its Mother and Queen during the month of August, as it celebrates her falling asleep, funeral, and Assumption. Huge crowds and people in folk dress gather, orchestras assemble, and processions go among the Marian chapels.



On Holy Thursday, actors and visitors interact as Roman soldiers lead Jesus to trial before Pontius Pilate.

*Tell us about Lent and Holy Week.*

Lent and Holy Week are special times at Kalwaria Zebrzydowska, especially Holy Week from Palm Sunday through Good Friday, where the Mystery of Jesus' Passion is re-enacted live here. That reenactment is joined with prayer-filled devotions along the pathways of Jesus' Passion and of the Blessed Virgin Mary. We welcome you to come and join us in prayer. Holy Week observances this year run April 13-18, with the Mass of Resurrection on Easter at 6:00 a.m., April 20.



*For those who want to learn more about Kalwaria Zebrzydowska, see [www.kalwaria.eu/english.html](http://www.kalwaria.eu/english.html) To reserve a guide, contact [info@kalwaria.eu](mailto:info@kalwaria.eu). For those who want to make reservations at the Pilgrim House, which provides accommodations ranging from private/semi-private rooms to hostel-like bunk beds, write to [dompielgrzymy@kalwaria.eu](mailto:dompielgrzymy@kalwaria.eu).*



Brother Albert MocarSKI of the Bernadine Fathers, who have conducted the Kalwaria Zebrzydowska shrine for centuries.

**THE POLISH UNIVERSITY CLUB OF NEW JERSEY** held its 85th Annual Scholarship Ball, Feb. 16 at the Royal Manor. Honorees were the **Polish & Slavic Federal Credit Union**, which was cited as the "Outstanding Organization" for its promotion of Polish culture and education. Also honored were **Casimir** and **Constance Drygas**, named "Meritorious Members" for their promotion of the goals and principals of the University Club.

### SUPPORT THE PAJ PRESS FUND

In 1978, a voluntary fund-raising campaign was launched by a group of loyal readers of the Polish American Journal entitled "We Love the Paj Press Fund" in order to help cover rising postage, material and production costs.

Donations to the Paj Press Fund are also used to support our **reader services** (postage, telephone, research, etc.), provide newsclippers with stamps and envelopes, and cover extraordinary expenses in producing the paper. **The Polish American Journal is not a profit-making venture.** Thanks to its dedicated staff, the Paj is published as a "public service" for American Polonia.

Donations to the Paj Press Fund will be acknowledged in the paper unless otherwise directed by the contributor.

A sincere "THANK YOU" for their donations to the PAJ PRESS FUND: **Donita Bylski-Austrow**, Cincinnati, Ohio; **Joseph Chrowski**, Rockville, R.I.; **Kenneth Francis**, Avoca, Pa.; **John Gomolka**, Millstone Twp., N.J.; **Theodore Koziattek**, Creve Coeur, Mo.; **Irene Krzywinski Lane**, Santa Rosa, Calif.; **Edward L. Mrozek**, Chicago; **Dr. John Nizioł**, Clifton, N.J.; **Helen Nowakowski**, Philadelphia; **James Nowogrocki**, St. Louis, Mo.; **Dennis Piotrowski**, Torrance, Calif.; **Mary Pizzato**, Manteno, Ill.; **Irene Price**, Staten Island, N.Y.; **Rev. Walter Rakoczy**, Michigan City, Mich.; **Helen Ruhaut**, Clifton, N.J.; **Walter Sobczak**, Novi, Mich.; **Richard & Pearl Wilgosz**, Hollywood, Fla.; **John B. Wlodkowski**, Augusta, Maine; **Regina Wnukowski**, Philadelphia; **Leonard A. Zawistowski**, Ashburn, Virg.; and four **Friend of the Paj**. Dziękujemy wam wszystkim! The Paj thanks all who donated to the Press Fund.

MAIL TO: PAJ PRESS FUND  
POLISH AMERICAN JOURNAL

P.O. BOX 271, NORTH BOSTON, NY 14110-0271

I want to make sure the POLISH AMERICAN JOURNAL continues its service to American Polonia. Enclosed is my contribution of \$ \_\_\_\_\_

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY, STATE, ZIP \_\_\_\_\_

Please [ ] include [ ] do not include my name in your list of contributors.

## HAPPENINGS: CHICAGO STYLE / Geraldine Balut Coleman

## PMA and PRCUA Celebrate Renovations



Father Będziński blesses new entryway.

CHICAGO — The Polish Museum of America (PMA) and the Polish Roman Catholic Union (PRCUA) had the official opening of the new first floor Musuem Gift Shop and the newly-renovated entrance and reception area. On January 26, the celebration began with a blessing of the first floor by **Father Robert Będziński** of Holy Trinity Polish Mission Church. Almost 200 guests gathered in the Sabina P. Logisz Great Hall to hear welcoming remarks from **Jan Lorys**, Managing Director, **Joseph A. Drobot, Jr.**, Chairman of the PMA and President of the PRCUA, and **Maria Ciesla**, President of the PMA. A special recognition was given to **Chris Jaworowski**, the renovations' contractor, for all of his dedication and gratis work on this project. At the same time, a special "Sto Lat" was sung to celebrate Mr. Jaworowski's 50th birthday. Guests had the opportunity to tour the new facilities, as well as visit the Stephen and Elizabeth Ann Kusmierczak Art Gallery and the Paderewski Room. It is a wonderful new entryway and gift shop! After several months of renovation work, the PMA and PRCUA now have their official formal entryway. But there is more. The PMA has a new and easily accessible gift shop, a new office, and meeting room, all on the first floor, and the PRCUA and the PMA have an attractive and secure reception area.



Sheet Music Cover: "Jedność i Wolność," commemorating 50th Anniversary of Uprising.

**HAIMAN COMMEMORATED.** On Sunday, January 19, a Memorial Mass was held at Holy Trinity Polish Mission Church to commemorate the 65th anniversary of the death of **Mieczysław Haiman** (inset), co-creator and first curator of the Polish Museum of America. Haiman (1888-1949) was a poet, journalist, writer, and considered the first Polish American historian.



**STUDNIEUWKA I MATURA.** This year, thirty-six of the forty-two Polish language schools within the metro Chicago area held their 21st annual prom (*studniówka*) to celebrate their eleven-year commitment in studying the Polish language, history, and culture. Over 750 guests attended the prom. Of those, a bit over 600 high school seniors attended. This event will be followed by taking the final exam (*matura*) which is scheduled to be administered this coming April.

This year's prom was held on January 25 at the Drury Lane Banquets in Oakbrook, Illinois. Under the auspices of the Polish Teachers Association in America (PTAA), *Zrzeszenie Nauczycieli Polskich w Ameryce*, this event was planned and organized by the Maximilian Kolbe Polish Language School under the direction of its principal, **Jolanta Zablocka**.

To start the evening, **Father Jerzy Karpinski, S.J.** gave the invocation, followed by remarks given by **Konrad Zielinski**, Vice Consul General, **Joseph A. Drobot, Jr.**, President of the Polish Catholic Union of America, and **Eva Koch**, President of PTAA. Prior to the most anticipated DJ-style disco dancing, Polish tradition took center stage. The Lajkonik Dance Troupe delighted the guests by dancing the Polonaise and Mazur. But students were also anxious to find out who would win the three \$1,000 scholar-

ships that each had a change to win via a lottery. The PTAA donated the scholarship money. This year, the lucky recipients were **Anita Sztrama** from the Jan Brzechwy School in Tinley Park, **Klaudia Niemiec** from Holy Trinity School in Chicago, and **Nicole Szydłowski** from the Maximilian Kolbe School, also located in Chicago.



Bishop Wypych and honorees.

**CHICAGO'S POLISH CHURCH ACTIVISTS HONORED.** Eleven individuals from Chicago's Polish community were honored with special medals from **Jozef Kowalczyk**, Archbishop of Gniezno and Primate of Poland. At a special celebratory Mass, held on January 19, at Holy Trinity Polish Mission Church, the **Most Rev. Andrew P. Wypych**, Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Chicago, presented the medals on behalf of Poland's Primate. The medals were presented to **Joseph Bafia**, President of the Chicago Committee for the 600th anniversary celebration of Our Lady of Ludzmiierz; **Eugeniusz Ballarin**, Conductor of the Fryderyk Chopin Choir; **Stanislaw Chwała**, member of the Chicago branch of the John Paul II Center; **Dr. Jan Jaworski**, Catholic activist, longtime spokesperson for the Military Ordinariate of the Polish Army in Chicago, and president of the Chicago branch of John Paul II Center in Krakow; **Barbara Kipta-Foran**, President of the Polish Club at St. Cyril and Methodius Parish in Lemont and an active supporter of Catholic ministry in the Ukraine; **Tadeusz Kulasik**, an active member of St. Ferdinand Parish in Chicago; **Elizabeth Majchrowska**, member of Holy Trinity Polish Mission Parish Council; **Dr. Lucja Mirowska-Kopec**, an active member at St. Francis Borgia Parish in Chicago and President of the Society of Lower Silesia; **Bronislaw Orawiec, M.D.**, cardiologist, Catholic social activist, and promoter of free medical testing and vaccinations for the Polish community; **Fr. Michal Osuch, C.R.**, Pastor Emeritus of St. Hyacinth Basilica; and **Roman Poplawski**, generous donor to Catholic Polonia. During the presentation, Bishop Wypych mentioned that these honorees volunteered their time and contributed their expertise to the Church, Poland, and Polonia.

**POL AM MEDICAL SOCIETY BALL.** On Friday, January 31, Consul General **Paulina Kapuścińska** hosted representatives from the Polish American Medical Society (PAMS), some who travelled the world over to attend the 64th Annual Physicians' Ball at Chicago's Ritz-Carlton Hotel, the following evening. **Kornelia Król, M.D.**, president of the Society, thanked Consul General Kapuścińska for her support and mentioned the Society's 2013 activities. Dr. Król introduced five distinguished female physicians. These women have distinguished themselves in the

medical world and have done outstanding charitable work, as well as promoting Polish culture and heritage. Introduced were **Jadwiga Roguska-Kyts, M.D.**, a nephrologist, researcher, and educator at Northwestern Memorial Hospital. She also devotes time to her charitable foundation and oversees the construction of a center for Alzheimer's

Zambia.

Also, this afternoon soirée was an excellent opportunity to officially welcome **Maria Siemionow, M.D., Ph.D., D.Sc.**, who after nineteen years at the Cleveland Clinic, returns to Chicago. Dr. Siemionow, a world renowned microsurgeon, received international public notice when she led six other surgeons to



l. to r.: Grabowska, Roguska-Kyts, Sivicka, Nowicki.

patients in Poznan. **Bronisława Sivicka, M.D.**, an internist from Lithuania, is currently the Vice President of the International Federation of Polish Medical Societies and is the author of more than 40 scientific/medical publications. **Krystyna Grabowska, M.D.**, a gynecologist, has been a resident of Zimbabwe since 1985. She is in private practice and also teaches at the University Hospital in Harare. Since 2011, Dr. Grabowska has been the Honorary Consul General for the Polish Republic in Zimbabwe. **Stella Nowicki, D.D.S., Ph.D.**, is an endowed professor in obstetrics, gynecology, and microbiology at Meharry Medical College in Nashville, Tennessee and has co-authored/published over 180 scientific papers, chapters, and abstracts. **Maria Ogonowska Wiśniewska, M.D.**, heads the Red Cross in Zambia and specializes in aviation medicine. Since 2004, she has been the Honorary Consul General for the Polish Republic in

perform a 22-hour surgery which was the first face transplant in the United States.

During the Physicians' Ball, Consul General Paulina Kapuścińska awarded the Cavalier's Cross of the Order of Merit on behalf of the President Komorowski to **Ewa Radwańska, M.D.** reproductive endocrinologist, for her outstanding contributions to the advancement of Poland's good name abroad. Also, Dr. Król presented a \$5,000 check to the Dar Secra Foundation for its work with special needs children.

The ballroom was filled with 350 guests, who enjoyed a performance of the Polonaise by the Wici Song & Dance Company. Music and merriment continued with Megitza (Małgorzata Babiarez), singer, bass player, and composer, and Andreas Kapsalis, acoustic guitarist, delighting the guests with their wonderful and innovative jazz. Then the Rendezvous and Second Opinion Bands played the night away.

## EVENTS

## Celebrate Pulaski Day

CHICAGO — The public is invited to celebrate Pulaski Day, Monday, March 3, 2014, at 10:00 a.m. in the Sabina P. Logisz Great Hall of the Polish Museum of America (PMA), 984 N. Milwaukee Ave.

The presence of distinguished leaders of national, state, county, and city government is anticipated, as well as leaders of Polonia. A short program of speakers will take place, concluding with an official wreath laying ceremony at the painting, *Pulaski at Savannah*, by Stefan Batowski.

Admission is free. Refreshments will be served following the official program in the Polish Roman Catholic Union of America Social Hall on the first floor. Free parking. Additional information may be found on the PMA website [www.polishmuseumofamerica.org](http://www.polishmuseumofamerica.org).

## Kaszubian Culture to be Discussed

COLUMBIA HEIGHTS, Minn. — Dr. Joseph J. Hughes will present how the folkways and traditions of the Kaszubians, with their own language, blended with the German-speaking Pommerns in the northern region of Poland, March 8, 2014, 10:00 a.m.-noon, Murzyn Hall, 530 Mill St. NE. Dr. Hughes is a professor at Missouri

State University in Springfield, Mo.. He earned his Ph.D. from the University of Iowa. Closely associated with the Polish Cultural Institute & Museum of Winona, Minnesota, Dr. Hughes is enthusiastic about genealogy and the history and culture of the Kaszubians in both Poland and the Minnesota/Wisconsin area.

## Events at the Kosciuszko Foundation

**Hanna Lachert Introduces: Henryka Tronek, Violin.** March 9, 5:00 p.m. New York Philharmonic violinist Hanna Lachert introduces the work and story of violinist Henryka Tronek. Tronek will perform with Katarzyna Glensk, piano and share stories about her late mother Halina Kowalska, an accomplished cellist and World War II survivor.

**An American in Katyn.** March 11, 7:00 p.m. A presentation by Krystyna Piorowska on the experience of the two Americans who were part of an eight man POW group ordered and sent to Katyn by the Nazis to witness exhumations in 1943. The timeline of Lt. Col. John H. Van Vliet, Jr. and Captain Donald B. Stewart includes their continuing efforts to inform Washington of what they had witnessed.

15 E. 65th St. New York, NY; [www.thekf.org](http://www.thekf.org).



Three Kings by C. Wachowski

## PMA, PRE-WWII CHILDRENS' DRAWINGS, AND JANUARY UPRISING.

As Polish history indicates, during the evening of January 23, 1863, there was an attempt by Poles to rise up against an oppressive Russian Empire. The "underground" uprising continued, but was crushed by the Russians in the autumn of 1864. Poland and its citizens struggled. History continued. What is interesting to point out is that The Polish Museum of America (PMA) has a rather interesting collection of performance programs, fundraising brochures, patriotic sheet music, and speeches devoted to the January Uprising.

Also, there is something else that museum visitors may not be aware. The PMA has an extensive collection of children's drawings that date back prior to World War II. These drawings were created by children between the ages of 7-16 and were drawn between 1933-1938. A significant part of this collection has



CIEKAWOSTKI / Martin Nowak

## Franklin and Pani Czaroryska

You may be familiar with the phenomenon of musical notes emanating from drinking glasses when their rims are rubbed by a wet finger. The pitch and notes can vary with the size and shape of the glass and the amount of water it contains. In the 1700s musicians began performing concerts on sets of water-tuned glasses.

Benjamin Franklin, in London in 1761, heard such a performance, was fascinated, and by the following year had invented a musical instrument based on the glasses. It was considered a more practical arrangement than sets of glasses and was called the armonica. Not harmonica, but armonica.

It consisted of a set of various shapes and sizes of glass plates turned on a spindle by a foot pedal. The musician stood over the turning spindle and rubbed his moistened fingers over the edges of the spinning plates, sending out beautiful, ethereal notes, just as had the sets of glasses.

Franklin was already famous throughout Europe for his inventions and experiments, especially



with electricity. Distinguished foreigners who visited London during his stay often sought to meet with him. Among them were the Polish Prince Adam Czartoryski and his wife, **Princess Izabela Czartoryska** (above). The Czartoryskis belonged to one of the richest and most influential noble families in Poland.

Pani Czartoryska had been suffering from a deep depression and in 1772 had composed her final testament and farewell letters. Prince

Adam thought a visit to the charismatic American might cheer her up. What transpired was explained by the princess in her memoirs:

"Franklin had a noble face with an expression of engaging kindness. Surprised by my immobility, he took my hands and gazed at me saying, 'Pauvre jeune femme [poor young lady].' He then opened a harmonium [armonica], sat down, and played long. The music made a strong impression on me and tears began flowing from my eyes. Then Franklin sat by my side and looking with compassion said, 'Madam, you are cured.' Indeed, that moment was a reaction in my state of melancholia. Franklin offered to teach me how to play the harmonium. I accepted without hesitation, hence he gave me twelve lessons."

Franklin was not a psychotherapist, yet he recognized that the soothing sounds of his armonica might have a positive effect on Pani Czartoryska, and apparently they had. She appears to have been a happily engaged individual for months afterward. It is interesting to note that Dr. Franz Mesmer, the fa-

mous psychoanalyst who developed hypnotism therapy, used Mr. Franklin's armonica as background music during his therapeutic sessions and seances. Like Franklin, Dr. Mesmer seemed to recognize the instrument's calming effects. Franklin and Mesmer met at least once but there is no indication that Princess Czartoryska's case was discussed.

By late 1773 she had relapsed and attempted suicide. She began a lengthy love affair with Armand Louis de Gontaut, Duke de Lauzun of France and thereby comes another connection between the Polish princess and America. In 1781 the duke took part in the American Revolutionary War. He commanded French forces that reinforced General George Washington at the Battle of Yorktown. He returned to France a hero. At one point he tried to convince France and Russia to ally against Prussia and restore true independence to Poland after its first partition. Unfortunately, he met his end during the French Reign of Terror, when he was guillotined.

In the later decades of her life, Princess Czartoryska seems to have

recovered from her depression, becoming a creative, engaging woman and collector of art works. Leonardo da Vinci's masterpiece "Lady With an Ermine" came into her collection. She remained mentally alert and active until her death in 1835 at the age of eighty-nine. She had said about Benjamin Franklin in her memoirs, "I have retained memory of him for my whole life."

As for the armonica, it fell out of favor as huge concert halls became more popular around 1800. The instrument could not be heard well in the larger venues as it has been previously while played in smaller meeting halls or private parlors. Still, it never disappeared completely. Only a few persons today are proficient at playing it. If you have access to the internet, go to YouTube and search the word "armonica." Give a listen to one of the videos and imagine that you are in Benjamin Franklin's London apartment in 1772 as he plays the soothing notes for Princess Izabela Czartoryska, seated on the couch across from him.

POLONIA ON FILM / Joseph W. Zurawski

## Madame Curie (1943)

*Biography, Drama, Romance*

*Distributor: Metro-Goldwyn-Mayer*

*Director: Melvin LeRoy*

*Screenplay Writer: Paul Osbon, Paul H. Rameau*

*(based on Madame Curie by Eve Curie)*

*Featuring: Greer Garson (Marie Sklodowska Curie), Walter Pidgeon*

A poor, beautiful, eager student, working for two degrees, at the Sorbonne in Paris, Marie Sklodowska, faints from hunger during one of Professor Perot's physics lectures. Perot invites the gifted scholar to lunch and discovers she loves Poland and desires to return to Poland to teach.

He offers her a research job and suggests that Marie conduct her research at the laboratory of chemistry and physics instructor Pierre Curie. The absentminded, shy Pierre meets Marie at a dinner party that evening. Pierre believes that women "are the natural enemy of science" and sets up her research equipment in a far corner. Weeks later, after a chat in the rain, Pierre is impressed with Marie's scientific observations. As Pierre is presenting Marie with an inscribed copy of his new book, another scientist in the building, rushes into the lab, anxious to share his latest discovery. Marie is fascinated by the photographic Impression she is shown and wonders aloud how light could be "locked up inside" pitchblende ore.

After Marie is honored at graduation as the top-ranked physics student, she informs Pierre she is returning to Warsaw. Pierre invites her to spend the weekend with his parents at their country home. Again Marie

insists that she has to return to Poland but Pierre bursts into Marie's room that night and proposes they marry and pursue scientific research together. Marie happily accepts. During their honeymoon, she reveals to Pierre that her dream is to uncover the mystery of the pitchblende and undertakes her investigation of radioactivity.

After 5,777 slow, crystallization processes working with tons of pitchblende over four years in a dilapidated shed, Marie and Pierre are able to separate radium from barium and announce they have discovered a new element. They are awarded the Nobel Prize in 1903. The University of Paris announces it will present them with a new lab. Marie selects an elegant gown for day the lab will open and Pierre goes out to buy her some special earrings. He is killed in a traffic accident. Marie withdraws from life until she discovers the earnings Pierre had bought. She is then able to go on with her work. The University honors Marie on the 25th anniversary of the discovery of radium as the film ends.

"Madame Curie" received seven Academy Award nominations including best picture, best actor, and best actress. It is ranked 97th by the American Film Institute as the "Most Inspiring Movie."

In 2006 it was voted as a favorite title to be made available on DVD.



*Joseph W. Zurawski is author of Poland: The Captive Satellite; Polish American History and Culture; Polish Chicago: Our History, Our Recipes; and other works.*

### Through the Polish Union of America we are offering products from the following fraternals:

- First Catholic Slovak Ladies Association
- The Polish Falcons of America
- The Polish Roman Catholic Union of America
- Forresters

This gives you the membership and benefits of the Polish Union of America plus the opportunity to receive the best product suited for your needs from the above mentioned fraternals and their benefits.



**Now Offering Annuities at...**

**Polish Union of America**

745 Center Road, West Seneca, New York 14224

Phone: (716) 677-0220 or (800) 724-2782 / Fax: (716) 677-0246

E-Mail: [punion@ix.netcom.com](mailto:punion@ix.netcom.com) / Web Site: [www.polishunion.com](http://www.polishunion.com)

# 3.5%

### Klejment to Talk About Immigration

ST. PAUL, Minn. — "Poland and Emigration During the Late 19th and Early 20th Centuries," will be the topic of a talk April 5, 2014, 10:00 a.m.-noon at the PGS 2nd Floor Conference Room, 1196 N. Concord St. **Dr. Anne Klejment** will talk about the social conditions in Poland, including the economic and political conditions, that led to immigration to Minnesota.

Dr. Klejment is a professor at the University of St. Thomas. She earned a Ph.D. from the State University of New York at Binghamton and is a trained social historian with a specialty in twentieth century U.S. history.

### Invite Extended

MINNEAPOLIS — **Pulaski Auditorium**, 2114 Fifth Street NE, is available for rent. The hall seats about 100+ people, has a stage area, and a state-approved kitchen. For information, call Kevin Tuma at (763) 250-8035.

### Library Rededicated

READING, Pa. — The Reading Library celebrated the culmination of 18 months of renovations with a rededication, Jan. 25. Library Director **Frank W. Kasprovicz** and other leaders came together to mark the 100-year-old structure's \$580,000 renovation that included new carpeting, furniture, paint, plaster, and roof repair.

"It was a lot of work by a lot of people," Kasprovicz said.

**CDS** COMPUTER DESIGN SOUNDS

with *D.J. Rob*

Music for Any Occasion

WEDDINGS  
ANNIVERSARIES  
HOLIDAY PARTIES  
INSTALLATIONS  
RETIREMENTS

Call (716) 570-3611

Visit us on Facebook!

We invite you to join the American Council for Polish Culture and help preserve an environment that contributes to the development of our Polish culture.



**Support Polish Culture**

Please enroll me as an individual member in the American Council for Polish Culture! Membership includes a subscription to the quarterly publication *Polish Heritage*.

\_\_\_ \$10 One Year Membership  
\_\_\_ \$18 Two Year Membership

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

Please make checks payable to: ACPC, c/o Florence Langridge, Membership Chair, 78 Meadow Lane, West Hartford, CT 06107

## POLISH AMERICAN CULTURAL CENTER

**308 WALNUT STREET  
PHILADELPHIA, PA 19106  
(215) 922-1700**

When You're in Philadelphia's Historic District, Visit The Polish American Cultural Center Museum Exhibit Hall

Featuring Polish History and Culture

**OPEN 10:00 a.m. TO 4:00 p.m. • FREE ADMISSION**

January through April • Monday to Friday

May through December • Monday to Saturday

**Gift Shop is Open During Regular Exhibit Hall Hours**

Closed on Holidays

**Visit Us on the Internet: [www.polishamericancenter.org](http://www.polishamericancenter.org)**



KULTURA / Staś Kmieć

## Ida Weaves a Tale of Simplicity and Character

**Review** – An Oscar contender direct from its Sundance premiere, *Ida* – a work of cinema conceived, realized, and directed by Paweł Pawlikowski is a dreamy, metaphorical tale about two complicated characters as they are left to navigate very deep and personal issues regarding circumstances from the past.



Set in the Poland of 1962, this haunting and evocative film seamlessly weaves together two deeply resonant narratives of identity. Anna, a sheltered 18-year old novice is an orphan brought up in a convent. Preparing to become a nun, she meets for the first time her only living relative and learns secrets about the repressed past and her birthname – Ida. This revelation triggers a heart-wrenching journey to the countryside of Piaski near Łomża and the old family home, as the two discover their common history and seek closure.

Anna/Ida is spiritual and religiously isolated in contrast to her socialist aunt – a hard-edged, sexy, secular, chain-smoking jazz fan and a successful, respected, yet much-feared rural magistrate whose uncompromising pursuit of the enemies of the Communist regime in post-war Poland earned her the nickname “Red Wanda.” Wanda’s worldly advice to her ethereal niece is to become exposed to the vices and of the world outside the convent, so that she may truly know what is being given up to become a nun.

Pawlikowski is committed to

character over allegory and the narrative unfolds with simplicity. Newcomer Agata Trzebuchowska and experienced veteran Agata Kulesza give incredibly nuanced performances which convey subdued emotion, mystery, and authenticity.

Vividly shot in a boxy aspect ratio in austere, complex black-and-white, the film’s visual style is part of a recognizably Polish variant of a contemplative filmmaking tradition. The striking cinematography and composition by Łukasz Żal has characters framed in corners, or in the lower third of the shot, and his wonderfully textured use of light and shadow evokes a feeling of the period.

*Ida* marks the filmmaker’s first feature film in Polish. Having left Communist Poland at the age of 14 to live in Germany and other European countries, before settling in England, Pawlikowski returned to his native land for this intimate and affecting study of some of Poland’s more turbulent and antagonistic subjects and issues, most notably the controversial relationship between Polish Catholics and Polish Jews, the question of the significance of faith and the ultimate restrictions of religion.

The film was seen at the Film Society of Lincoln Center as part of the New York Jewish Film Festival; it will be released in theaters nationwide in May.

**POLISH ACCENT AT FILM FESTIVAL.** The *Washington Jewish Film Festival* this year with the support of the Polish Embassy in the United States, will have a curated focus on Polish cinema highlighting Paweł Pawlikowski’s *Ida* (see review), and the thriller *Aftermath* (directed by Władysław Pasikowski), which was released to some controversy in Poland.

The Polish films represented reflect current cinema and archival classics and have been making the rounds at several Jewish film festivals across the country. The offerings include:



*Aftermath* tells the story of two brothers, who discover a terrible secret and are forced to revise their perception of their father, their entire family, their neighbors, and the history of their nation. Tense and gripping, the thriller is inspired by real-life mass killings in the town of Jedwabne.



*The Jewish Cardinal* directed by Ilan Duran Cohen in French, Latin and Polish, is based on the amazing true story of Jean-Marie Lustiger, the son of Polish-Jewish immigrants, who maintained his Jewish identity even after converting to Catholicism at a young age, and later joined the priesthood. Quickly rising within the ranks of the Church, Lustiger was appointed Archbishop of Paris by Pope John Paul II – and found a new platform to celebrate his dual identity as a Catholic Jew. When Carmelite nuns settle down to build a convent within the cursed walls of Auschwitz, Lustiger finds himself a mediator between the two communities – and may be forced at last to choose a side.



*Mamale* (Mommy) – a 1930s musical comedy in Yiddish is about a dutiful daughter who allots no time for herself until she discovers the violinist across the courtyard. Set in Łódź, the story embraces the diverse gamut of interwar Jewish life in Poland, with its “no-goodniks” and the unemployed, nightclubs and gangsters, and religious Jews celebrating Sukkot. Molly Picon shines, in this newly restored 35mm print of the last Jewish film made in Poland before the Nazi onslaught. At forty, Picon plays a young girl of twelve whose mother dies and leaves her to take care of her large and unappreciative family; a role she had created on stage ten years earlier. The film took on special poignancy as she and her husband Jacob Kalich struggled to capture the endangered *shtetl* village culture on the eve of World War II.

*The Man Who Made Angels Fly* – is a documentary by Wiktoria Szymańska about a Holocaust survivor who became a renowned marionette performer. Renowned

**PAWEŁ ALTHAMER EXHIBITION.** The New Museum will present the first major U.S. museum exhibition of the work of Polish artist Paweł Althamer. One of the most influential artists to emerge globally in the 1990s, Althamer’s work has been shown only occasionally in the United States.

Paweł Althamer: *The Neighbors*, an introspective exhibition will



be spread across three floors of The New Museum (235 Bowery, New York, N.Y.) through April 20. The show will have an interactive aspect, including drawings from museum visitors and will feature the artist’s iconic sculptural works and videos. In addition, Althamer will develop new collaborative projects throughout the exhibition with local groups and organizations.

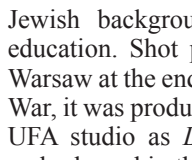
From the beginning of his career, Paweł Althamer has engaged with a wide range of media, including performance, installation art, video and sculpture, which he studied at the Fine Arts Academy in Warsaw.

This presentation is made possible in part through a partnership with Polish Cultural Institute New York; [www.newmuseum.org](http://www.newmuseum.org).



puppeteer Michael Meschke and his family escaped from the Nazis to Sweden when he was a young boy. His childhood experience, and family lore, informed his philosophically rich marionette work, and over six decades, he built up a collection of over 3,000 puppets. Each has its own unique story and unmistakable personality. Szymańska defers to the power of suggestion, focusing on Meschke’s uncanny ability to breathe real life into his puppets to tell the story.

*The Yellow Ticket* – a 1918 silent film casts Hollywood’s first European “import” Polish-born Pola Negri in an early social drama that tells the tale of a woman who must pose as a prostitute and conceal her Jewish background to pursue an education. Shot partly in occupied Warsaw at the end of the First World War, it was produced by the German UFA studio as *Der Gelbe Schein*, and released in the United States by Paramount Pictures in 1922 under the title *The Devil’s Pawn*. It was a full-length remake of *Czarna Księżeczka*, a lost 1915 Polish film directed by Alexander Hertz that also starred Negri. During World War II, the National Socialist regime in Germany allegedly attempted to destroy all existing copies of the film, but it managed to survive. *The Yellow Ticket* takes place in Warsaw in 1918, during the First World War before the German army had left. In the film, Warsaw was used to portray the city of St. Petersburg. Footage includes rare views of Nalewki, Warsaw’s bustling Jewish district later destroyed by the Nazis.



*An Evening of Yiddish Song* (concert event) is a tribute to the musical world of Molly Picon (Małka Opiekun). Lyric soprano Sara Geller will perform songs from the Yiddish theater, Yiddish art songs



and popular favorites. The festival will feature 64 films from 18 countries across many genres. All films are with English subtitles. For times and locations: [www.wjff.org](http://www.wjff.org)

**COLD WAR SPY AS HERO.** For many Poles, Colonel Ryszard Kukliński was a traitor for passing secrets to the Americans during the Cold War, but a new Polish movie casts him in a different light – as a hero who acted on conscience and helped avert bloodshed. The movie *Jack Strong* (Kukliński’s CIA code name) traces the colonel’s life from his career as a loyal officer to his lonely and ultimately tragic years as an exile in the United States.

Kukliński served as a liaison officer between the Polish military command and the Soviet Army under communism. Disillusioned by the army’s role in the bloody suppression of a Polish workers’ protest in 1970 and convinced that Moscow was planning a military conflict with the West, he contacted the CIA with an offer to cooperate – for free.

From behind the Iron Curtain, he passed some 35,000 pages of Warsaw Pact secrets to the CIA, including the communist government’s plan to impose martial law in 1981 and launch a brutal crackdown on the pro-democracy Solidarity movement. He was spirited out of Poland with his wife and two sons shortly before the December 13, 1981 military crackdown, and the family lived in hiding in the United States.

President Bronisław Komorowski, who attended a gala screening said Kukliński was a “hero who will always be a source of some controversy,” but who was driven by pure intentions in his “dramatic decision to serve the homeland in the way he considered the best.”

Previous presidents, including Solidarity founder Lech Walesa, refused to bestow state honors on Kukliński, questioning his loyalty to Poland. The Colonel’s ashes were ultimately laid to rest in 2004 in Warsaw’s historic Powązki military cemetery.

The fast-paced movie by director Władysław Pasikowski features an international cast – with popular Polish film actor Marcin Dorociński as Kukliński; Russia’s Oleg Maslennikov as a Soviet Warsaw Pact commander; and American actor Patrick Wilson (speaking in Polish) as the CIA handler. Talks are underway on distribution in the United States and other countries.

## PAJ SUBSCRIPTION FORM

### NEW SUBSCRIBER

Fill out form. If **gift subscription**, please fill out address of recipient.

### RENEWAL

Please include address label from paper

### ADDRESS CHANGE

Enter new address below. Please include address label from paper.

KEEP OUR POLISH HERITAGE ALIVE!  
SUBSCRIBE TO THE PAJ TODAY!

1 YEAR—\$22.00

2 YEARS—\$41.00

3 YEARS—\$57.00

### PAYMENT ENCLOSED

**PLEASE BILL ME** Your subscription will not begin until your check clears.

### CHARGE TO MY:

MASTERCARD

VISA

AMEX

DISCOVER

CARD NO.

EXP. DATE

CS CODE

### FOREIGN and CANADIAN RATES:

See prices printed on page 2. For library, institution, and bulk rates, please call 1 (800) 422-1275

NAME

NO. STREET

APT. NO.

CITY, STATE, ZIP

**DIGITAL EDITION.** To receive the PAJ as an Adobe PDF file, please initial here \_\_\_\_\_  
Print your e-mail address below. This replaces your print edition.

E-MAIL ADDRESS

**MOVING? Please note the Post Office will NOT FORWARD SECOND-CLASS MAIL. If you move, you must notify our office.**

### THREE EASY WAYS TO SUBSCRIBE!

**MAIL TO:** PAJ SUBSCRIPTION DEPARTMENT  
P.O. BOX 198, BOWMANVILLE, NY 14026-0198

**CALL:** 1 (800) 422-1275 or (716) 312-8088  
M-F 9:00 a.m.-3:00 p.m. EST

**ON LINE:** [www.polamjournal.com](http://www.polamjournal.com)  
SECURE SERVER (Amex, Disc., MC, Visa, and PayPal)

# Polka MAGAZINE

POLISH AMERICAN JOURNAL

DEDICATED TO THE PROMOTION AND CONTINUANCE OF POLISH AMERICAN MUSIC

POLKA INSIDER / Steve Litwin

## Last of Polka Legacy, Lucian Kryger Passes

MOUNTAIN TOP, Pa. — If you raised in a Polish-polka family, you knew the Kryger Brothers Orchestra. Whether from 78 r.p.m. records or the weekend Polish radio program, the Kryger's music was familiar to all.

The last performing family member of that group, Lucian "Lou" P. Kryger, passed away Jan. 29, 2014, at his home with his loving family by his side.

Born Jan. 7, 1931, in Shenandoah, he was a son of the late Brunon and Alexandria Wroclawski Kryger.

A 1949 graduate of Marymount High School, Wilkes-Barre, and an Army veteran of the Korean War, Lou was a skillful and passionate musician who was dedicated to entertaining.

The Kryger Orchestra began in the late 1930s in Wilkes-Barre under the leadership of Lou's father. The orchestra quickly moved up the musical ladder and became a popular mainstay of the polka industry.

After Brunon's passing in 1951, Lou and his brothers George and Bruce established the Kryger Brothers Orchestra. Following Bruce's death and George's retirement, Lou continued the band as the Kryger Orchestra until 1996. He recorded on the Rave Records label, and then later on Starr Records. He also broadcast a weekly radio show in



Lucian "Lou" P. Kryger

the Wilkes-Barre area, and in the late 1970s broadcast a television program from the Pocono Hershey Ballroom.

Lou was nominated for a Grammy Award in 1988 for his "Polka Mania" album. Along with his father and brother Bruce, he is enshrined in the Polka Hall of Fame.

With his family, he owned and operated Kryger Music in downtown Wilkes-Barre for many years.

A member of the Blinded Veterans Association, Lou was buried with military honors at St. Mary's Church of the Maternity Cemetery, West Wyoming.

Donations in his memory may be made to the Medical Oncology Associates Prescription Drug Fund, 382 Pierce St., Kingston, PA 18704.

**CHICAGO MUSICIAN SYLVESTER WOJCIK.** Sylvester (Syl) Wojcik, former trumpet player with the Eddie Wojcik Orchestra, passed away on December 10, 2014. He was a vocalist for the orchestra which was very popular in the 1940 through 1960s in the Chicago area. The band recorded on the Dana Label with many of their arrangements published by W. H. Sajewski. He was a U.S. Navy veteran. Funeral services and a Mass at St. Julie Biliart Church, with interment at Resurrection Cemetery.

**PROMOTER, ENTHUSIAST JOSEPH PINTER.** Joseph M. Pinter, 90, of Venice, Fla., passed away on January 16, 2014.

A U.S. Army veteran of World War II, he was a retired captain of the Chicago Fire Department.

Joe and his late wife Emily, who passed away in 2013, were longtime members of the International Polka Association.

He is survived by one daughter, two brothers, grandchildren, and numerous nieces and nephews.

Joe's love of polkas and people made him the perfect ambassador for the music and he participated in polka events throughout the country.

A Memorial Mass was held January 22, 2014.

## Swing Into Spring Polka Blast

POTTSTOWN, Pa. —The Sunnybrook Ballroom is the place for the "Swing into Spring Polka Blast," Sunday, May, 18 2014. On stage will be Stephanie & Her Honky Band from Buffalo, N.Y.; Joe Stanky & Cadets from Pennsylvania; and the Osuch Rhythm & Music Band.

Doors open at 11:30 a.m. with music and dancing from noon until 8:00 p.m. Polish food and refreshments will be available.

Sunnybrook Ballroom is off Armand Hammer Blvd. on the Rt. 422 bypass. The ballroom can hold over 1500 people, and offers a hardwood floor for dancing.

For tickets call: Sunnybrook (484) 624-5187; Janet Osuch (610) 326-2915; Dolly Kubasco (570) 655-0760; or Walt Kazmierczak (610) 375-3051.

For more information visit [www.thesunnybrookballroom.net](http://www.thesunnybrookballroom.net).

## Spring is in the Air

CLEVELAND — The Cleveland Polka Association will present its "Spring is in the Air" dance, Sun., April 27, 2014 at St. John Byzantine, 1900 Carlton Road Parma.

Music will be provided by the IPA Tribute Band from Chicago.

Doors will open at 2:00 p.m. with music from 3:00-7:00 p.m. No BYOB. Beverages available and snacks are welcome. For large table reservations, call (216) 228-1134.

For more information, visit [www.clevelandpolkaassociation.com](http://www.clevelandpolkaassociation.com).

## Wisconsin Dells Polka Fest

WISCONSIN DELLS — The 3rd Annual "Wisconsin Dells Polka Fest & Expo" takes place April 25-27, 2014, at Chula Vista Resort, 2501 River Road, Wisconsin Dells, Wisc.

Scheduled to perform are: Lenny Gomulka & The Chicago Push, Jeff Mleczek & The DynaBrass, The Maroszek Brothers, Jolly Zuk

Brothers, Gennie "O" & The Windy City Brass, Eddie Biegaj, Darrell Weltin's New Brass Express, Lenny Zielinski's "D" Street, Neal Zunker & The Music Connection, and The Polish Connection.

For information, call (773) 889-6811; e-mail [polkadj@sbcglobal.net](mailto:polkadj@sbcglobal.net); [www.dellspolkafest.com](http://www.dellspolkafest.com).

## Otto Seeks Recordings; Bel-Aire Dance

**Harold Otto**, DJ in the Green Bay and the north central Wisconsin area, now also on the internet's [247polkaheaven.com](http://247polkaheaven.com), asks that bands with new releases send them to him at PO Box 439, Pulaski, WI 54162. He is also the major organizer of Pulaski Polka Days, one of the nation's major polka festivals.

**Bel-Aire Enterprises**, the concern of the Blazonczyk family, hot on the heels of January's Lucky Lottery Dance, has scheduled a Pack The Pantry Dance with Freeze Dried on March 2 and a combined Polish Constitution Day and Cinco de Mayo Celebration on May 4. Both events will take place at Glen-

dora Banquets in Chicago Ridge, Illinois.

**John Gora** and **Eddie Biegaj** are leading a Tour of Poland and Lwow, Ukraine, July 31 to August 14, 2014. The tour flies from North America via LOT Airlines. Gora says that although there may be unrest in Ukraine, Lwow is only an hour from the Polish border and it's quiet there. However, in case of trouble, they'll spend an extra two nights in Zakopane and Krakow.

Details about the trip can be found at <http://www.johngora.com>.

—Prepared and Distributed by the Polonia Media Network

"The World's Largest Dyngus Day for ALL Generations!" CELEBRATING OUR 25th SILVER ANNIVERSARY

# VAL'S DYNGUS DAY WEEKEND!

Millennium Hotel Buffalo  
2040 Walden Avenue, Cheektowaga NY 14225

## 22nd Annual Pre-Dyngus Celebrations!

SUNDAY, APRIL 20TH 2014

Start the day with the Millennium Hotel's Fantastic "All you can eat" Easter Brunch • \$25 per person - Children rate available

\$15 discount with room package (must make reservation)

Then Join us for the "First Ever" **POLKA MASS in Buffalo** at 12:30pm Hosted by **Special Delivery and Ted Szymanski - EVERYONE IS WELCOME!**

Happy Hour in the Lounge from 2:00pm to 6:00pm • Ballroom opens at 6:00 pm Music 7pm to 1am

7:30 pm The official 2014 Buffalo Dyngus Day Activities Kick-off • THE ORIGINAL and 8th ANNUAL - BLESSING OF THE INSTRUMENTS CEREMONY

By Rev, Richard H. Augustyn

Polka Music by: **Polka Country Musicians (CT) and The Polka Family Band (PA)**

IDJ Andy Kuczmarski and open Jam session in the "Twigs" Lounge 11:30pm till closing

## 25th SILVER ANNIVERSARY Dyngus Day!

MONDAY APRIL 21ST, 2014 Doors open at 11:00 am

"GET WET ON DYNGUS DAY" **POLKA Pool Party** 12 noon till 4:30pm • Tropical theme, Oczipiny Hat and Easter Bonnet Contest Hosted by Buffalo's own **PHOCUS** (Prizes for best Hat)

Polka Music 5:00pm to midnight by **Freeze Dried (Chicago) • The I.P.A. Tribute Band (Chicago)** with a guest appearance by **Dr. John Valby** singing his renowned "Dyngus Day in Buffalo" song

Simultaneously in the Courtyard: **The #1 Country Band in WNY: "West of the Mark"** providing the best country music in the area - 7:00pm to ??

"Twigs" Lounge stays open for the relentless till closing

ONE TICKET - ONE VENUE

For tickets, room, table reservations or more info:



800-323-3331

Email: [DYngusNY@aol.com](mailto:DYngusNY@aol.com)

Friend request us:

Val's Dyngus Day Millennium Hotel

\$10 General admission/person (each day). Table reservation suggested but will only be held until music starts. After music starts, seating will be first-come, first-served basis.



MILLENNIUM  
HOTEL  
BUFFALO

FANTASTIC ROOM PACKAGES

\$99 Standard room-one night for 2

\$129 Courtyard Room overlooking heated pool-one night for 2

Additional discount for multiple night stays.

Room packages include \$10 discount for Easter Brunch and admission tickets to the events.

POLISH FOOD  
Available  
Both Days

## DANCE TIME / Jen Pijanowski

## Winter Warm-Ups

BUFFALO, N.Y. — It's a wonderful time of the year to be Polish as preparations for Lent and spring-time begin. As I have become older, this has definitely become my favorite time of the year. I am looking forward to traveling out to Phoenix with the Buffalo Touch this month and seeing fellow polka fans there. However, I am most excited to be heading to Wheeling, W.V. for the Oglebay Polka Fest at the end of March. Wheeling is my hometown so I am thrilled to visit there while enjoying the music I love so much. I expect to see many of you this spring and I hope you enjoy reading what I have been doing over the past month.

**A NICE WARM-UP.** Two Buffalo bands joined forces for the **Warm Up Dance** held at Potts Banquet Hall. Buffalo **Concertina All-Stars** kept the dance floor hopping with the crowd's favorite honky tunes. It was apparent by the couples dancing song after song that no one wears tired of hearing this band perform the standards of Lil' Wally, Marion Lush, and Ampolaires, meshed with a few of their original compositions. **Phocus** was a nice complement, offering a variety of polka standards as well as tunes from other genres turned polka.

A couple of friends from Rochester joined us for the festive evening celebrating owner Kim Potts' birthday. **Linda and Marty Merwin** were genuinely entertained hearing **Phocus'** rendition of Billy Joel's "You May Be Right."

The entire community benefits when multiple bands couple for a dance. I appreciate experiences like this that consolidate the fan base thus profiting the band and venue. It was wonderful to see so many faces out celebrating National Polka Month.

**DO TANCE, NA ZDROWIE, AND SMACZNEGO!** The Broadway Market also commemorated National Polka Month with its event "Polka, Piwo, and Pierogi." Market-goers were treated to samplings of pierogi from **Paula's Pierogi**, and **Keeping Up Traditions Pierogi**.

Volunteers from **Adam Mickiewicz Library** poured samples of Polish and European beers to attendees. Once you decided on your favorite, there was a plethora of beers for sale to enjoy while shopping the market and enjoying the music. **John Killian** — a staple volunteer and Polonia supporter — was at the helm ensuring that everyone's thirst was quenched. **New Direction** provided polka entertainment for this successful event—an enthusiastic crowd danced and cheered the band on all afternoon. The beer tasting was strategically placed near the band, and many decided to dance after indulging in a few beverages.

Overall, it was a wonderful experience and the market felt full of life during this typically quiet Saturday in January.

**A FIRST FOR ME.** For the first time since moving to Buffalo, I attended a **Polka Variety Club** meeting. Art Gaylor's **Rhythm Venue** was the guest band at the Pvt. Leonard Post on this extremely cold Wednesday evening. **Art Gaylor, Dennis Misowicz, and Jay Skiba** shocked me with the sound that came from just three musicians. The threesome sounded extraordinary and I was grateful to witness their rare appearance.

Each meeting for this polka club carries a theme. This month was rightfully "snowball" and styrofoam snowballs decorated the tables. To my surprise while speaking to a few newbie polka dancers **Becky Stewart** and **Brian McIntosh**, I was hit in the head when a "snowball fight" erupted from the next table.

It was a fun evening and I was elated to meet some new friends. You will be seeing Becky and Brian at Buffalo polka dances in the future. They are an amazing infectious couple, who love to dance and they definitely entertain the crowd by dancing song after song after song. Welcome to our polka community Becky and Brian, we are thrilled that you are here.

**A BENEFICIAL OUT-POURING.** If you are familiar with the legend of *krupnik* then you must meet **Fr. Czesław Krysa**. Fr. Krysa is an integral part of Buffalo's Polonia and the preservation of Polish traditions. He is a master at *krupnik* making, thanks to a recipe passed down from his father. Father utilized the popularity of his recipe mixed with polkas, and amazing food to forge an event at Polish Villa II.

**Polish Comfort Food and Drink** benefitted St. Casmir's Parish in the Kaisertown area of Buffalo. Admission to the event gave you a shot and sample of Father's homemade *krupnik*, bigos tasting, the other type of *krupnik* (a barley based soup), and a Polish buffet provided by the Kutas family of Polish Villa II. It was standing-room-only in the bar and restaurant for this Saturday afternoon event. **Buffalo Touch** captivated the mass of parishoners and polka enthusiasts with their high energy music and many "na zdrowies." The band even invited Fr. Krysa up to serenade the crowd for a few songs.

Fr. Krysa has such a charismatic personality that he fills the room with light. There is no doubt that anyone who attended is watching for the next event he decides to host. St. Casmir's Parish has benefitted immensely from their gracious parish priest.

**CLEAR DIRECTIONS RELEASED.** **New Direction** hosted a release party on January 25th for its new CD, "Clear Directions." I picked up my copy when they played at the Polish Nook in Niagara Falls.

Like most area groups, the band bases its music around "Chicago Style" polkas. Its new recording is a blend of traditional polka favorites and six originals composed by

leader and concertina player Ron Urbanczyk.

Jim Raczkowski is the group's drummer; Bob Krupka plays trumpet; Frank Zeczak plays clarinet and trumpet; and Gene Rzeznik is the group's bass player. All share vocals.

I thoroughly enjoyed the CD, and think "Polka Fan" will become an instant hit. My favorite song, however, is "On my Way to Kathy's." It has a great beat and sweet lyrics that tug on your heartstrings. Of course, if you know Ron and Kathy Urbanczyk personally, when you hear this song you will feel exactly the same way. It is every girl's dream to have a song written for her, and Ron did a fabulous job writing this polka for his wife.

If you haven't already picked up a copy of the CD or of their new DVD, make sure you purchase a copy. You can visit their website or call (716) 675-6588.

**SZCZEP KARTUZY.** I was lucky enough to attend **Szczep Kartuzy** biannual dinner dance "A Night in Hollywood." The sold out fundraiser was held at the Polish Hall in Burlington, Ontario and music was provided by the John Gora Band.

Through my friendship with Angela Biskup, I have become aware of this **Polish Scouting Organization**. She has been overseeing this troupe for the past 31 years and her passion is an inspiration to me and anyone else who meets her. **Szczep Kartuzy** assists young girls age seven and up to develop to their fullest potential, as responsible citizens of Canada, who serve God, help others, and contribute to their communities and show pride in their Polish heritage.

Polish traditions and culture are fostered to these young women through a series of programs and activities. The evening was breathtaking as we walked into the Polish Hall on a red carpet greeted by paparazzi taking photos of the guests. There was a cocktail hour where you could peruse the silent auction selection and other raffles. After cocktails, the multi course Polish dinner was served. The decadent food monumentally exceeded all expectations. The company, food, décor, and purpose of the evening opened the door for much merriment. The festivities continued with the talents of John Gora and his band. They provided musical entertainment including American music, disco polo, and polkas that had the entire hall dancing. I cannot speak highly enough of the gracious, classy, and

memorable experience we had. Our Canadian friends constantly travel to support our events, so we were thrilled to be a part of something so exquisite on their side of the border.

Special Delivery was hitting the pubs again this month.

Once again extending the realms of polkas to those not typically exposed, their beat is intoxicating to the listeners. They had the crowd dancing and singing along at both Dianeagains and Metzger's Pub. There was a little spin to their usual banter during their performance at Metzgers. It was Michigan Statehood Day so they rattled off little known facts about the state. It was a fun addition and everyone learned a few new party conversations starters thanks to this band's offbeat spin on the evening.

## UPCOMING BUFFALO

- **March 4.** Polish Happy Hour—5:00-7:00 p.m., Polish Villa II, Pączki Day
- **March 9.** Special Delivery—4:30-7:30 p.m., Free, Dianeagains, 2460 Clinton St., Cheektowaga, N.Y.
- **March 5.** Special Delivery—Polkasino at Potts Banquet Hall, Call Ted @ 716-681-9101 for info.
- **March 16.** Buffalo Touch—4:00-8:00



**FR. CZESŁAW KRYSA** of St. Casimir's R.C. Church and "Accordion" **Bill Malczewski** share a vocal at the Polish Comfort Food and Drink party to benefit the church.

p.m., \$7.00, Pre St. Pat's Dance, Potts Banquet Hall 41 S. Rossler Ave., Cheektowaga, N.Y.

- **March 20.** Buffalo Polka Booster Meeting—New Direction, 8:00-10:30, \$7.00 members/\$10 non-members, Polish Falcons, 445 Columbia Ave. Depew, N.Y.
- **March 22.** Buffalo Touch—7:00-?, Free, Vito's Pizza, 236 Zimmerman St. North Tonawanda, N.Y.
- **March 23.** Special Delivery—3:00-8:00, Polish/Italian/Irish Party. Buffalo Irish Center, 245 Abbott Rd. Buffalo
- **March 26.** Polka Variety Meeting—\$8.00 members/\$9.00 non-members, 7:30-10:00, Pvt. Leonard Post, 2450 Walden Ave., Cheektowaga, N.Y.
- **March 30.** Special Delivery—4:30-7:30, Free, Metzger's Pub, 4135 Seneca St., West Seneca, N.Y.

## WHEELING, W.V.

- Wheeling Polka Festival-Oglebay Resort March 28-30. Call (800) 624-6988 for package prices. Bands include Lenny Gomulka & Chicago Push, The Knewz, The Boys, Henny & the Versa J's and more.

# 247PolkaHeaven.com

OVER 40 SHOWS WEEKLY  
IF YOU'RE NOT LOGGED ON  
YOU'RE NOT LISTENING TO POLKA

www.247PolkaHeaven.com

Listen to the

**BIG TONY POLKA SHOW**

WJLL 1440 AM

Niagara Falls / Buffalo, NY

SUNDAY EVENING

5:00 p.m.

Send all promotional material to

Tony Rozek

78 Cochrane St.

Buffalo, NY 14206

For advertising information, call

(716) 824-6092

bigtonypolkashow@yahoo.com

**ROCKIN'  
POLKAS**

with

MIKE & GEORGE PASIERB

**WXRL**

**1300 AM**

LANCASTER-BUFFALO

SAT. 2:00-3:00 p.m.

SUN. 7:00-8:00 p.m.

## Polish New Castle Radio



Streaming Polka Joy Across  
The World On The Fastest  
Growing Polka Network.

www.PolishNewCastleRadio.com



Polka Music on your computer  
24 Hours a Day  
plus many LIVE and  
pre-recorded shows!

www.polkajammernetwork.org

## Drivetime Polkas

with "RONNIE D"

WESTERN NEW YORK'S ONLY SEVEN-DAY-A-WEEK POLKA SHOW

www.drivetimepolkas.com



**WXRL 1300AM**  
MONDAY-SATURDAY  
5:00-7:00 p.m.

**WECK 1230AM**  
SUNDAYS  
8:00-11:00 a.m.

FOR INFORMATION or  
ADVERTISING RATES, CALL  
(716) 683-4357

TOLEDO POLONIA / Margaret Zotkiewicz-Dramczyk

## Snow, Snow, Go Away!

A little bit of snow here, a lot more snow there, well it added up to a record for Toledo in January, as in many other parts of the United States. Winter Storm Nika is slamming into the northwest Ohio at the moment, snow is falling at a rate of an inch an hour, and the view from my living room windows is solid white. Thank goodness I don't have to work in these conditions.

The wicked weather resulted in the January IMA dance being canceled, but most other activities were held as scheduled, the TAPS dance being one of them.

**The Mixx** is a Toledo band made up of polka veterans. Frankie Dramczyk along with Jim Mackiewicz Jr., Jimmy "JR" Rutkowski, Eric Hite, and Mike Perzynski came to the stage for TAPS, January 19. The band performed to a small, yet dedicated crowd. Many people were talking about the warm weather that our "snowbird" friends were enjoying in Florida. Oh well, the working folk among us enjoyed the good music of The Mixx all afternoon. Look for them to perform later this year at some local festivals.

TAPS is looking for nominations of officers for 2014-2015. As it gets

ever more challenging to bring live entertainment to polka fans, strong leadership is more important than ever in the clubs. Anyone interested in running for an office can contact TAPS via Facebook.

**A GREAT CAUSE.** It's sure to be warmer for the annual **Lisa Biskup Memorial Dance**, April 26, being held as in the past at the PRCUA Hall in Wyandotte. This year's dance features one of the best, that is, Lenny Gomulka and the Chicago Push from Ludlow, Mass. and another great band, the IPA Tribute Band from Chicago. Adult admission is \$19.00 and this price as well as any donations are tax deductible. Doors open at 6:00 p.m. and music is from 6:30 until midnight. All proceeds are for the Lisa Biskup Organ and Tissue Donor Foundation.

Even if we are still getting snow in April, you will not be disappointed if you attend this event. This has turned out to be one of the premier events to open the spring and summer dance season. Visit [www.lisabiskupmemorial.com](http://www.lisabiskupmemorial.com) for more info, or call Ron-Sue Biskup at (810) 588-6266.

Before that, mark your March

calendar (it'll be spring!) for IMA March 23, featuring John Gora & Gorale from Canada, and the DiddleStyx for TAPS, March 30. As always, dances are held at Conn-Weissenberger Hall with music from 2:00-6:00 p.m.

**Polkas! Free Catalog**

•CDs •DVDs

**Contact us today!**

**PolkaConnection.com**

Your connection to polka music from around the world.  
Call Toll Free (866) 901-6138

**THE POLKA CAROUSEL**



Your Host: *Ed Slomkowski*

[www.polishnewcastleradio.com](http://www.polishnewcastleradio.com)  
Wed. 5:00 to 6:00: p.m.  
Fri. 6:00 to 7:00 p.m.

[www.radioharborcountry.org](http://www.radioharborcountry.org)  
Wed. 11:00 a.m. to noon  
Sun. 4:00 to 5:00 p.m.

## RBO with Eddie Biegaj

www.richbobinski.com • 860-536-2452 • 860-908-7877

2010 International Polka Association Polka Music Hall of Fame Inductee

### Florida Tour 2014

Fri., March 21 5:30-8:30 PM / Doors open at 4:00 PM, Food Available  
**The Polish American Pulaski Club**  
3621 West International Speedway Boulevard  
Daytona Beach / 352-742-2180

Sat., March 22 5:30-8:30 PM / Doors open at 4:00 PM, Food Available  
**The Polish American Pulaski Association**  
4616 Darlington Road  
Holiday / 727-848-7826

Sun., March 23 2:00-6:00 PM / Dinner 1:00-2:00 PM  
**The Polish American Social Club**  
7500 Route 1, Vero Beach / 772-564-2082

**Our new CD will be released during the Florida Tour!**  
June Sherry Ingram, Leader



The Syracuse Polish Home invites you to our Seventh Annual Dyngus Day Celebration

## DYNGUS DAY!

**EASTER MONDAY**  
**APRIL 21, 2014**

**MUSIC BY CLASSIX POLKA BAND**  
CHICAGO-STYLE POLKAS

**6:00-10:00 p.m. Doors open at 5:30 p.m.**  
**Food Served from 6:00-8:00 p.m.**  
Includes Dyngus Day Favors

\$10 in advance  
\$12 at the door

- Includes Kielbasa and sauerkraut plate  
- Additional Polish food and beverages available

Website: [www.syracusepolishhome.com](http://www.syracusepolishhome.com)  
Email: [rlachut@lachutelectricalsales.com](mailto:rlachut@lachutelectricalsales.com)



For a Great Variety of Polkas, Obereks, Waltzes and much more, visit or call

## T.K. FRANK'S POLKA RECORDS

Frank Proszowski

P.O. Box 321 • Conshohocken, PA 19428  
(610) 828-2089 or (610) 828-5573

**Jan Lewan**  
& **Hank Guzevich**  
of the Polka Family



Invite You to:

**POLAND July 1-12, 2014**  
From the Sea to the Mountains

**IRELAND September 2-13, 2014**  
Irish Music, Pubs, and Castles

You will receive a FREE 4-hour DVD of your tour recorded by Lightning Videos!

Each day will be filled with new attractions like no other tour!

For brochures visit: [www.janlewandowski.com](http://www.janlewandowski.com)  
or call Jan: 561-601-5613 or PAT TOURS: 1-800-388-0988; [info@pattours.com](mailto:info@pattours.com)

**JOHNSTOWN**

17TH ANNUAL ST. MARY'S CHURCH

# Polkafest

May 30-June 1, 2014

**FREE ADMISSION & PARKING**

Dancing  
Non Stop Fun!  
Ethnic Foods

**Alex Meixner**  
Palm City, FL

**Polka Family Band**  
Bloomsburg, PA

**The Rhinelanders**  
Johnstown, PA

**Don Wojtila Orchestra**  
Cleveland, OH

**Johnstown Button Box**  
Johnstown, PA

**Polka Country Musicians**  
Griswold, CT

**Lenny Gomulka & Chicago Push**  
Ludlow, MA

**Johnstown PA**  
& Cambria County PA

St. Mary's Byzantine Catholic Church Pavilion, 411 Power Street, Johnstown, PA

Presented by Greater Johnstown/Cambria County Convention & Visitors Bureau  
[visitjohnstownpa.com/polkafest](http://visitjohnstownpa.com/polkafest) • 800-237-8590

Lenny Gomulka & Mitch Biskup invite you to an

**AUTUMN TOUR of Southern POLAND**

Warsaw • Czestochowa 2014  
Zakopane • Krakow • Optional Tour of Vienna

**September 25 - October 5, 2014**  
Departing from New York, Chicago & Toronto

**Special Highlights - Visit Poland's Capital of Warsaw, Guided tour of Czestochowa. 4-nights in Krakow plus tours including Wawel Castle, The Salt Mines, Auschwitz & Wadowice. 4-nights in Zakopane. Raft the beautiful Dunajec River. Bonfire with the Gorale in the Tatra mountains. Regional foods, arts and crafts shopping in local villages. "Optional" tour of VIENNA, AUSTRIA with dinner in Slovakia. Special personal entertainment by Lenny & Mitch throughout the tour.**

**Included Features:**

- All Airfares and Taxes
- Accommodations First Class Hotels
- Breakfast Daily with Lunch or Dinner
- All Entrance Fees
- Sightseeing Tours
- Transfers Between Airport and Hotels
- Professional English-Speaking Tour Guides
- Deluxe Air-Conditioned Motorcoaches
- And So Much More!!

For More Info Call:  
Lenny (413) 374-7096 • [lennygomulka@aol.com](mailto:lennygomulka@aol.com)  
Mitch (617) 899-5895 • [m.biskup@comcast.net](mailto:m.biskup@comcast.net)

Send \$500 Deposit per person to:  
Mitch Biskup Poland Tour  
24 Beach Road • Ware, MA • 01082

**All Inclusive Cost:**  
**\$3,475** Per Person  
Single Supplement \$730

OBITUARIES

# Florence Waszkelewicz Clowes Author, PAJ Book Reviewer



**Florence Waszkelewicz Bombard Clowes**, Book Review Editor for the *Polish American Journal* for over 30 years, died January 29, 2014 in Vero Beach, Fla.

Clowes was the first born, April 10, 1928, in a family of Polish immigrants in Pittsfield, Mass. Her father, Charles secured a job as a railroad conductor while mother, Sophia became a hairdresser opening a salon in the family house. All

of Clowes' brothers would eventually become hairdressers.

From Pittsfield, she moved to Danielson Conn., where she graduated from Quinebaug Valley Community College. She would then attend Eastern State College in Willimantic Conn.; and the Rhode Island State University, where she earned a Masters in Library and Information Science.

She was president of the Killingly/Brooklyn Women's Club, Director of the Webster Senior Center and owned and operated her decorating business, Tunk City Workshop, Danielson, Conn., for 26 years.

Clowes entered the Peace Corps at age 65 following her husband's death. The Peace Corps liked her small business experience better and sent her to Jamaica to teach the ladies how to make drapes for the hotels.

She also worked with the Red Cross and eventually, FEMA. During a Red Cross disaster in Guam, Clowes met a Chinese friend and, at age 82, made a trip to China to visit her. Clowes' granddaughter, Alicia, is currently teaching conversational

English in China now as a result of that connection.

She moved to Jupiter, Fla. in 1994, and later to Vero Beach, Fla., where she lived with her daughter Susan Marshall and her family.

Her first published article was in *Playboy* magazine, a Polish folktale which she discovered while attending Ethnological Studies in Kielce, Poland. While in Florida she wrote two books related to her Polish identity, and two mysteries co-authored with her friend, Lois Blackburn.

Clowes initiated making sleep mats for the homeless with the St. Elizabeth Episcopal Church, in Sebastian, Fla. They were donated to the Source.

She is survived by her five children, and their spouses; ten grandchildren; ten great-grandchildren; and three brothers, and their spouses.

She was preceded in death by her parents, Charles Waszkelewicz and Sophie (Gramkowski) Waszkelewicz, her first husband James L. Bombard, and infant son Stanley P. Bombard and second husband Norman E. Clowes.

## Rev. Benjamin Dykas, Served in Pennsylvania and New York

JOHNSTOWN, Pa. — Rev. Benjamin "Albert R." Dykas, 85, former pastor of St. Columba Church, died Jan. 13, 2014.

He was born Feb. 28, 1928, in Boston, Mass., son of George and Sophie (Ignatowicz) Dykas.

Fr. Dykas was a graduate of Medford High, Medford, Mass, and an Army Air Force veteran of World War II. He studied philosophy at Assumption Seminary, Chaska, Minn.; and theology at St. Anthony-on-Hudson, N.Y.

Fr. Dykas was ordained to the

priesthood by Bishop William Scully at the Cathedral of the Immaculate Conception, Albany, N.Y., on May 27, 1961, and served as a priest for 52 years.

He celebrated his first Mass the following day at his home parish, St. John Chrysostom, West Roxbury, Mass. He was then assigned to St. Bonaventure, Don Mills, Ontario; then, St. Francis of Assisi, Montreal; Immaculate Conception, Trenton, N.J.; Catholic Information Center, Binghamton, N.Y.; St. Joseph's, Endicott, N.Y.; and Holy

Name, Ebensburg; St. John the Evangelist, Bellefonte; and St. John Gualbert Co-Cathedral.

Father Dykas served four years as pastor at St. John the Baptist, Portage; 10 years at St. John the Baptist, Acosta; 10 months at St. Catherine of Siena, Duncansville, Pa.; four years at St. Boniface, St. Boniface; and then retired after serving seven years at St. Columba, Johnstown.

He was a member of Polish American Priests Association and Polish Museum of America.

## Marie "Manya" Dybicz Lewandowski, Active in Religious Societies

Marie "Manya" Dybicz Lewandowski age 88, a resident of Roxborough, Philadelphia, and Pocono Springs Estates, Gouldsboro, Pa., was a life member of the Sacred Heart of Jesus Roman Catholic Church, Swedesburg.

She was a member of the Children's Choir from 1931 to 1939 and the adult St. Cecelia's Choir since 1939.

Lewandowski was active with church organizations including the Polish Festival and the Christmas Bazaar.

She was known as an accomplished pianist, organist and vocalist, performing at many local, Phila-

delphia and New Jersey churches, and was a member of the former Polish Eucharistic Choir, Philadelphia Archdiocese. She also served as co-coordinator for the Channel 6 Television Sunday Mass, Communications Division of the Archdiocese of Philadelphia.

During World War II, Lewandowski volunteered as a nurses aid with the Civil Defense. She was an avid seamstress and embroiderer, designing many originals. Her favorite hobby was in culinary arts, she loved to prepare gourmet foods and exquisite desserts. Her original and novel recipes were published over the years in many national

magazines and newspapers.

Lewandowski was an office staff member of the former American Screw Company of Norristown, Lee Rubber and Tire Corp., Conshohocken, and Golden Clothes, Inc., Conshohocken. She was a promoter of The Apostolate of Divine Infant Association; The Marians of the Immaculate Conception; The Central Association of the Miraculous Medal, Germantown; The Spiritual Society of the Sacred Heart and The Miraculous Medal Society of St. Mary Seminary, Peryville, Missouri; a St. Jude League Member of the Claretian Mission; a Lourdes Prayer League Missionary Oblates of Mary Immaculate; The Josephites Society of The Sacred Heart, Baltimore, Md.; and Honorary Citizen of Boys Town, Nebraska.

## PGSGC Installs 2014 Officers



**THE POLISH GENEALOGICAL SOCIETY OF GREATER CLEVELAND** finished 2013 with its annual meeting and Christmas Party, December 3, 2013. A brief business meeting was held, after which members were introduced to Fr. Jason, the new pastor at St. Mary's PNC Church, where the PGSGC meets.

Also held that evening was the re-election of officers. Re-elected were: president: John F. Szuch; VP: Ron Kraine; secretary Sonia Chapnick; and treasurer Ben Kman.

For more info about the organization, contact John F. Szuch at pulaskipro@aol.com, or Ron Kraine at ronkraine@aol.com.

## New PGSNYS Executive Board



**THE POLISH GENEALOGICAL SOCIETY OF NEW YORK STATE** held its annual election of officers. Elected were: Denise Oliansky, president; David Newman, vice president; Dolores Ferguson, secretary; and Chuck Pyrak, treasurer. Named trustees were: Patricia Neuland; Maureen Gleason; Patricia Rooney; Walter Kloc; and Pierre LaLoie

Pictured above are (l. to r.): Oliansky, Gleason, Ferguson, Pyrak, Kloc, and LaLoie.

### BRUSH UP / Distributed by Polonian Media Network

#### More Menu Items

- chleb.....(HHlehb) **bread**
- bułka.....(BUHW-kah) **white bread**
- buleczka.....(buhw-EHCH-kah) **small bread roll**
- ciastko.....(CHYAHST-koh) **pastry, small cake**
- kajzerka.....(kai-ZEHR-kah) **small white round roll, kaiser roll**
- jarzyny.....(yahr-ZHIH-nih) **vegetables**
- fasolka po bretońsku.....(fah-SOHL-kah poh breh-TOYN-sku) **baked beans in tomato sauce**
- cebula.....(tseh-BUH-lah) **onion**

- grzyby.....(GZHIH-bih) **mushrooms**
  - kapusta.....(kah-PUH-stah) **cabbage**
  - kapusta kiszona.....(kah-PUH-stah kihzh-OH-nah) **sauerkraut**
  - kapuśniak.....(kah-PUHSH-nyahk) **cabbage soup, sauerkraut soup**
  - chzan.....(HHzhahn) **horseradish**
  - faszzerowany.....(fah-zehh-roh-WAH-nih) **stuffed**
- Give a family member or friend a subscription. A great gift any time of the year!

**JUREK-PARK SLOPE FUNERAL HOME, INC.**

728 4th Ave., Brooklyn, NY

**DORIS V. AMEN**  
LICENSED FUNERAL DIRECTOR  
NEWLY DECORATED CHAPEL FACILITIES  
OUR 24-HOUR PERSONAL SERVICES ARE AVAILABLE IN ALL COMMUNITIES  
AT-HOME ARRANGEMENTS  
INSURANCE CLAIMS HANDLED  
SOCIAL SECURITY & VETERAN'S BENEFITS PROMPTLY EXPEDITED  
MONUMENT INSCRIPTIONS ASCERTAINED

**(718) 768-4192**

**SYMBOLS, GESTURES & SUPERSTITIONS / Robert Strybel**

**FAREWELL TO DECEASED PERSON.** When a deceased person laid out in his home is being taken to church, those carrying the coffin strike the door jamb with it three times. That signifies his departure from his earthly home.

**FORGET SOMETHING? SIT DOWN!** If you have to go home for something you forgot, you should briefly sit down before leaving again. The reason for this is unknown, but it is still practiced quite widely.

**HOLD YOUR BUTTON.** If you pass a chimney-sweep on the street, grab a button on your clothes for good luck. This is not so difficult because black-clad "kominarze" are not uncommon in Polish cities.

*"A tradition of local & long distance service continues!"*

**Stobierski Lucas Gardenview Funeral Home, Ltd.**

Rita A. Lucas 161 Driggs Avenue  
Jude P. Lucas (Greenpoint) Brooklyn, NY 11222  
George J. Mueller (718) 383-7910 • (718) 383-2737

Completely Air Conditioned (718) 383-8600  
Aeration Flower Control Services A.K. No. 383-0320  
Available in All Communities Peter Rago  
Lic. Mgr.  
Leslie P. Rago  
F.D.

**Evergreen FUNERAL HOME, INC.**  
131 Nassau Avenue, Brooklyn, NY 11222

GENEALOGY / Stephen M. Szabados

## UPGS Conference

For those of you who have started your research for your Polish ancestors, here is an exciting trip and conference that can jump start your efforts.

The United Polish Genealogy Society Conference will be held in Salt Lake City, May 2-5. Salt Lake City is called "The Genealogy Capital of the World" and the Family History Library is a fantastic place to find U.S. and Polish records that may lead you to your Polish ancestors. The equipment found at the library is the most up-to-date and the knowledgeable library staff can truly bring success for your genealogy efforts. The library staff has scheduled three orientation classes for conference attendees and conference sessions are scheduled to allow attendees ample time to use the resources available at the Family History Library.

Nationally known genealogist Joshua Taylor will give the keynote speech for the Monday banquet. Taylor will also give presentations on new tools for research and creating a family history website. Noted Polish researcher Ceil Jensen will speak at three programs on midwifery, immigration agents and manor house records. Ceil and Joshua will be joined by four other knowledgeable speakers who will give programs on Polish topics covering Advance research methods, maps, gazetteers, Polish petition records, notary records and new LDS filming projects in Poland.

Another highlight of the conference is the appearance of the Wesoły Lud Polish Folk Dance Company on Saturday night at the 850-seat Little Theater at the LDS Conference Center. This will be the first appearance of a Polish Dance group at a UPGS conference. If you have not had the opportunity to see a live

performance of a Polish Folk Dance group this is another reason for attending the conference.

Plan to stay at the Plaza Hotel. The hotel is located next to the library and offers a free shuttle from the airport. The conference committee has also arranged for the discounted room rate of \$85.00 per night.

The resources available at the Family History Library are the largest in the world and are growing daily. A trip to use these resources and to hear such knowledgeable speakers should be on your "To-Do" list.

Life is short. Please consider attending the UPGS conference. Your efforts in attending the conference will be rewarded with a wealth of new information for your family history.

More program details and registration information can be found on their website at: <http://pgsa.org/2014UPGS/>

❖ ❖ ❖  
Stephen M. Szabados, a regular contributor to the *Polish American Journal*, is a prominent genealogist. In addition to numerous columns and papers, he is the author of three books, "Finding Grandma's European Ancestors," "Find Your Family History," and "Polish Genealogy."

**FREE CATALOG!**

**HEAR ALL THE POLKA STARS**  
on  
**SUNSHINE**

SEND FOR A FREE CATALOG  
SUNSHINE  
PO BOX 652  
W. SENECA, NY 14224  
CDs \$12 each  
**\$2.00 SHIPPING & HANDLING**

## The History of Black Manor in Jelenia Góra

*How a Polish American Genealogist Helped to Discover the Man who Saved Jelenia Góra's 16th Century Dwór Czarne*

by Tim Firkowski

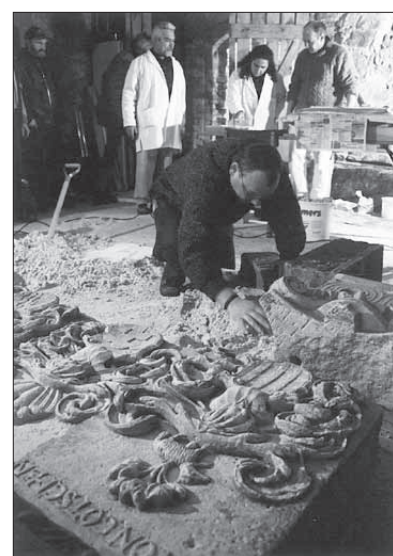
In last month's PAJ, we learned how Vermont genealogist Tim Firkowski discovered Stanislaw Firkowski, who cared for Jelenia Góra's 16th Century Manor and saved it from demolition following World War II.

This month, we look at the history of manor.

It is believed the Black Manor in Jelenia Góra, so named after the nearby stream, was built in 1559. Evidence of this comes from an inscription on the building's portal, written in Old German:

"One thousand five hundred and 59th year, I, Kasper Schoff called Götsch along with Chojnik and Karpnik at Black Stream, with the grace of God Almighty, started to build this house."

But the origins may predate Schoff's inscription. Archaeological research in the area showed traces of settlements at the turn of the ninth and tenth centuries. The mention of



**THE PORTAL.** Records show that residents of Black Manor during the first sixty years of the 20th Century, remembered a richly carved, sandstone portal, which adorned the central part of the facade of the mansion. It was the very detailed work of an anonymous artist-mason, 450 years ago. The original is now in the Karkonoskiego Museum. High quality photographs allowed complete reconstruction of the portal, shown here.



AN ILLUSTRATION from 1850 shows the manor and grounds.

the German Schwarzbach was already in the list of villages, which in 1305 paid rent to the office of the bishop of Wrocław. Analysis of the mansion walls clearly shows the outlines of an older stone building with a drawbridge.

It believed this foundation may be what is known as "castle on the Pijawnikiem," which is mentioned in reports from the Battle of Legnica in 1241.

The Battle of Legnica (*Bitwa pod Legnicą*), also known as the Battle of Liegnitz, or Battle of Wahlstatt, was a battle between the Mongol Empire and the combined defending forces of European fighters that took place at Legnickie Pole near the city of Poland, April 9, 1241.

A combined force of Poles, Czechs and Germans under the command of the Polish duke Henry II the Pious of Silesia, supported by feudal nobility and a few knights from military orders sent by the Pope, attempted to halt the Mongol invasion of Europe. The battle came two days before the Mongol victory over the Hungarians at the much larger Battle of Mohi.

Research into this still continues.

**KEY DATES.** Here are key dates in the history of the manor:

**IX-X Century.** The area around the manor was a medieval settlement.

**1301.** First record of noble families. Talkenbergów, and later, families Zedlitz, Stoschen, Rechenberg, Reibnitz, Liebeteller, Hohberg Gotsche ("der von Gotschen," later Schaffgotsch).

**1559.** Kasper II Schoff-Gotsche began construction of the mansion in the style of the early Renaissance, adapting an existing medieval castle defense here.

**1623.** During the 30-Year War, a fire breaks out in the manor, burning a number of peasant buildings and a mill.

**1656.** Ernest von Nimptsch (father) completes reconstruction and expansion of the manor.

**1679.** Ernst von Nimptsch (son) sells the property and manor to the city of Hirschberg (Jelenia Góra).

**1720-1729.** The manor, after another fire, is in decline; which results in the restoration of the pile of rubble.

**1785.** Manor becomes part of the holdings of the King of Prussia.

**1801.** Fire destroys farm buildings.

**1809.** Property, still owned by the royal holdings, is leased by the city.

**1885-1907.** Modernization of the manor, including demolition of the Eastern tract. The manor takes its present shape: interior loses its artistic merits, including eradication of Renaissance paintings, ceramic stoves, and parts of the coverings on the ceiling beams.

**1927-1945.** Residence of the last tenant of the property, German engineer Ludwig Rahm. His family leaves Black Manor in October 1946 and moves to Hanover, Germany.

**1945-1948.** The property comes under the management of Pole Stanislaw Firkowski, who begins exterior rehabilitation. The property is then transferred to the state, which establishes a farm on the site.

**1948-1981.** The property is sold to the Wojanów Company, and falls into disrepair. It is abandoned in the late 1970s. Wojanow calls for its demolition, which is opposed by the county conservator.

**1981.** Members of the Polish Ecological Club visits the manor ruins, and begin a campaign to save it.

**1983-1987.** Renovation begins and security is set in place. Archaeological excavations and research on the history of the manor commences. Financing is acquired to turn the manor and its remaining properties into a resort.

**1988.** The Center for Ecological Culture (ECO) is established, and takes proprietorship of the manor. Its mission is to turn the manor into a resort area that will serve as a model for other restoration projects.

**1992.** The Foundation for Ecological Culture (FKE), and ECO enter into an agreement with the city of Jelenia Góra, and take on the role of investor to target restoration of the monument.

**2007.** FKE receives honorable mention in the *pro bono* work competition for the best society in the category "Environment and Regional Development."

**2008.** FKE receives ownership of Black Manor and the countryside via a notarial act of donation.

**2010.** The International Society for Ecological Culture "Black Manor" is formed and is designed to support the FKE mission.

**THE FUTURE.** Under the care of FKE, the manor is now a well-established place for meetings, conferences, and workshops. During its 22-year history, the Foundation has participated in the implementation of 80 projects in various fields, including the training of personnel for the conservation of craftsmanship, renovation, and maintenance of monuments.

The restoration of the mansion is part of a comprehensive investment program by ECO, which also includes the land and buildings of the former agricultural property homestead.

❖ ❖ ❖

To learn more about the Black Manor, write to: Foundation of Ecological Culture, ul. Strumykowa 2, 58-500 Jelenia Góra, Polska.

Groups in the United States wishing to visit the Black Manor or rent it for meetings should contact Jacek Jakubiec at [fke.prezes@gmail.com](mailto:fke.prezes@gmail.com).



# The Genealogy Assistant

A Family History Detective  
Tim Firkowski  
Professional Genealogist

**Don't rely on LUCK when searching for your ancestors!**

Specialties in Polish & French-Canadian family history research  
603-748-0577 TheGenealogyAssistant.com



# Genealogy & Technology



## United Polish Genealogical Societies' Biennial Conference

Salt Lake City, Utah—May 2–5, 2014

- **SPEAKERS:** Joshua Taylor, Ceil Wendt Jensen, Sonja Hoeke-Nishimoto, Tadeusz Pilat (from Warsaw), Greg Nelson, Mark Olsen
- **CULTURAL EVENT:** Wesoły Lud Dance Troupe—a first for Salt Lake City
- **LDS FAMILY HISTORY LIBRARY:** Access to millions of data records

For more information, visit these Society sites:

(of America) <a href="http://PGSA.org">PGSA.org</a>	<a href="http://PGSCTNE.org">PGSCTNE.org</a> (Connecticut-NE)
(California) <a href="http://PGSCA.org">PGSCA.org</a>	<a href="http://PolishMission.org">PolishMission.org</a> (Orchard Lake, MI)
(Michigan) <a href="http://PGSM.org">PGSM.org</a>	<a href="http://PGSNYS.org">PGSNYS.org</a> (NY State)
(Minnesota) <a href="http://PGSMN.org">PGSMN.org</a>	<a href="http://PGSMA.org">PGSMA.org</a> (Massachusetts)
(Texas) <a href="http://PGST.org">PGST.org</a>	<a href="http://rootsweb.ancestry.com/~ohpgsgc/">rootsweb.ancestry.com/~ohpgsgc/</a> (Greater Cleveland)
(Toledo) <a href="http://TPG502.org">TPG502.org</a>	



Early bird rates for Conference Registration and Hotel available thru March 31!

## BOOKS IN BRIEF / Florence Waszkelewicz Clowes MLIS

## BOOK REVIEW / John M. Grondelski

## Words from a Lost Generation

## BEAUTIFUL TWENTYSOMETHINGS

by Marek Hlasko

tr. By Ross Ufberg

Northern Illinois University Press  
2013, 202 pp., \$19.95.

This autobiography is by a struggling writer in a “lost generation.” Now translated from Polish for the first time, it paints a picture of a maverick who defied Polish authorities, moved to Paris in 1958 and published his anticommunist novel. His early life in Poland was discouraging, with no job, money or future. When he was stripped of his Polish citizenship, he became an itinerant traveler, writing in a brass style, with vivid word pictures of a world gone mad. He mingled with giants in Polish culture, novelists and poets as well as filmmakers in Hollywood. He personified himself as the Polish James Dean, in manner and looks. Tormented and oppressed by the Polish political environment, struggling to find a place for himself, he died in Paris of drugs and alcohol. Whether this was accidental or a suicide has never been proven. Today his writings have become popular in Poland.

## LETTERS FROM READERS IN THE POLISH AMERICAN PRESS, 1902-1969

A Corner for Everybody

Ed. by Anna D. Jaroszynska-Kirchmann

tr. by Theodore Zawistowski and Anna D. Jaroszynska-Kirchmann

Lexington Books  
2014, 584 pps., \$139.95.

This collection of letters to the editor provides a view into the thoughts of the Polish immigrant in the United States and Canada. The weekly Polish language newspaper was created in 1889, by Antoni A. Paryski, a peasant from Lowicz, Poland, in Toledo Ohio. In 1902 he combined his Ameryka with Echo, becoming the Ameryka-Echo. It published for the next seven decades.

Letters come from the *Kacik dla Wszystkich*, (Corner For Everybody) section of the paper. Over 500 letters were selected by Anna D. Jaroszynska-Kirchmann, with Ted Zawistowski translating them. The letters are arranged chronically into five sections. Chapter One—Religion, Church and Spiritual life. Chapter Two—Polonia communities in the United States and the Diaspora. Chapter Three—Polish American Identity. Four—The American Nation. Chapter Five—Homeland. The writers provided lively, colorful, personal experiences with vivid descriptions and feelings. They provide a window into the world of the Polish immigrant, struggling to understand and become a part of the American nation.

## POLAND'S DAUGHTER

How I Met Basia, Hitchhiked to Italy, and Learned about Love, War and Exile

by Daniel Ford

Warbirds Books

map, photos, notes, 240 pp., 2014.

In 1955, at England's University of Manchester, Daniel, a Fulbright Fellow, met Basia Deszberg, also studying at the University. Daniel was soon mesmerized by her beauty and working knowledge of four languages. The term was coming to an end, and Dan was set to return to the United States when Basia announced she was accepted at Perugia's University for Foreigners, to perfect her Italian. She asked if anyone would like to accompany her on

the trip to visit Paris, Lyon, Turin, and Florence on the way to Italy. Daniel had fallen in love with her and eagerly accepted. He decided he could make the trip before returning to his New Hampshire home.

After meeting Mama and obtaining her approval, they start their journey by boat to France. The book juxtaposes between the war years in Poland, the effects on the Deszberg family and the hitchhikers' escapades through the countryside. Her linguistic knowledge made them special with the people they met as they hitchhiked across the continent. They slept in hostels, shared their monies buying loaves of baguette, bread and cheese. Daniel's attempts to get romantic are rebuffed by Basia.

Their interesting journey is irritatingly interrupted by the author's overview of the war, and later interviews and record searching of the Deszberg family.

Daniel reconnects with Basia fifty five years later, by way of Google, emails and searches. They meet, along with Daniel's wife, in London where Basia now lives. She has married, divorced, had two children, and become a British citizen. Working for Radio Free Europe, she sends messages to Poland in Polish. For a week, they reminisce about their carefree trip, and meet with surviving old members of Basia's family and new post-war children.

*Editor's note: With the passing of Florence Clowes, the Polish American Journal is looking for someone to take over her "Books in Brief" column. If interested, contact Mark Kohan at editor@polamjournal.com, or call (800) 422-1275.*

## SURNAME CORNER / Robert Strybel

## “Is My Family from Nobility?”

I have heard this and similar questions posed many times over the years. It apparently stems from the misconception or urban legend suggesting that names ending in “-ski” are those of Polish nobility. It is true that members of Poland's szlachta (gentry) were more likely to have “-ski”, “-cki” and “-dzki” surnames than those with any other single groups of endings. But it is also true that the majority of Poles and Polinians having surnames ending in “-ski” were not of noble birth.

First of all only about 10% of Old Polish society enjoyed szlachta status. Secondly, nearly all the Polish bread-seeking immigrants who flocked to America's shores in the late 19th and early 20th centuries were of good peasant stock. Peasant origin in itself did not rule out gentry status, since commoners of humble birth were at times ennobled for some heroic feat or exceptional service to the crown.

A Polish nobleman was someone who held membership in a gentry clan. To explain what that means, most Polish coats of arms had clan-names names all their own that usually differed from their bearers' surnames. That clan-name indicated the clan someone belonged to through patrilineal inheritance (from one's father's side), adoption or marriage, and many variously surnamed and unrelated individuals shared the same clan-name. Unlike other countries, nobles sharing the same surname did not necessarily belong to the same clan.

Kowalski is a case in point. This is Poland's second most popular

## Bergen County's A Polish Oasis

## WALLINGTON'S POLISH COMMUNITY

by Wojciech Siemaszkiewicz

and Marta Mestrowić Deyrup

Charleston, SC: Arcadia Publishing, 2013. Pp. 127, PB, \$21.99

To order: <http://www.arcadiapublishing.com> or 1-888-313-2665

(Mon.-Thu. 8:00 a.m.-7:00 p.m.;

Friday to 5:30 p.m.)

Wallington is one of those few remaining towns in America where Poles still have significant numbers and local clout. Just as Hamtramck, almost completely surrounded by Detroit, was once seen as a Polonia enclave in which local Poles had political power and Polish cultural influences were strong, so Wallington is another, albeit lesser known, example of Polish clout in local politics and community. What's even more interesting, in contrast to Hamtramck, Wallington has not lost its *polskość*: nearly 50% of the population in this Bergen County, New Jersey borough claim Polish roots.

The history of Wallington Polonia has now been recorded in another of Arcadia Publishing Company's “Images of America” series. These picture books, almost entirely written by local amateur historians, tell the story of local communities through pictures and their captions. While perhaps not the unbiased and documented tomes that professional historians might prefer, this reviewer remains convinced that Arcadia is doing important work in putting in print at least some record of American Polonia, especially American Polonia outside Chicago, Detroit, and even New York. There is no contemporary history of New Jersey Polonia, despite the size of the Polish American community in

the Garden State, and without Arcadia, the material about Polonia in Gary, Indiana, Worcester, Chicopee, and Salem, Massachusetts, and New Britain, Connecticut would be even thinner than it is. Kudos to these labors of local love!

Wallington's Polish Community tells the story of that town of just over 11,000 people on the Passaic and Saddle Rivers just fifteen miles from Manhattan. Through approximately 170 black and white pictures and captions, we learn of Wallington's Polish churches (Most Sacred Heart Roman Catholic and Transfiguration PNC churches); its schools (both Most Sacred Heart and the local public schools); its social life (Hillside Social Athletic Club and the Cracovia Manor, Poles in the armed forces and politics, including Mayor Walter Marut); its business community (from local butchers to Wawel Building & Loan); and its preservation of Polish heritage (centered on the St. Stanislaus Koska Polish Language School, annual participation in the New York Pulaski Day Parade, and the Wallington tradition of a Corpus Christi procession through its streets).

Normally, Arcadia limits the number of contemporary pictures (i.e., those less than 20-30 years old) to about 10-20% of the book. There are a lot of contemporary shots in the “Preserving Heritage” chapter, which is good. But Arcadia books usually run about 200-215 photos, so I would have liked to have seen a little more on some topics. The Polish presence in local politics has been and is still strong: the mayor and the majority of the Borough Council are Polish Americans. New Jersey's last explicitly Polish

American Congressman, Henry Helstoski (1965-77), who lost his seat amidst bribery charges (which he denied), was born in Wallington. Most Sacred Heart of Jesus parish has robustly preserved its Polish identity: I would like to have heard more about its pastors, including its legendary Alexander Fronczak and its incumbent Feliks Marciniak. Sr. Emilia Zdeb has been instrumental in preserving and promoting the Polish Catholic heritage of Wallington.

The reviewer also has his quibbles: Wallington has not always been in the “Northern Jersey Division” of the Polish American Congress (there is a history of division in the State's PAC, and “history” by selective omission is distortive) and I am not convinced—absent more documentation—that a local nun, Mother Mary Virginette, was the first woman to graduate from the Jagiellonian University in Cracow, Poland” (p. 21).

That said, this book is a worthy addition to Arcadia's Polish communities books, and an interesting read about this very Polish north Jersey town. There are not too many places in America where you can walk down the street, routinely stop in a store, and get good Polish soul food—pierogi, golabki, kielbasa. In Poland, that might seem trite, but in Poland it's also commonplace. You can in Wallington. And that sense of community, of roots, of history makes Wallington still worth studying as a living Polish American community. Thank you to Wojciech Siemaszkiewicz and Marta M. Deyrup for their work.

## NEW BOOKS

## Life as a Teenager in Occupied Warsaw

“My War, My Life” by K. Sophie Stallman (Mill City Press) is a true story as seen through the eyes of a young teenage girl, who lived and survived through five years of Hitler's Nazi brutal occupation of Warsaw, Poland.

Three generations ago, author Stallman was a young girl living a normal and happy existence with her traditional and privileged Polish family. But when the Germans invaded Poland on September 1, 1939, Stallman's life as she knew it ceased to exist.

While most of the Europe eventually suffered under the Nazis' boot, Poland's occupation was the harshest. The whole population suffered from deprivation, fear and constant struggle. In spite of these difficulties, Stallman pursued her own life, pressing forward with her academic education and following her love of music and artistic talents by developing her modern dance talents and mezzo-soprano voice. Also following her patriotic duty, she made the courageous decision to join the Polish resistance organization—a move that would put her life in constant jeopardy, especially during the struggles of two month-long city fights during the 1944 Warsaw Uprising.

On August 1, 2014, Warsaw will observe the 70th anniversary of the Uprising, and Stallman, like most old combatants who are still alive, will trek back ... to remember.

“My Life, My War” is an ex-

traordinary story of one girl's battle to not only survive the tragedies and challenges she faced in World War II, but to continually rise above adversity. Her life serves not only as a moving testimony to the strength and endurance of the human spirit, but as a tribute to those who were not able to leave Warsaw alive.

“My Life, My War” is available from Amazon and Barnes & Noble.

**ABOUT THE AUTHOR:** Sophie Stallman was born in Poland and lived in Germany from the end of World War II until 1956, when she arrived in California with her first husband and two children. Stallman was instrumental in establishing woman's gymnastics in Northern California. She currently resides in Portola Valley, California.

## POLISH-ENGLISH TRANSLATOR

- Official documents, letters, e-mails, etc.
- Reasonable rates.
- Fast, reliable service by e-mail or regular mail.
- Translation to from other languages available as well.
- Over 35 years experience working with genealogists, attorneys, businesses, filmmakers, government, medical professionals, etc.

ANDY GOLEBIOWSKI  
109 Rosemead Lane  
Cheektowaga, NY 14227  
(716) 892-5975  
andywbuffalo@yahoo.com



For information about our Fraternal, its history, and the kinds of plans that we offer, visit our website at [www.SonsofPoland.com](http://www.SonsofPoland.com) or call us at (201) 935-2807  
Celebrating Our 2nd Century of Fraternalism

THIS PAGE IS SPONSORED BY

The Association of the Sons of Poland

333  
HACKENSACK  
STREETCARLSTADT  
NEW JERSEY  
07072

Our plans of insurance include: Endowments, Single Premium Life, Five- and Twenty-Payment Life, Five-year Benefactor Plan with Beneficiary as a charity, and Children's Term. Benefits include scholarships for HS Seniors planning to go to college, the free ScriptSave Prescription card; Dental and wellness/health plans including LifeLine Screening.

SPORTS / Tom Tarapacki

## Basketball Great Gola Passes at 81



Basketball legend **Tom Gola** (above), one of the great figures in Polonia sports, recently passed away at 81. As a player he was far ahead of his time, a quick and agile big man who could play every position; as a man he was universally respected and revered, especially in his hometown of Philadelphia.

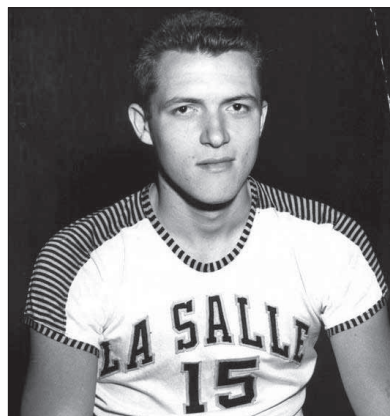
Tom Gola was the 1955 College Player of the Year, and the first modern, four-time college All-American. He won championships on every level from elementary school to the NBA, and is one of a select group of players to win NIT, NCAA, and NBA titles. He later went on to enjoy great success in coaching, business and politics, always maintaining an impeccable reputation and a willingness to help others.

Gerald Eskenazi wrote in the *New York Times*: "Gola was a smooth-striding big man of 6 feet 6 inches, but lean at 200 pounds. He could play center, where he outmuscled and out-timed burlier players for rebounds; he could play forward; he could dribble the ball upcourt and pass off as a guard. Essentially, he could do whatever was needed: make soaring hook shots with his back to the basket as a center; make one-handed set shots; steal the ball as a clever defender."

Despite his great athletic talent, most people talked about Gola's character. "He never changed from when I knew him way back," said Jack Scheuer, who played against Gola in high school. "I don't think anyone did not like Tom Gola." Warriors' teammate and Philly native, the late Wilt Chamberlain, once said: "When I was growing up, you whispered the name Tom Gola, because he was like a saint."

Besides "Saint," Gola's nicknames included "Mr. All Around," because of his wide-ranging skills, and "the Phlegmatic Pole," because of his coolness under pressure. A December 27, 1954 *Sports Illus-*

trated article said: "There is a Polish phlegmatism about Gola which amounts to an air of detachment. The expression on his high-cheekboned face seldom changes, and his show of apparent aloofness is his one outstanding personality characteristic."



**GOLA** as an all-star at La Salle.

Gola was the first of seven children born to a Philly policeman. Raised in a modest rowhouse in Philadelphia's Olney section, Tom went to Incarnation of Our Lord school. He started playing basketball in the 5th grade, and as an 8th grader his basketball team became national schoolboy champions. He then went to LaSalle H.S., where he led the team to a Catholic League city title.

Gola was one of the most recruited players in the country, but stayed in Philly. He played collegiately at LaSalle, a Catholic college of with less than a thousand students at the time. Because of its small enrollment, LaSalle was one of many schools permitted to use freshmen during the Korean War. Gola starred as a freshman, averaging 15 points and 15 rebounds. He also led La Salle to a 25-7 record and the N.I.T. championship. Two years later, the Explorers captured the NCAA title and Gola was named the most valuable player. In his senior year, La Salle lost in the championship game to the University of San Francisco. In college Gola averaged 20.9 points and 18.7 rebounds, and was a four-time consensus all-American. Over that time the Explorers went a remarkable 102-19. The first player in collegiate history with over 2,000 points and over 2,000 rebounds, Gola is still the N.C.A.A.'s Division I career rebounds leader with 2,201. Legendary UCLA coach John Wooden once called Gola the "greatest all-around basketball player" ever.

Gola then joined the NBA, and

the NCAA all-time rebounding leader led the Philadelphia Warriors to the title as a rookie point guard. A team player, in the pros Gola concentrated on defense and setting up teammates like Paul Arizin and Chamberlain. In 10 seasons Gola was an All-Star five times, and averaged 11.3 points, 8.0 rebounds and 4.2 assists per game.

In 1968, after retiring from the NBA, Gola was busy with his investment business, serving in the Pennsylvania State Legislature, and running for Philadelphia city controller when his alma mater called. LaSalle had been put on probation by the NCAA and needed a new coach. Gola agreed to take over. That team, led by Ken Durrett and Stan Wlodarczyk, posted a remarkable 23-1 record. However, due to the sanctions it was ineligible for post-season play. Gola left coaching in 1970, when he won election as city controller.

A Republican who attracted many Democratic voters, Gola lost his re-election bid in 1973 during the era of the Watergate scandal. He continued to be active in Republican circles but mostly focused on his business ventures, especially his very successful insurance agency. He also remained involved in LaSalle basketball throughout his life, advising and mentoring many players. "I owe so much to Tom," former LaSalle and NBA star Lionel Simmons said. "Everywhere he would go, people would stop him and he would be so gracious. He was such an important figure, but it never affected him. He was just kind to everyone he met." In 1998, the school's arena was named in Gola's honor. Gola suffered a head injury in a fall in 2003, and had been in declining health ever since.

Hundreds attended the services at St. Albert the Great Catholic Church in Huntingdon Valley and "a soaring Polish hymn, 'Serdeczna Matko,' filled the church," as reported by Mike Jensen in the *Philadelphia Inquirer*. In the "one pitch-perfect eulogy" Brother Joseph Grabenstein, called Gola "a man of strength, tempered with an unassuming personality and blessed

### SCHOLARSHIPS

#### PACCF Gorecki Scholarship

The Polish American Congress Charitable Foundation is formally announcing that it is accepting applications for the Richard Gorecki Scholarship for this year. The amount of scholarships will be between \$500.00 and \$1,000.00 as determined by the Scholarship Committee. To be eligible the applicant must be a citizen of the United States of America and of Polish ancestry. Applicant must be a full time student enrolled as a sophomore, junior, senior or post-graduate in an accredited undergraduate or graduate program at a college or university, with a minimum GPA of 3.0 out of 4.0. Applicant must be a member of the Polish American Congress.

Applications can be obtained at [www.paccf.org](http://www.paccf.org), emailing to [paccf@paccf.org](mailto:paccf@paccf.org), or by phone at (773) 763-9942. Deadline is April 15, 2014.

with a touch of humility. A man of great accomplishment, but so very approachable."

Gola left behind his wife of 59 years, Caroline, a son, Thomas; and two granddaughters.

**FIRST WOMAN HONORED.** Janice Rozek Cavaretta was the first woman ever given the J. Michael Duffett Memorial Award, presented by the Buffalo Sabres for advancing the sport of ice hockey since it was established in 1984. Cavaretta has been a pioneer in women's hockey in Western New York, first as a player and later as a coach and administrator.

Janice was inspired by her late father, Anthony T. Rozek Sr. He had been one of the pioneers of women's hockey for many years. Her dad introduced Janice to hockey when she was three. Despite getting a gash on her face that took 24 stitches to close, she fell in love with the sport. Over an 11-year playing career she captained numerous state and national title winning teams. Afterwards she got involved in coaching and then administration. Coaching is her favorite. "I still get excited about it," she said. "There is a joy that comes from watching the kids take the ice and the excitement on their faces."

#### TARCZEWSKI, BACHYNSKI, BACHYNSKI AND KARNOWSKI.

It may sound like a Hamtramck law firm, but it's a list of some of the top big men in college basketball.

**Kaleb Tarczewski**, a 7-ft. 235-lb. New Hampshire native, is the starting center for the highly ranked Arizona Sun Devils. He came out of St. Mark's School in Southborough, Mass. as the No. 3 center prospect in the country. "Zeus" struggled a bit as a freshman, but this year he has greatly improved his offensive game. In one game he shot 12 for 12 from the line – the third-best mark from the line in school history. Height runs in the family; Tarczewski's father is 6-4 and his grandfather is 6-5. Tarczewski's mother is 5-11 and her father is 6-6.

Arizona State's **Jordan Bachynski**, a 7'2", 248-lb. center from Calgary, Alberta, has shown dramatic improvement this season. "He's

off to a tremendous start this year," coach Herb Sendek said. "He really has been a stat-sheet-stuffer for us. That kind of presence not only anchors our defense, but it allows us to play through him on offense." Jordan credits his increased strength and confidence, in part, to playing on the Canadian National Team (with, among others, current Colgate forward Murphy Burnatowski). As we go to press Jordan's the leading shot blocker in the nation, and the student section has come up with the nickname "Blockchynski"

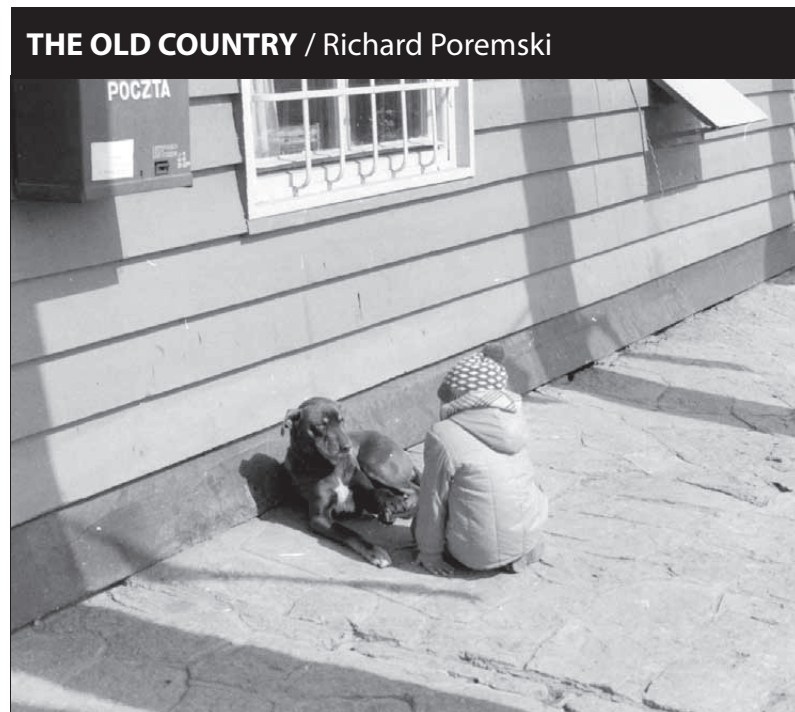
Jordan's "little" brother, **Dallin**, is a 7-ft. 258-lb. junior center for Utah. Dallin is key role for coach Larry Krystkowiak, who has revived the Runnin' Utes program. Although Dallin struggled a bit last season, this year he's providing a significant interior presence off the bench.

**Przemek Karnowski** is Gonzaga's 7-ft. 305-lb. starting sophomore center from Torun, Poland. In 2011-12 played for Siarka Jezioro Tarnobrzeg team in the PLK, Poland's top league, and averaged over 10 points. He was heavily recruited by U.S. colleges before deciding to go to Spokane, and was a big part of the success of last year's 32-3 squad. Despite losing some key players from last year, "The Big Karnowski" has helped the Zags remain a national power this season. One of his most impressive games came in a win against archrival Saint Mary's when he tallied 15 points, 9 rebounds and 7 blocks.

#### A HOME RUN FOR MAZEROSKI!

Memorabilia from Bill Mazerowski's series winning home run in the final game of the 1960 World Series generated \$1.7 million at the 10th annual Louisville Slugger Museum & Factory Live Auction.

The two most lucrative items in the auction were the bat and jersey from the historic home run. The jersey sold for \$632,500, while the bat sold for \$322,000. Mazerowski said that, in the 53 years he had it, he only looked at his World Series jersey when it was time to change the moth balls. A portion of the proceeds from the Mazerowski items in the auction will be donated to Pirates Charities.



**MAKIN A NEW FRIEND.** Krynica, Poland. May 21, 1976.

Streaming Live at [www.Jazz901.org](http://www.Jazz901.org)

## The Polka Bandstand Show

hosted by Ray Serafin and Al Meilutis

Since 1981

Saturdays 10 a.m. - 12 p.m.

**jazz 90.1**  
take jazz further

Rochester, NY.



**www.SweetPoland.com**

dedicated to bring the best Polish gourmet food products directly to your table

Traditional Polish cold cuts: kielbasy, hams, smoked meats, Polish pierogi, bread and cakes, sweet delights, soups and wild mushrooms, gift baskets

**1-800-277-0407**

POLISH CHEF / Robert Strybel

## Planning Ahead for Your Świącone

**SHARING BLESSED EGGS (dzielenie się jajkiem).** After grace, wedges of blessed hard-cooked eggs are shared by all present to signify the end of the Lenten fast with the symbol of New Life. The host may bring a plate round to each family member who impales a wedge with his fork and all consume their egg after expressing wishes of "Wesołego Alleluja" of "Wesołych Świąt" (Happy Easter).

**WHITE EASTER BARZSZCZ (biały barszcz wielkanocny).** In pot combine 3 cup water in which fresh or smoked kielbasa has been cooked with 3 cup cold water. Add 1 cup liquid ryemeal sour,\* bring to boil and simmer 5 min. Remove from heat.

In small mixing bowl, fork-blend or whisk 1 heaping T flour with ¾ cup sour cream (or plain unsweetened yogurt) until smooth. Add 1 cup hot stock 1 T at a time to sour-cream mixture, fork-blending or whisking constantly, then stir mixture into pot. Return to heat and simmer 2-3 min just below boiling point. Add 1 bud crushed garlic and ½ t marjoram.

Serve barszcz over hard-cooked eggs and sliced cooked sausage. Cubed farmer cheese, dry rye-bread cubes and horseradish may also be added according to individual preference.

\* If liquid ryemeal sour is not available, add 1 cup water mixed with 2 T 6% cider vinegar.

**EGGS, HARD-COOKED (jaja na twardo).** Serve plain whole eggs in serving bowls providing horseradish, ćwikła or sauces (see below) on the side. Another way is to arrange halved eggs on lettuce-lined platter and dress each half with a dollop of sauce. Garnish with chopped chives.

**EGG AND MEAT SAUCES (sosy do jaj i wędlin).** An easy but delicious way to create your own sauces is to start with a basic sauce made by fork-blending ½ cup mayonnaise with ½ cup sour cream (or plain unsweetened yogurt) and 1 t sharp brown mustard, then proceed as follows:

- **Easter sauce:** stir into basic sauce ½ cup chopped chives, green onions, radishes and dill pickle, 1 chopped hard-cooked egg and 1 t prepared horseradish;
- **Horseradish sauce:** to 1 cup ba-

sic sauce stir in 1 heaping T prepared horseradish;

**BETROOT AND HORSERADISH (ćwikła z chrzanem).** Drain 1 12 oz can pickled beets (reserving liquid). Grate coarsely or chop fine and mix with 1-2 heaping T prepared horseradish.

*Optional:* sprinkle with a pinch or 2 ground caraway. This relish is an absolute "must" to accompany traditional Polish Easter food (eggs, ham, sausage, roasts).

*Note:* Save the beet liquid for the **Red Pickled Eggs** recipe.

**EASTER SALAD (salatka wielkanocna).** Combine 2-3 cup cold, cooked, diced potatoes, 1 can drained peas and carrots, 2 cans drained navy beans (or pea-beans), 4 diced dill pickles, 1 bunch chopped green onions, 1 bunch diced radishes, 2-3 peeled, cored, diced apples and 2-5 diced hard-cooked eggs.

Toss ingredients gently, season with salt and pepper, garnish and lace with just enough basic mayonnaise-sour cream sauce (above) to coat ingredients. Garnish with chopped parsley.

*Note:* Feel free to juggle quantities according to preference. Other possible ingredients include: capers, chopped celery, bell pepper, diced beets and/or a peeled diced apple. This is best made a day ahead and refrigerated over night.

**GREEN-PEA SALAD (salatka z zielonego groszku).** For a simple but elegant Easter salad, combine 4 cup drained canned peas with 6-8 coarsely grated radishes, 2-3 finely chopped dill pickles and 2-3 chopped hard-cooked eggs. Toss gently and lace with enough basic sauce (see above) to coat ingredients.

**ROAST PORK LOIN (schab pieczony).** Mince and mash 2 cloves garlic into a paste with 1 t salt and rub into 3 lb boneless pork loin. Place in roasting pan, cover and let stand at room temp 2 hrs. Remove loin, dust with flour (through sieve) and brown in hot fat on all sides to seal in juices. Place in roaster fat side up on rack and sprinkle with caraway seeds, pepper and marjoram. Roast uncovered at 450° 15 min, then reduce heat to 350°. Add 1 cup water to pan and baste occasionally with drippings that form. Roast about 90 min or until liquid

that comes out of meat when pricked is white, not pinkish. Remove from oven and cool to room temp. Refrigerate over night and slice when cold. Serve cold with ćwikła and bread or as a hot entrée, using the drippings as a gravy base.

**FRESH BAKED KIEŁBASA (biała kielbasa pieczona).** Arrange fresh kielbasa in a single layer in uncovered baking pan. Cover with cold water and bake in 350° oven. Turn sausage over when half the water has evaporated. Scatter wafer-thin onion slices over top and sprinkle with caraway seed. It is ready when all water evaporates and sausage begins to sizzle.

*Variation:* At the start of cooking, replace 1 cup of water with beer.

**EASTER BABKA (babka wielkanocna).** Mash 1 cake yeast with 1 T sugar, stir in 1 cup lukewarm milk and 1 cup flour. Mix, cover with cloth and let stand in warm place to rise (about 15 min). Beat 5 egg yolks with 1/4 t salt on low speed, add 3/4 cup confectioner's sugar and 2 T vanilla sugar (or 1 t vanilla extract) and beat on high speed until thick and fluffy. Sift 3 cup flour into bowl, add yeast and egg mixtures, mix to blend and work by hand until



**RED PICKLED EGGS (jajka w marynacie na czerwono).** Use the liquid from pickled beets to drench as many shelled hard-cooked eggs as it covers. You can stretch the liquid with a little cider vinegar. Keep the eggs submerged in the red marinade overnight or longer. Pat the red eggs dry with paper towel and intersperse them among the white shelled eggs for a colorful accent.

If you have regular (not pickled) canned beets, you can pickle the eggs by placing beet juice, 1/4 cup sugar, and 1/2 cup of white vinegar in a saucepan. Bring to a boil and simmer on low for 15 minutes. Pour mixture over beets, eggs, and 1 thinly-sliced onion in a bowl, jar, or pitcher, and refrigerate 1-3 days. The longer they are allowed to sit, the better they will taste.

smooth and glossy. Gradually add 1/2 cup melted butter and keep kneading until air blisters appear and dough no longer sticks to hands. Add 1-1/2 cup rinsed, dried raisins, floured raisins and knead to distribute them evenly.

Cover with cloth and let rise in warm place until doubled in bulk

(about 1 hr). Fill generously buttered and flour-dusted babka pan only 1/2 full, cover with cloth and let rise again. When doubled, bake in 375° oven about 45 min. When cool, remove from pan and glaze with icing.

*continued next month*

## THE POLISH KITCHEN STORE

MANY MORE ITEMS ON-LINE AT [POLAMJOURNAL.COM](http://POLAMJOURNAL.COM)

Use form on page 19, or order on line at [www.polamjournal.com](http://www.polamjournal.com) or call (800) 422-1275, Mon.- Fri., 8:00 a.m.-3:00 p.m.

### GROCERY TOTE

**\$12.50 each plus \$5.95 s&h**  
"I Love Paczki Day" Grocery Tote. Perfect for filling with groceries or as a gift for your favorite Polish American shopper. This Grocery Bag/Tote is made of canvas with woven nylon handles. Bag measures 12" across x 14" deep, by 7" wide across the bottom. Machine embroidered (Detail below).



I LOVE PACZKI DAY TOTE 2-273

### HANDTOWELS

**\$8.50 each plus \$5.95 s&h**  
Hanging towels. Machine embroidered designs. Useful and attractive. Red with white towel (cloth may vary).



NEW! I LOVE PACZKI 2-274



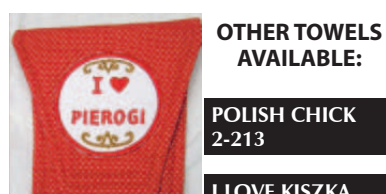
CIOCIA'S KITCHEN 2-228

I LOVE CZARNINA 2-229



I LOVE KIELBASA 2-212

POLISH CHEF 2-211

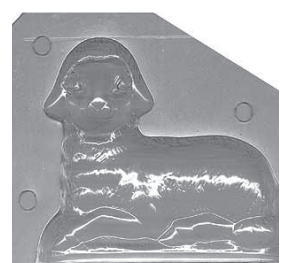


I LOVE PIEROGI 2-212

I LOVE POLISH MUSIC 2-227

### MOLDS

**EASTER BUTTERLAMB** Easy to use! To make with butter, simply coat the mold with vegetable oil (spray type works best), press in softened butter, clamp halves together, place and refrigerator until hardened and you're done. For chocolate, just pour and let harden. It's that easy! Clean with soap and warm water.



#### EASTER BUTTER LAMB MOLD

Small 3-1/2" width by 3" tall  
# 1-600 **\$4.95**  
Large 5" width by 4" tall  
# 1-601 **\$7.95**

**\$4.00 S&H ON ALL MOLDS**  
**\$1.00 each additional mold**



#### POLISH / ENGLISH EASTER WORDS MOLD. \$4.95

12-coin mold. Each coin is 1-inch across x 1/4" deep. Includes Polish and English for: Happy Easter, Easter Monday, Basket Blessing, Butter Lamb, Easter Eggs, Sausage, and more!

## Pierogies Plus, Inc

342 Island Avenue • McKees Rocks, PA 15136  
412-331-2224 • [www.pierogiesplus.com](http://www.pierogiesplus.com)

RETAIL/WHOLESALE/SHIPPING

WIDE VARIETY OF PIEROGI INCLUDING Potato & Cheese, Sauerkraut & Potato, Cottage Cheese & Chives, Hot Sausage, Meat, Spinach & Ricotta, Sauerkraut & Kielbasa, Cabbage, Breakfast, Lekvar (Prune Butter), Apricot & Cream Cheese and more ALSO Stuffed Cabbage, Haluski (Noodle or Potato Dumpling), Bigos and more  
*Let everything that hath breath praise the Lord ~ Ps 105:6*



Since 1991 made and served with Tender Loving Care

**PAJ BOOKSTORE**

TO ORDER ON LINE:  
**www.polamjournal.com**

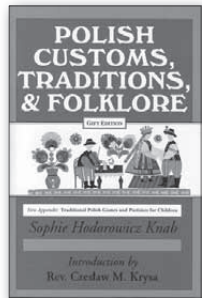
TO ORDER BY PHONE, M-F, 8:00 a.m.-3:00 p.m.:  
**(800) 422-1275 • (716) 312-8088**

TO ORDER BY MAIL  
USE FORM BELOW



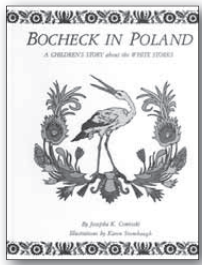
**POLAND: A HISTORY**  
by Adam Zamoyski  
\$19.95  
pb. 426 pp. 5.5 in. x 8.5 in.

A substantially revised and updated edition of the author's classic 1987 book, *The Polish Way: A Thousand-Year History of the Poles and their Culture*, which has been out of print since 2001. No nation's history has been so distorted as that of Poland. "...excellent and authoritative" ... "fresh, different, and brilliantly readable"



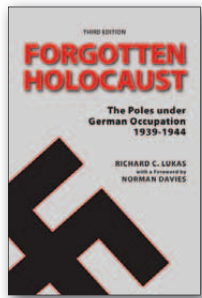
**POLISH CUSTOMS, TRADITIONS & FOLKLORE**  
\$16.95  
by Sophie Hodorowicz Knab  
340 pp., pb.  
Hippocrene Books

Polish Customs, Traditions, & Folklore is organized by month, beginning with December and Advent, St. Nicholas Day, the Wigilia (Christmas Eve) nativity plays, caroling and the New Year celebrations. It proceeds from the Shrovetide period to Ash Wednesday, Lent, the celebration of spring, Holy Week customs and superstitions, beliefs and rituals associated with farming, Pentecost, Corpus Christi, midsummer celebrations, harvest festivities, wedding rites, name-day celebrations, and birth and death rituals. Line illustrations enhance this rich and varied treasury of folklore.



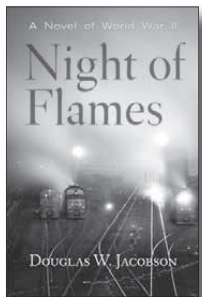
**BOCHEK IN POLAND**  
\$11.95  
54 pp., Polonie Publishing  
A First Prize winner in a literary contest sponsored by the American Coun-

cil of Polish Cultural Clubs, this is a delightful, captivating children's story about the life of storks and many of the Polish customs they encounter. Beautifully illustrated and educational, it will be thoroughly enjoyed by adults as well as children.



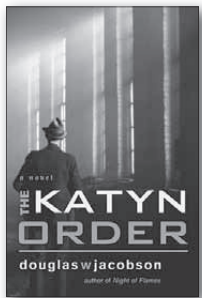
**FORGOTTEN HOLOCAUST: The Poles Under German Occupation, 1939-45. Third edition**  
\$19.95  
358 pp. pb.  
Hippocrene Books.

*Forgotten Holocaust* has become a classic of World War II literature. As Norman Davies noted, "Dr. Richard Lukas has rendered a valuable service, by showing that no one can properly analyze the fate of one ethnic community in occupied Poland without referring to the fates of others. In this sense, *The Forgotten Holocaust* is a powerful corrective." The third edition includes a new preface by the author, a new foreword by Norman Davies, a short history of ZEGOTA, the underground government organization working to save the Jews, and an annotated listing of many Poles executed by the Germans for trying to shelter and save Jews.



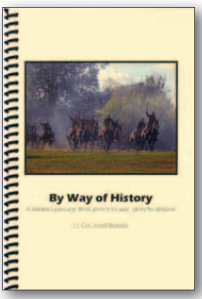
**NIGHT OF FLAMES: A Novel of World War Two**  
by Douglas W. Jacobson  
\$16.95  
384 pp. pb., McBooks Press

In 1939 the Germans invade Poland, setting off a rising storm of violence and destruction. For Anna, an assistant professor at a university in Krakow; and Jan an officer in the Polish cavalry, the loss is unimaginable. Separated by war, they must find their own way in a world where everything they ever knew is gone.



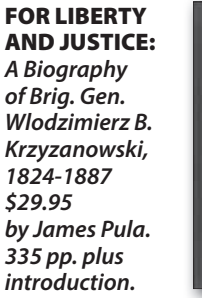
**THE KATYN ORDER**  
by Douglas W. Jacobson  
\$24.95  
384 pp. hc., McBooks Press

American Adam Nowak has been dropped into Poland by British intelligence as an assassin and Resistance fighter. During the Warsaw Uprising he meets Natalia, a covert operative who has lost everything. Amid the Allied power struggle left by Germany's defeat, Adam and Natalia join in a desperate hunt for the 1940 Soviet order authorizing the murders of 20,000 Polish army officers and civilians.



**BY WAY OF HISTORY: A Soldier's Passage from Peace to War, Glory to Despair**  
by Lt. Col. J. Bokota, tr. by Stan Bokota  
\$13.95, 174 pp.  
Spiral bound, pb.

An eyewitness account of World War I and World War II events, last cavalry charges and the defeat of the Red Horse Army at Komarow in 1920, the battle of Bzura and Warszawa in 1939; the AK struggles, finally description of the moral and physical destruction of Poland by the Soviet regime in the years 1945-70. The events so well described, although interesting, are not as fascinating as the man himself, who comes through in these recollections.



**FOR LIBERTY AND JUSTICE: A Biography of Brig. Gen. Włodzimierz B. Krzyzanowski, 1824-1887**  
by James Pula.  
335 pp. plus introduction.  
112 illustrations, hc. 1978, 2010

This lavishly illustrated biography of a major Polish American figure of the 19th century, tells the story of a Polish revolutionary exiled to America where he rises from private to general during the Civil War.



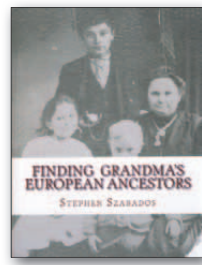
**THE EAGLE UNBOWED: Poland and Poles in the Second World War**  
by Halik Kochanska.  
\$35.00  
Harvard Univ. Press hc., 784 pp.; 6.125 x 9.25 inches. 32

Halik Kochanski tells, for the first time, the story of Poland's war in its entirety, a story that captures both the diversity and the depth of the lives of those who endured its horrors. Most histories of the European war focus on the Allies' determination to liberate the continent from the fascist onslaught. Yet the "good war" looks quite different when viewed from Lodz or Krakow than from London or Washington, D.C. *The Eagle Unbowed* provides in a single volume the first truly comprehensive account of one of the most harrowing periods in modern history.



**TREASURED POLISH SONGS WITH ENGLISH TRANSLATIONS**  
\$24.95  
350 pp., hc  
Polonie Publ.

A magnificent collection of Polish songs with musical scores for voice and piano accompaniment. Included are folk songs, lullabies, religious, art songs and ballads, solo and quartet arrangements and more. Enhanced with colorful Wertén illustrations, the book features



**FINDING GRANDMA'S EUROPEAN ANCESTORS**  
by Stephen Szabados  
\$14.95  
128 pp., pb.

This is a "must have" book to find your European ancestors. The author uses his experience to help you identify the available resources that you can use to find your own ancestors. The book includes many sample documents, current websites and books that will be useful for your genealogical search. Even if you are not a beginner, this book will give you helpful tips that may be the one you need to locate that missing relative.



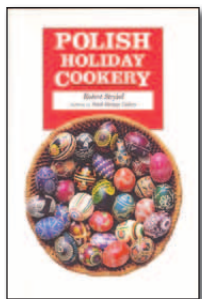
**POLISH GENEALOGY: Four Easy Steps to Success**  
by Stephen Szabados  
\$19.95  
164 pp., pb.

This book is designed to give the researcher the tools needed to research their Polish ancestors and find possible answers to the origins of their Polish heritage. The book outlines a simple process that will identify where your ancestors were born and where to find their Polish records. Traditional sources are covered but it also discusses many new sources for Polish records that have been implemented by genealogy societies in Poland. The book covers the most up-to-date collection of sources for Polish genealogy.

MORE BOOKS ON-LINE AT  
**polamjournal.com**

**POLISH COOKBOOKS**

**POLISH HOLIDAY COOKERY**  
\$24.95  
by Robert Strybel  
248 pp., hc.  
Hippocrene Bks.



Polish Holiday Cookery acquaints readers with traditional Polish foods associated with various occasions and furnishes countless cooking tips and serving suggestions. This "instruction manual for the culturally aware Polish American" offers more than 400 recipes, along with a lexicon of basic foods and culinary concepts, ingredients and procedures, and sample menus. The clearly-written recipes facilitate the preparation of the dishes and their incorporation in the Polish American mainstream culture.

Polish Holiday Cookery covers holidays such as Christmas and Easter, as well as celebrations year-round. Ideas for banquets, picnics, dinners, and family favorites abound throughout, ensuring that cooks have a selection of dishes for any occasion.

**TREASURED POLISH RECIPES FOR AMERICANS**  
\$14.95  
Polonie Publishing  
170 pp., h.c.



The first complete, hard cover collection of Polish cookery in the English language published in the United States. Researched from old Polish cookbooks and recipes collected from

the best Polish American cooks, it also contains stories of Polish festivities and customs such as Christmas Eve wigilia, Harvest Festival dożynki and the foods to celebrate them. Perfect for home cooks or to give as a special gift.

**POLISH CHICAGO: OUR HISTORY, OUR RECIPES**  
\$29.95  
by Joseph W. Zurawski  
240 pp., hc., 720 photographs  
G. Bradley Publishing

Since the 1830s millions of Poles have come to Chicago. This work recounts by vivid prose, rare photographs and poignant anecdote the amazing story of these indomitable people. The volume turns a spotlight on 36 Polish American restaurants and families who opened up their kitchens to share time-tested, delectable Polish recipes.



**THE POLISH COUNTRY KITCHEN COOKBOOK**  
\$16.95. by Sophie Knab. 337 pp., pb., Ill.

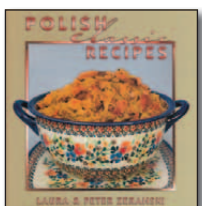
This popular cookbook by beloved Polish American author Sophie Hodorowicz Knab is now updated with a new section on Polish Feasts and Festivals! Knab combines recipes for favorite Polish foods with the history and cultural traditions that created them. Arranged according to the cycle of seasons, this cookbook explores life in the Polish countryside through the year, giving readers priceless historical information to common questions asked by descendants of Polish immigrants. Lovely illustrations

by Elliott Hutten and pearls of practical wisdom from the old Polish kitchen marvelously complement this book. This title includes over 100 easy-to-follow recipes, and a detailed bibliography and resource guide.



**POLISH CLASSIC DESSERTS**  
\$16.95  
By Laura and Peter Zeranski  
2013. 96 pp. 8½ x 8½. Index. 100

*color photos by Bob Rock*  
Organized by type and with titles in both Polish and English. From mazurkas and babas to pastries and beverages, these recipes are designed for the modern kitchen but retain their traditional roots. Each of the forty-five desserts are tested to perfection and paired with mouthwatering photographs and notes on Polish history and customs.



**POLISH CLASSIC RECIPES**  
\$16.95  
by Laura and Peter Zeranski  
2011, 96 pp., h.c., index, 100

*photographs by Matthew Aron Roth*  
Designed for the modern kitchen yet retaining traditional roots, each heritage recipe in *Polish Classic Recipes* has been tested to perfection. Accompanied by notes on Polish holiday customs, history, and menu pairing suggestions, these dishes offer a flavorful sample of the Polish dining experience, as passed down from generation to generation.

**ORDER FORM** Send to: **POL-AM JOURNAL P.O. BOX 271 NORTH BOSTON, NY 14110**

ITEM / TITLE	PRICE	QNTY.	TOTAL

**SHIPPING CHARGES**  
 \$0.01-\$20.00 ..... \$6.95  
 \$20.01-\$35.00 ..... \$8.95  
 \$35.01-\$65.00 ..... \$9.95  
 \$65.01-\$95.00 ..... \$12.95  
 \$95.01-\$125.00 ..... \$14.95  
 \$125.01-\$200.00 ..... \$18.95  
 Over \$200.00 ..... Call

**SUBTOTAL (all boxes)** >     
**NY residents-add sales tax** >     
**S&H (See chart, left)** >     
**TOTAL TO SUBMIT TO PAJ** >   

PRINT CLEARLY OR ATTACH ADDRESS LABEL. THIS IS YOUR SHIPPING LABEL.

**From: POL-AM JOURNAL P.O. BOX 271, NORTH BOSTON, NY 14110**

**To:** NAME \_\_\_\_\_  
 ADDRESS \_\_\_\_\_  
 CITY \_\_\_\_\_  
 STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

CHECK or M.O. ENCLOSED  
 AMEX  DISC  MC  VISA

CARD NO. \_\_\_\_\_  
 EXP. DATE \_\_\_\_\_ SECURITY CODE \_\_\_\_\_  
 DAYTIME PHONE (      ) \_\_\_\_\_

**USE FORM BELOW FOR ALL ITEMS ON THIS PAGE**  
**USE FORM ON PAGE 19 FOR ALL ITEMS ON PAGES 18 and 19. FORMS CAN BE MAILED TOGETHER**

**YOU CALL ALSO CALL IN YOUR ORDER**  
**(800) 422-1275**  
**MON.-FRI. 9:00 a.m.-3:00 p.m.**

**MANY MORE ITEMS ON-LINE AT**  
**polamjournal.com**



**Easter Lamb Wooden Butter Mold**  
 The molded butter lamb is a Polish tradition, and has become a staple in many homes during Easter celebrations. Measures 4.5" W x 2.5" H x 1.5" D.  
**#KOR101 - \$39.95**

**Easter Themed Tees**



**#9248 Wesołego Alleluja Lamb**

**Available Colors:**  
  
 white, ash, red, navy blue, green, black  
**Universal Fit Tees**  
 99-100% Pre-shrunk Cotton  
**Short Sleeve:**  
**S-XL - \$19.95 each,**  
**XXL - \$21.95 each,**  
**XXXL - \$22.95 each**  
**Long Sleeve:**  
**S-XL - \$21.95 each,**  
**XXL - \$23.95 each**



**Easter Chick Wooden Butter Mold**  
 A cute Spring chick sprouts from this hand-crafted mold. Makes a nice companion piece to the Easter Lamb Butter Mold. Measures 3.75" W x 2.75" H x 2" D.  
**#KOR103 - \$29.95**

**Easter Eggs**



**Artistic Wooden Painted Easter Egg**  
 Each wooden egg is masterfully decorated with ornate designs and color schemes; no two eggs are the same. These award winning ARTEGGS are crafted by a company in Poland 2.25" H x 1.85" D.  
**#4353003 - \$14.95 each**



**#9242 Wesołego Alleluja Bunny**

**Available Colors:**  
  
 white, ash, red, navy blue, green, black  
**Universal Fit Tees**  
 99-100% Pre-shrunk Cotton  
**Short Sleeve:**  
**S-XL - \$19.95 each,**  
**XXL - \$21.95 each,**  
**XXXL - \$22.95 each**  
**Long Sleeve:**  
**S-XL - \$21.95 each,**  
**XXL - \$23.95 each**

**Pressed Amber Egg**  
 This chicken-sized egg is made of amber chunks and amber dust, melted down and then combined with plastic. A beautiful decoration for your Holiday setup. Measures 2.25" H x 1.75" D.  
**#AMB045 - \$29.95**



**Brass Egg Stand**  
 Measures 0.5" H x 1.5" D.  
**#435994 - \$6.95**

**Easter Music on CD**



**Droga Krzyzowa - The Way of the Cross**  
 16 soothing Church songs about the way of the cross.  
**#AB003 - \$19.95**



**Polish Army Choir - Ave Maria**  
 Performed by The Choir of the Polish Army. Directed by Andrzej Banasiewicz. With soloist Małgorzata Walewska.  
**#AB005 - \$19.95**

**Easter Egg Sleeves**



**Alleluja - Egg Sleeves #260301 - \$3.95**



**Cartoon - Egg Sleeves #260302 - \$3.95**



**Folk - Egg Sleeves #260303 - \$3.95**



**Fabergé - Egg Sleeves #260304 - \$3.95**

**A-D Easter Egg Sleeves, Set of 4**  
 Collection of 4 different Styles; Alleluja, Cartoon, Folk, and Fabergé. Each set contains 10 designs.  
**#260300 - \$13.95**

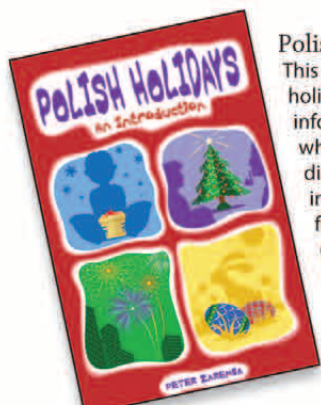


**Vividly Painted Wooden Egg, Set of 2**  
 Handcrafted wooden eggs with strikingly beautiful hand paintings ornamenting the egg. No two are exactly alike. 2.25" H x 1.75" D.  
**#250402 - \$12.95**



**Small Painted Wooden Eggs, Set of 3**  
 Hand painted so no two are exactly alike. 1.25" H x 0.8" D.  
**#250406 - \$12.95**

**Easter Book**



**Polish Holidays: An Introduction**  
 This handy introductory guide to Polish holidays provides just enough factual information to keep you informed, while presenting it all in an easy to digest packet. Contained within is information, recipes, and/or songs for Christmas Eve (Wigilia), Easter (Wielkanoc), and more. SoftCover. 8.5" x 5.5", 28 pages. English.  
**#BK2573 - \$9.95**

**HOW TO ORDER**

- MAIL IT IN.** Complete form. Send with check or money order payable to: "Polish American Journal."
- CALL IT IN.** 1 (800) 422-1275 (Toll Free) or (716) 312-8088, Monday-Friday, 9:00 a.m.-3:00 p.m.
- ORDER ON-LINE** at [www.polamjournal.com](http://www.polamjournal.com) **SECURE SERVER!**

- Orders for items not listed in this page will be returned.
- For deliveries to Alaska and Hawaii, add \$8.95 to shipping charges.

**From: POL-AM JOURNAL**  
**P.O. BOX 328, BOSTON, NY 14025**

**To: NAME** \_\_\_\_\_  
**ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**CITY, STATE, ZIP** \_\_\_\_\_  
**PHONE** \_\_\_\_\_

Item# & Description	Price	Qty.	Total	Shipping & Handling Charges													
				Merchandise Subtotal	Ground Service												
				Up to \$20.00	\$8.95												
				\$20.01 - \$35.00	\$9.95												
				\$35.01 - \$65.00	\$10.95												
				\$65.01 - \$95.00	\$13.95												
				\$95.01 - \$125.00	\$15.95												
				\$125.01 - \$200.00	\$19.95												
				\$200.01 - \$400.00	\$23.95												
				\$400.01 - \$600.00	\$28.95												
				\$600.01 and over	6.5% of TOTAL												
Method of Payment: <input type="checkbox"/> CHECK or MO enclosed			Merchandise Subtotal (US)														
<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> AMEX <input type="checkbox"/> MC <input type="checkbox"/> DISCOVER			Sales Tax: NY residents 8.75%, FL 7%														
Credit Card Account Number			Shipping & Handling (No charge for orders over \$120)														
<table border="1"> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>															<b>Total to Submit to PAJ</b>		
EXPIRATION			SECURITY CODE														

**Easter Cards**



**Religious, 5 Card Set Mixed set.** Measure: 4.6" x 6.5"; Envelopes included.  
**#PCS227 - \$9.95**



**Easter Eggs, 5 Card Set Mixed Set.** Measure: 4.6" x 6.5"; Envelopes included.  
**#PCS228 - \$9.95**